

科技部補助專題研究計畫成果報告

期末報告

外籍看護工的工作與生活平衡問題 —社會融入觀點的臺英比較研究(I)

計畫類別：個別型計畫
計畫編號：MOST 103-2410-H-002-228-SSS
執行期間：103年08月01日至104年11月30日
執行單位：國立臺灣大學社會工作學系

計畫主持人：王麗容
共同主持人：蔡培元
計畫參與人員：大專生-兼任助理人員：劉炳勛
大專生-兼任助理人員：梁瑩茗
大專生-兼任助理人員：李奕威
博士班研究生-兼任助理人員：賀志峰

處理方式：

1. 公開資訊：本計畫可公開查詢
2. 「本研究」是否已有嚴重損及公共利益之發現：否
3. 「本報告」是否建議提供政府單位施政參考：否

中 華 民 國 105 年 05 月 14 日

中文摘要：本研究主要目的在於研究台灣和英國家庭看護工的工作與生活的平衡問題，採用社會融入觀點來探討兩國的家內勞動者基本生活權利是否能夠獲得應有的保障，並且想了解兩國的家庭看護工是否在工作與生活平衡狀況上有所差別，可能原因又如何？從社會融入的諸多面向又如何來解釋。

例如英國的家庭看護工主要是「機構」雇用並派遣而非居家型的看護工作，而台灣恰好相反，本研究想了解是否兩個不同的「僱用型態」和是否住在雇主家裡，和他們的工作與生活平衡是否有別。又如，看護工社會融入的主觀滿意度越高，其工作與家庭的生活應該是否越平衡。未來以國家介入觀點如何創造條件使家庭加護工更能擁有社會融入的機會、資源使用的政策，包括工作環境、休閒、教育(學語言等)、公共社區空間和環境、宗教生活機制等等，作為家務勞動者勞動保護人權維護上的重要參考。

本研究運用社會融入矩陣(Social Inclusion Matrix)與Fisher-McAuley等人制定的「工作生活平衡量表」進行問卷設計。根據研究目的，問卷設計的核心有三個部分構成，即身心福祉測量；工作生活平衡測量；社會融入測量，但在使用上，相對於第三者而言，前兩者的測量相對容易。

本文的分析指出外籍看護工的幸福感和社區融入、社會參與並經濟社會安全有顯著關連，其中主要結果發現：

(一) 在控制其他變項的情況下，我國外籍看護工的經濟與居住環境條件對其幸福感的影響作用最大，對其工作生活平衡的影響作用亦最大。因此，需要重點通過提升外籍看護的收入、改善外籍看護所居住的社區公共設施狀況、增進住宅品質並改善社區安全狀況來提升外籍看護的幸福感。

(二) 相較於社會融入的部分，在英國看護領域中，個人層面的工作與生活協調性對於其幸福感是較為重要的。而由此或許可推測是因英國多採「live-out」的形式，讓外籍看護與看護家庭分別居住，對於社區融入的需求就不如台灣那麼迫切。

(三) 台灣與英國外籍看護在工作和生活衝突的感受上，並不太一致，使得兩地外籍看護在面臨相同的工作生活衝突時，所產生的壓力對於其幸福感的影響仍有落差。追究其原因，最大的不同處可能是如前所述，兩地外籍看護是否須與僱主家庭共同居住的緣故。

本研究之限制在於在英國的問卷調查過程中，郵寄發出的問卷回收率相當低，最終僅取得51份樣本，與我國的樣本數落差甚大。由於當時的歐洲處於難民危機，照護機構對外籍移工的聘用議題相當敏感而較無意願協助發送問卷。此外，七、八月間為大多數英國家庭的假期，照護人力吃緊，多數機構亦不願參與與協助。在比較分析上，可能將因此導致誤差的出現。

中文關鍵詞：外籍家庭看護工、社會融入、社會融入矩陣、幸福感、工作與生活平衡、工作與生活衝突

英文摘要：This research is to explore the current situation of work-life-balance (WLB) of migration domestic workers in Taiwan and the UK by taking social inclusion perspective, and to find the relevant factors that might be related to social inclusion and WLB. For example, the main type of living in

the UK is out-of-employers' home, rather than Taiwan 's live-in style. This research would love to see whether there is explanation of WLB difference between workers in the two countries.

More importantly, we might also find valuable data related to the policy concern-- how to create opportunity for workers' inclusion and to introduce better policy and practice for the access of resources of migration domestic workers, including working environment, leisure, education, public community space and religion system, from the perspective of state intervention. This study can be a further reference of migration domestic workers ' human right issue.

The questionnaire is designed on the basis of Social Inclusion Matrix and "Work-Life Balance Scale ", and is divided into three parts, namely, the physical and mental well-being; work-life balance; and social inclusion. The paper points out that the analysis of foreign care worker happiness and community integration, social participation and economic and social security have significant correlation, the main results are shown as:

A. In the case of the other control variables, economic and environmental living conditions of foreign care workers largely affect their well-being and their work-life balance as well. Therefore, the focus of our government should be improving public facilities, enhancing housing quality, and boosting the security of living.

B. Caregivers in the UK compared to those in Taiwan, treasure more on (personal) work-life balance than their well-being. Presumably, due to the form of license or adopt "live-out " system in the UK, the demand for social integration is not so significant an issue as in Taiwan.

C. Compared between Taiwan and the UK, the feeling of work and life conflict is not the same. Therefore, when they face such conflict, the pressure they perceive and the well-being affected has an obvious gap. We can assume that the difference comes from whether they live together with the employer 's family or not, as we have mentioned previously.

英文關鍵詞： Foreign Domestic Care Workers, Social Inclusion, Social Inclusion Matrix, Well-being, Work-life Balance, Work-life Conflict

目錄

第一章	研究背景	1
第一節	前言	1
第二節	台灣的研究背景	3
第三節	英國的研究背景	7
第四節	台灣和英國比較研究的重要性	10
第二章	文獻回顧	12
第一節	臺灣相關研究回顧與評述	12
第二節	英國相關研究回顧與評述	18
第三節	社會融入的概念與意涵	22
第三章	研究方法	28
第一節	社會融入的研究途徑與測量	28
第二節	社會融入測量工具	32
第三節	工作-生活衝突相關理論	36
第四節	社會融入的理論與測量	37
第五節	研究架構	39
第六節	研究設計與過程	40
第四章	分析結果	53
第一節	台灣分析	53
第二節	英國分析	72
第三節	台灣、英國比較分析	102
第五章	結論與展望	112
參考文獻		112
附錄		120
附錄一：	中文正式問卷	120
附錄二：	越南文問卷：(越文版本 3—校訂後)	124
附錄三：	印尼文問卷：(印文版本 2—校訂後)	129
附錄四：	英文問卷 (英文版本 2—校訂後)	134
附錄五：	訪員訓練	139

表目錄

表 2.1 臺灣工作壓力與生活適應研究分類整理表	15
表 2.2 權利、參與和整合理論 (rights, participation, and integration)	23
表 3.1 不同方法之社會融入測量的範圍	32
表 3.2 社會融入矩陣 The Social Inclusion Matrix	33
表 3.3 工作-生活衝突測量量表	37
表 3.4 移民社會融入測量表	38
表 3.5 社會融入部分問題設計	41
表 3.6 問卷翻譯過程及人員列表	49
表 3.7 臺灣社福外籍勞工國籍與在臺地區分佈情況 (人 (%))	50
表 3.8 樣本設計分佈	51
表 3.9 英國問卷調查過程	52
表 4.1 台灣受訪者年齡段分佈情況 (%)	54
表 4.2 台灣受訪者教育程度分佈情況 (%)	54
表 4.3 台灣受訪者年婚姻狀況分佈情況 (%)	54
表 4.4 台灣受訪者子女狀況分佈情況 (%)	55
表 4.5 台灣受訪者來台年份分佈情況 (%)	55
表 4.6 台灣受訪者薪資水準分佈情況 (%)	55
表 4.7 台灣受訪者實際所得薪資水準分佈情況 (%)	56
表 4.8 台灣受訪者幸福感分佈情況 (% , 分)	56
表 4.9 台灣受訪者「工作影響生活」情況 (% , 分)	57
表 4.10 台灣受訪者「生活影響工作」情況 (% , 分)	58
表 4.11 台灣受訪者「生活與工作相協調」情況 (% , 分)	58
表 4.12 台灣受訪者家庭活動情況 (% , 分)	58
表 4.13 台灣受訪者社會活動情況 (% , 分)	59
表 4.14 台灣受訪者工作情況 (% , 分)	59
表 4.15 台灣受訪者收入情況 (% , 分)	59
表 4.16 台灣受訪者政治與公民性情況 (% , 分)	60
表 4.17 台灣受訪者使用公共設施情況 (% , 分)	60
表 4.18 台灣受訪者使用金融服務情況 (% , 分)	61
表 4.19 台灣受訪者所居住社區安全情況 (% , 分)	61
表 4.20 台灣受訪者住宅品質情況 (% , 分)	61
表 4.21 台灣受訪者使用交通工具情況 (% , 分)	62
表 4.22 台灣受訪者休閒活動情況 (% , 分)	62
表 4.23 台灣受訪者心理健康情況 (% , 分)	62
表 4.24 台灣受訪者身體健康情況 (% , 分)	62
表 4.25 台灣受訪者教育成就情況 (% , 分)	63
表 4.26 外籍看護社會融入量表編碼規則	64
表 4.27 台灣外籍看護社會融入量表因素分析相關矩陣	66
表 4.28 台灣外籍看護社會融入量表因素分析負載表	68

表 4.29 台灣外籍看護的幸福感多元線性回歸模型（一）	69
表 4.30 台灣外籍看護的幸福感多元線性回歸模型（二）	69
表 4.31 台灣外籍看護的工作生活平衡多元線性回歸模型（一）	71
表 4.32 台灣外籍看護的工作生活平衡多元線性回歸模型（二）	71
表 4.33 英國受訪者年齡段分佈情況（%）	72
表 4.34 英國受訪者教育程度分佈情況（%）	73
表 4.35 英國受訪者年婚姻狀況分佈情況（%）	73
表 4.36 英國受訪者子女狀況分佈情況（%）	73
表 4.37 英國受訪者來英年份分佈情況（%）	73
表 4.38 英國受訪者照顧負擔水準分佈情況（%）	74
表 4.39 英國受訪者實際所得薪資水準分佈情況（%）	74
表 4.40 英國受訪者幸福感分佈情況（%，分）	75
表 4.41 英國受訪者幸福感綜合得分分佈	75
表 4.42 英國受訪者「工作影響生活」情況（%，分）	75
表 4.43 英國受訪者「生活影響工作」情況（%，分）	76
表 4.44 英國受訪者「生活與工作相協調」情況（%，分）	76
表 4.45 英國受訪者家庭活動情況（%，分）	76
表 4.46 英國受訪者社會活動情況（%，分）	77
表 4.47 英國受訪者工作情況（%，分）	77
表 4.48 英國受訪者收入情況（%，分）	77
表 4.49 英國受訪者政治與公民性情況（%，分）	78
表 4.50 英國受訪者使用公共設施情況（%，分）	78
表 4.51 英國受訪者使用金融服務情況（%，分）	78
表 4.52 英國受訪者所居住社區安全情況（%，分）	79
表 4.53 英國受訪者住宅品質情況（%，分）	79
表 4.54 英國受訪者使用交通工具情況（%，分）	79
表 4.55 英國受訪者休閒活動情況（%，分）	80
表 4.56 英國受訪者心理健康情況（%，分）	80
表 4.57 英國受訪者身體健康情況（%，分）	80
表 4.58 英國受訪者教育成就情況（%，分）	81
表 4.59 英國不同教育程度外籍看護幸福感量表得分均值及變異數分析檢驗情況	81
表 4.60 英國不同受教育程度的外籍看護工作與生活平衡/協調量表得分均值及方差 分析情況	82
表 4.61 英國不同婚姻狀況的外籍看護幸福感量表得分均值及方差分析檢驗情況	82
表 4.62 英國不同婚姻狀況外籍看護工作與生活平衡/協調量表得分均值及變異數分 析情況	82
表 4.63 英國不同月收入水平的外籍看護幸福感量表得分均值及變異數分析檢驗情 況	83
表 4.64 英國不同月收入水平的外籍看護工作與生活平衡/協調量表得分均值及方差 分	83
表 4.65 英國外籍看護工作和生活衝突與協調量表	84

表 4.66 英國外籍看護工作和生活衝突與協調量表因子分析相關矩陣	85
表 4.67 英國外籍看護工作和生活衝突與協調量表因素分析負載表	86
表 4.68 英國外籍看護社會融入量表第一階段部分	87
表 4.69 英國外籍看護社會融入量表因子分析相關矩陣	88
表 4.70 英國外籍看護社會融入量表因素分析負載表	89
表 4.71 英國外籍看護社會融入量表第二階段部分	90
表 4.72 英國外籍看護社會融入量表因子分析相關矩陣	92
表 4.73 英國外籍看護社會融入量表因素分析負載表	92
表 4.74 英國外籍看護社會融入量表第三階段部分	94
表 4.75 英國外籍看護社會融入量表因子分析相關矩陣	97
表 4.76 英國外籍看護社會融入量表因素分析負載表	97
表 4.77 英國外籍看護的幸福感多元線性回歸模型（一）	99
表 4.78 英國外籍看護的幸福感多元線性回歸模型（二）	99
表 4.79 英國外籍看護的幸福感多元線性回歸模型（三）	100
表 4.80 英國外籍看護的幸福感多元線性回歸模型（四）	100
表 4.81 台灣、英國受訪者年齡分布比較表	102
表 4.82 台灣、英國受訪者教育程度分布比較表	103
表 4.83 台灣、英國受訪者婚姻狀態分布比較表	103
表 4.84 台灣、英國受訪者子女數量分布比較表	103
表 4.85 台灣、英國受訪者停留時間比較表	103
表 4.86 台灣、英國受訪者薪資水平比較表	104
表 4.87 台灣、英國受訪者幸福感各變項比較表	104
表 4.88 台灣、英國受訪者工作影響生活各變項比較表	105
表 4.89 台灣、英國受訪者生活影響工作各變項比較表	105
表 4.90 台灣、英國受訪者工作、生活協調各變項比較表	106
表 4.91 台灣、英國受訪者參與看護家庭旅遊比較表	106
表 4.92 台灣、英國受訪者參與參與社交活動比較表	106
表 4.93 台灣、英國受訪者工作滿意程度比較表	106
表 4.94 台灣、英國受訪者穩定收入比較表	107
表 4.95 台灣、英國受訪者參與公民活動比較表	107
表 4.96 台灣、英國受訪者使用社區設施比較表	107
表 4.97 台灣、英國受訪者使用金融服務比較表	107
表 4.98 台灣、英國受訪者社區治安比較表	108
表 4.99 台灣、英國受訪者雇主提供獨立居住空間比較表	108
表 4.100 台灣、英國受訪者使用交通工具比較表	108
表 4.101 台灣、英國受訪者休閒活動比較表	108
表 4.102 台灣、英國受訪者傾訴心理壓力比較表	109
表 4.103 台灣、英國受訪者醫療照顧比較表	109
表 4.104 台灣、英國受訪者參與成長培訓比較表	109
表 4.105 台灣、英國混合資料的回歸分析(一).....	110
表 4.106 台灣、英國混合資料的回歸分析(二).....	110

表 4.107 台灣、英國混合資料的回歸分析(三).....	111
表 4.108 台灣、英國混合資料的回歸分析(四).....	111

圖目錄

圖 1.1 民國 81-104 年外籍看護工人數的增長趨勢 (人)	5
圖 1.2 民國 105 年外籍看護工結構分佈 (%)	6
圖 3.1 研究架構圖	39
圖 4.1 台灣受訪者幸福感分佈情況	57
圖 4.2 外籍看護社會融入量表因素分析陡坡圖	67
圖 4.3 台灣外籍看護社會融入量表因素分析負載圖	68
圖 4.4 英國外籍看護工作和生活衝突與協調量表因素數目陡坡圖	85
圖 4.5 英國外籍看護工作和生活衝突與協調量表因素分析負載圖	86
圖 4.6 英國外籍看護社會融入量表因素數目陡坡圖	88
圖 4.7 英國外籍看護社會融入量表因子分析負載圖	90
圖 4.8 英國外籍看護社會融入量表因素數目陡坡圖	92
圖 4.9 英國外籍看護社會融入量表因子分析負載圖	93
圖 4.10 英國外籍看護社會融入量表因素數目陡坡圖	97
圖 4.11 英國外籍看護社會融入量表因子分析負載圖	98

第一章 研究背景

2003年2月，印尼籍看護工薇娜因為心神喪失，知名作家雇主劉俠因而致死的事件，不但凸顯了欠缺法律保障的家務勞動者的勞動困境；更引發關注，在殘缺福利制度下，病人家庭選擇變相壓迫更弱勢的移工，或是移工自願以全年無休來滿足病人的需求，導致兩方「弱勢相殘」的處境。於是，移工團體串聯推動《家事服務法》。每年婦女節，這些弱勢婦女勞動者的處境都會被提及，然而現實處境的改變卻十分牛步。（龔允倩，2013）

以上的簡短新聞，其實道出了台灣地區許多外勞擔任家事工因工作壓力和照顧情緒枯竭（emotional exhaustion）下的悲慘故事。這不只說明了家庭中照顧角色壓力和照顧品質的關係，也說明以看護工為主體的研究之迫切性以及協助策略的重要性。尤其如何創造三贏（看護工、雇主和社會）的外籍看護工雇用政策，讓看護工進到受雇家庭和工作世界之後有更多嚴謹的勞動規範和勞動保障，這是對其基本人權的維護，故絕不能以「自願加班」等為名，影響基本勞動條件的安排。

第一節 前言

自1992年起外籍看護工的引進，帶給台灣社會兩個重要的歷史經驗。一個是，關於「照顧公共化」而另一個是「家庭職場化」。首先談「照顧公共化」的歷史經驗：長期以來，政府將老弱殘病的基本照顧丟給個別家庭解決，早形成台灣中下階層沉重的負擔，這些移工的引進，正是廉價地填補了國家對於老病傷殘照顧責任的寫照。「孝道外包」只是表面社會現象，外籍家務勞動者負擔了主要的照顧責任，也反映照顧公共化的缺乏。另一個重要的歷史經驗是，這些移工的聘僱，讓「家庭為職場」正式檯面化；私領域裡的生產關係，成為公共關係，使得「家庭職場」需要被規範，成為一個重要的社會議題。

另外，家事工作經常被歸為私領域，再加上部分移民不具有合法身份，致使該行業一直缺乏監管。過去，國際勞工組織（ILO）曾經刻意從勞動法規中排除家事工。然而隨著家務工作國際化趨勢的發展和呼聲日益高漲，ILO第189號公約開始了起草工作，「2011家內勞動者公約」規定了休息時間、最低工資、自由組織運動的權利、在移動到目的國前清楚工作界定和居住在工作場所之外的權利。雖然該公約投票通過，但迄今只有烏拉圭和菲律賓這兩個勞工淨輸出國批准了該公約。國際勞工組織

並不是唯一嘗試規範這一領域的國際組織，歐洲議會曾經向歐盟委員會提交了起草的決議，內容是呼籲把家務工作納入勞動法律，同時考慮到其獨特的工作環境，給予適當培訓與社會保障，並制定工作時間，但是目前還不具有國際約束效力。因此，移民家庭勞動工的監管工作留給各國單獨執行，從檢查結果看，該行業已經導致了大量的剝削與虐待行為。

顯然，國際家庭看護工的勞動人權是比較慢受到重視的，2011年才有相關國際公約的出爐。儘管有來自國際勞工組織的「2011家內勞動者公約」，使用國際勞動家事工的國家，似乎還是沒有因為移工全球化和國際化而快速以相關外籍家內勞動者保護政策來回應國際家庭看護工的人權。在這樣的氛圍中，更顯得外籍看護工「工作與生活平衡問題」應該受到重視，這已經是超越勞動者生活品質問題，而是個人人權問題。

在臺灣和英國的學術界，針對外籍看護工如何維持工作與生活平衡議題的研究雖有逐年增加，但仍不夠多。尤其需要有實證的數據資料作為國家政策發展的依據，更重要的是，要有科學數據以及論述理論基礎作為國家對弱勢國際遷移勞工人權保障的依據和指標。許多已開發國家希望通過各該國的工作與生活平衡政策，來解決本國的老人照料不足問題，並且減少對以女性為主的國際看護勞工鏈條的依賴。惟目前關於外籍看護工的國際性研究主要集中於以下幾個議題：

第一，個人化背景下的性別與族群問題。例如：Walsh和Shutes（2013）的一篇《Care relationships, quality of care and migrant workers caring for older people》（發表於Ageing & Society），又如 Parreñas（2001）在《Servants of globalization: women, migration and domestic work》一書中所闡述的。

第二，移民與家務工作的整體關係。例如：Ungerson和Yeansle（2007）的專著《Cash for care in developed welfare states》，Lister、Williams、Antonnen、Bussemaker、Gerhard與Jonanoson等人2007年所寫的《Gendered citizenship in western Europe: New challenges for citizenship research in a cross-national context》。

第三，國家政策法規和政策分析。例如：Cheng（2003）所寫《Rethinking the globalization of domestic service: foreign domestics, state control, and politics of identity in Taiwan》，以及 Kofman和Raghuram（2009）所寫的《The implications of migration for gender and care regimes in the South》（發表於Social Policy and Development Paper）。

第四，看護勞工的國際變動趨勢等。例如：Yeates（2009）在《Global care economies and migrant workers》一書所強調的國際發展趨勢和 Anderson（2000）的《Doing the dirty work》，Chang（2000）的《Disposable domestics: immigrant women workers in the global economy》一書等都很早就指出移工全球化的趨勢。

和上述觀點相比較，本研究將聚焦於「外籍看護工的工作、社會融入和生活平衡的問題」。本研究擬從社會融入（social inclusion）的角度切入，了解他們的「資源和機會取得、社會參與以及生活品質」等情形。主要原因有三：

第一，社會融入的概念包括了主觀感受和客觀指標，前者可以「診斷」家內勞動移工的主觀工作與生活的感受，是臨床取向的評估；後者客觀指標是指提供家內勞動移工的社會融入環境（含工作、教育、交通、休閒空間、社會網絡等等）的分析，是政策取向的評估，對國家未來的外勞政策有相當大的貢獻。

第二，社會融入作為國家對弱勢族群的照顧理念和政策發展依據，在英國已經行之有年。英國在1998年工黨政府成立了一個稱為「社會排除室」（Social Exclusion Unit）作為處理社會排除的「協調政策組織」（co-ordinated policy body）。事實上，官方本身為社會排除提供一個廣泛的觀點，其界定為：「這是一群沒有管道、資源或其他方式，參與社會、經濟、政治生活的人們」（Brennan et al., 1999），「社會排除主要關注在關係議題上——缺乏適當的社會參與、缺乏社會整合以及沒有權力」（Room, 1997），這樣的理念對從事臺英國際家內勞動者的比較研究是相當適切的。

第三，國際家內勞動移工的遭遇非常多元，尤其是社會融入的不足：國際家內勞動移工的遭遇非常多元包括工作條件（上班時數、工資保障以及休假等等）、雇主依賴（包括不可以換雇主）、家內虐待或是暴力（含語言暴力或是性騷擾、性侵害等）或是社會孤立或與社區隔離等等，其中最關鍵的可能是缺乏社會融入，包括沒有機會了解並使用相關資源和福利、也不知活動和社會參與的管道和機制、也不了解可以擁有的社會網絡與社會支持。他們離鄉背井，語言和文化的隔閡，需要溫暖的社會支持和融入社會的溫馨感覺，這研究基本假設是：國際家內勞動移工越有社會融入的「實然」行為和「應然」之認知，對其生活的平衡是越有幫助的。

總之，英國和臺灣的福利制度雖然不同，但是目前每年聘僱的看護勞工數量在持續增加中，本研究將會重點研究這兩個國家的外籍看護工如何達成照顧工作、社會融入感受和個人生活的平衡，以加深我們了解兩國家內勞動者在生活品質，以及社會融入的差異性。本研究將會分析外籍看護工的年齡、出國工作年限、工作環境與家庭因素，分別對維繫工作、照料與生活平衡的影響。另外，本研究和以往研究非移民的生活工作平衡問題不同，我們將透過外籍看護工自己了解與感受到的「社會融入」（含個人、家庭以及社區融入）程度和他們生活平衡的關係做一些詮釋和問題的呈現。

第二節 台灣的研究背景

一、臺灣老人長期照護需求日趨迫切

從幾百年來全球人口的變化趨勢來看，人口轉變（Population Transition）是各個國家人口發展的普遍模式，即從高出生率、高死亡率與低增長率向低出生率、低死亡率與低增長率轉變的過程，其中全球性生育率的下降尤其引人注目（Tim Dyson，2010）。雖然不同國家所處的人口轉變階段可能不同，但是人口轉變所帶來的高齡化問題已經成為全球性的重要議題。既有像歐美、日本等重度高齡化的已開發國家，也有印度、中國等未來即將面臨「銀色浪潮」的開發中國家，甚至非洲的低度開發國家同樣面臨高齡化的趨勢，因此如何因應人口高齡化已經成為全世界政府的重要發展戰略決策。

隨著社會經濟的發展與進步，臺灣總生育率（Total Fertility Rate）從上世紀七十年代起持續下降，從 1970 年的 4.0 下降到 2015 年的 1.180（內政部戶政司 2016），目前已處於全球生育率最低的地區之一：不僅遠遠低於替代水準（2.1），甚至低於諸多歐美國家的生育水準。持續多年的低迷生育率使臺灣面臨「低生育率陷阱」的嚴重危機，雖然有國家政策的積極介入與引導，但近年來的生育水準並無實質性改善。

與「少子化」相對應，高齡化問題同樣也是臺灣社會經濟發展的重要障礙之一。首先，臺灣早在 1993 年就已經步入高齡化社會，2016 年 65 歲及以上老年人口已佔總人口的 12.69%（內政部統計處，2016），未來臺灣老年人口數量和所佔比例會不斷增加，預計到 2061 年該比例會達到 41%（國發會人口推計報告，2014），伴隨而來的是龐大的高齡者照護需求。其次，臺灣人口的平均預期壽命不斷增加，到 2014 年已高達 83.19 歲（女性）和 76.72 歲（男性），人均壽命的延長使得高齡者照護需求更加突出（內政部統計處，2014）。再者，臺灣的勞動年齡人口數量自 2015 高峰後開始持續下降（國發會人口推計報告，2014），會面臨勞動力供給不足的問題，加上傳統家庭觀念的弱化與居住模式的改變，使得子女為老年人提供的照護資源持續減少。最後，隨著 1949 年內戰後嬰兒潮世代逐漸步入退休年齡，需要被長期照護的老人數量在短期內將會有顯著的增加。因此，未來台灣老年人口照護需求與供給矛盾將會日益突出。

二、外籍看護工已成為台灣解決看護需求的主要途徑

隨著社會經濟的發展，臺灣女性的受教育水準與社會地位不斷提升，越來越多女性走出家門投入勞動力市場。2012 年全年平均婦女勞動參與率首度突破半數，達到 50.19%，為歷年來首見。另外，兩性勞動參與率也逐漸縮減，2015 年差距為 16.17%。根據主計處統計資料，近四年女性勞動參與率依序為，2012 年的 50.19%、2013 年的 50.46%、以及 2014 年的 50.64%，以及 2015 年的 50.74%，顯示女性投入職場的比率有增加的現象（行政院主計處，2016）。

女性承擔照顧老人責任的傳統家庭模式不斷瓦解，同時越來越多的年輕夫婦選擇獨立居住，平均家戶規模持續下降，老年人口照護需求的「社會化與市場化」成為必然要求。然而，由於照護工作需要耗費大量的精力與時間，而且此行業之薪資水準無法吸引本地勞動市場的看護工，所以雇請東南亞國家的看護工已成為解決臺灣老年人口照護需求的普遍選擇。

而我國對於外籍看護工的定位，也漸從「補充性」人力轉為「替代性」勞力：雖然在1992年臺灣開放外籍勞工時，把外籍看護工定位為「補充性」勞力（筆者當時為外勞小組諮詢委員），但是事實證明外籍看護工已經成為臺灣老年人口照護的「主力軍」。在臺外籍看護工的數量迅速膨脹，從1992年的669人增加到2012年的22萬人，2016年3月底為227,583人（勞動部，2016），短短二十年間增加了三百倍，外籍看護工已經在老年照護服務中扮演了重要的角色（圖1.1）。他們的身心狀況以及生活的平衡，影響所及已經不是少數人的家庭而是幾十萬人的家庭。

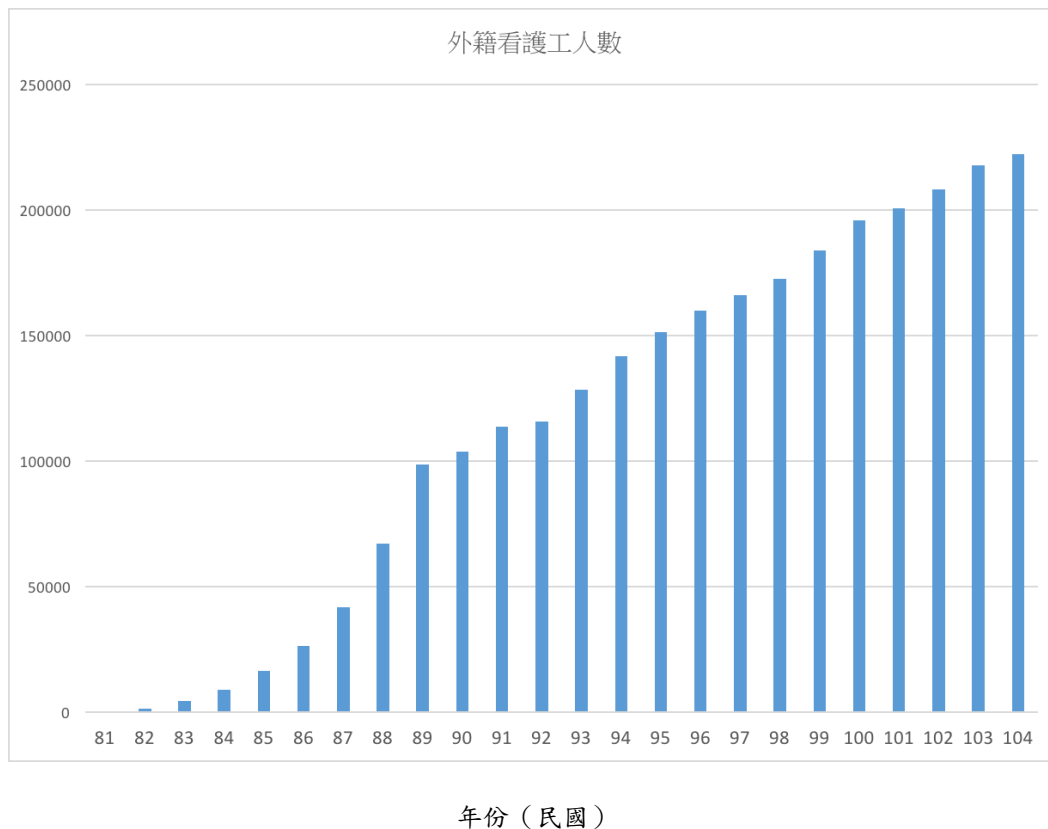


圖1.1 民國81-104年外籍看護工人數的增長趨勢（人）

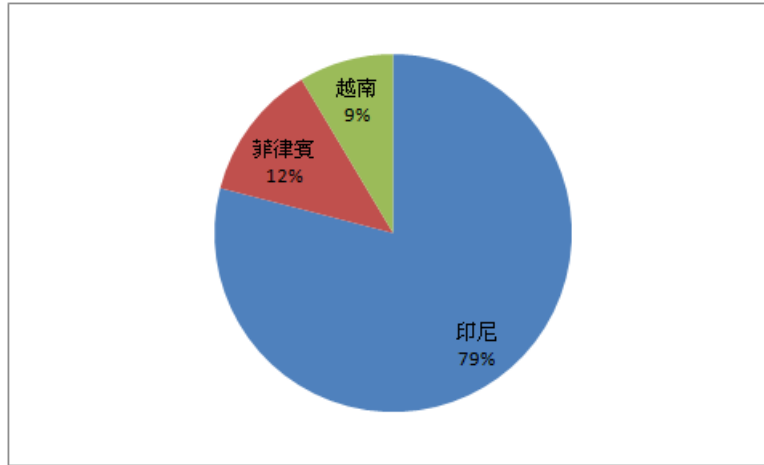


圖1.2 民國105年外籍看護工結構分佈 (%)

接著，圖 1.2 呈現了外籍看護工的大致面貌。由國籍來看，臺灣外籍看護工主要來自印尼、菲律賓與越南三國，比例分別約佔 79%、12% 和 9%。由工作性質來看，在私人家庭中擔任看護工的占 99%，而在機構擔任看護工的僅為 1%（行政院勞動部，2015）。以性別來說，女性在外籍看護工中所佔比例達 99% 以上（勞動部勞動力發展署，2013，註：從勞動部外籍勞動工作者的統計資料中無法得知性別比例，故性別比例仍為 2013 年的資料（縮短網址：bit.ly/1QfhQsJ））。這些外籍勞工之文化差異與管理，已經是提升外勞照顧品質不可忽視的一環（顧忠興，2007）。而從人權觀點，協助這些多國籍外勞人口群的異地適應、文化融入，以及活品質的維繫，也是一種當前移工與全球化問題所堅持的普世價值。

我們的勞動條件與環境的人性化和合理化程度又是如何呢？從收入上看，外籍看護工平均薪資為 18,770 元，其中 89.2% 屬於經常性薪資（行政院勞動部，2015）。從勞動時間看，外籍看護工需要承擔長時間的勞動，平均工作時間為 13 小時至 14 小時，工作時間內用餐及休息時數為 3.3 小時，甚至不乏 24 小時隨時待命的情況。且他們普遍缺乏休假，44.7% 的外籍看護工沒有任何休假（勞動部勞動力發展署，2014，註：這些統計在 2014 年勞動部外籍勞工工作及生活關懷調查統計結果中並沒有相同的資料）。從工作內容來評估，外籍看護工主要承擔餵藥、身體清潔、清理大小便、按摩、抽痰、導尿、陪同就醫與購物等工作。另外，許多家庭也把家務勞動也丟給外籍看護工來做，例如照料兒童、煮飯和洗衣清潔等。因此目前勞動部指出將會同衛生福利部研擬外籍看護工休假期間的替代照顧人力方案。

三、外籍看護工的工作與生活平衡問題長期以來被國家公共政策所忽視

隨著女性勞動參與率的提升，越來越多的婦女面臨工作與家庭之間的矛盾與衝突，因此工作、家庭與生活平衡支持政策已經被視為現代福利國家友善家庭政策體系的重要面向，例如推廣喘息服務、生育與育兒津貼、彈性工時、產假、育嬰假、

托育與托養服務等等。但是對於因病臥床等需要長期特殊照料的老人，家人往往也面臨巨大的照料壓力，深感力不從心。加上直接放棄工作專職照護老人的機會成本太高，因此許多家庭選擇僱傭低廉的外籍看護工來轉嫁長期照護壓力。

由於需要長時間照料他人，外籍看護工的工作相當辛苦，勞動強度與負荷較大，工作與生活地點的重合使得她們被束縛在僱主家庭之內，個人的休假和休息權利經常被佔用或剝奪。許多看護工甚至被強迫從事看護之外的家務勞動，或籠罩在性侵與暴力傷害的風險之下。長期的照顧壓力對她們的生理、心理健康與社會生活都會產生負面影響，然而這一狀況卻很少得到國家政策的關照。雖然她們對臺灣社會經濟的發展付出莫大的貢獻，但是在勞動市場中仍然被差別對待，備受政策性的歧視。

近期露出一線曙光的是，政府為了提升長期照護的品質，將於民國105年開始推動實施提供外籍家庭看護工到宅指導服務，同時也將採取雙軌聘僱制度：除了一般私人家庭聘僱外，也會由組織統一聘僱後再外派至家庭服務。作為基本人權的主體之一，外籍看護工同樣需要社會融入權利與個人生活的空間，然而公共政策的模糊和法律規範的缺失使外籍看護工群體成為工作與生活平衡政策的盲點。

第三節 英國的研究背景

通過梳理關於外籍看護工（Migrant Domestic Worker）的學術文獻，可以把家務勞動僱傭工作分為三種類型：留宿形式的居家看護工；被單一雇主全職僱傭且不與其同住的看護工；同時受雇於不同雇主的獨立居住看護工（Gallotti, 2009）。不論是在哪種情況之下，外籍看護工均需要負責諸如家庭清潔、家務勞動或照顧老人兒童等工作。本研究在英國的研究對象包括了上述三種類型，但是在臺灣的研究則主要集中在最為典型的留宿型居家看護工。

英國每年會簽發大約17,000名來自非歐盟國家的外籍看護工簽證（Wittenburg, 2008）。1998年政府開始意識到外籍看護工被雇主濫用和剝削的嚴重性，於是頒布了特別保護外籍看護工的政策，並開始簽發專門的外籍看護工簽證。這一舉措把外籍看護工納入了英國勞動法的保護範圍，只要他們仍然繼續從事該職業就保障他們更換雇主的自由（Wittenburg, 2008）。

根據Labor Force Survey的數據（Cangiano & Shutes, 2010），儘管英國本地的看護工人數在2001-2009年間有所增長，但是外籍看護工在整個看護勞動力市場中的比例從2001年的7%上升至2009年的18%，幾乎增長了一倍多。與整個看護市場的性別結構一致，76%的外籍看護工是女性，同時由於在私人家庭內工作，所以她們屬於典型的弱勢移民族群，心理和生理受到侵害的情況十分普遍。

如果要研究外籍看護工的福祉和社會融入問題，就必須思考目前照護政策和移民政策的內在意涵。在英國，雖然親朋好友的照料依然是老年人的主要照護資源（Cangiano et al, 2009a），但是在照護需求日益增加和照護勞動薪資逐漸上漲的背景下，外籍看護工的作用日漸重要。所有使用和管理策略中，我們看到的是照顧服務的「私有化過程」如下：

策略一：首先改革由公部門提供的照料服務，包括把服務外包給私營和非營利性單位（Glendinning, 2010），目前英國大多數提供居家照護服務的單位都是私營機構（Eborall et al, 2010）。

策略二：其次，「用錢換（購買）服務」的形式轉移了公部門為個人和家庭購買服務的責任（Ungerson & Yeandle, 2007）。

策略三：長期護理市場的私有化涉及到老年人及其家庭的私有資金。市場化的現象尤其在80歲以上的高齡老年人和最需要居家照護的人中最為明顯。在家庭和養老院中，有92%是由私人或NHS（國民健康服務）所提供，剩下的是由地方政府所提供（Cangiano et al, 2009）。成人護理工作勞動力市場規模預期為139萬（top-level figure, 2006），預計到2025年將上升到250萬（Skills for Care, 2005）。

這一連串的私有化過程，McGregor（2007）指出，該行業在私有化過程中已顯示出日益明顯的人力空缺和流失率，包括衛生專業人員、社會工作者、非熟練的照顧者。另外是財政的問題。為了彌補照料老年人口的財政赤字，英國採取了商品化的方法（Ungerson, 2004），並已成為世界上引入專業醫護人員最多的國家之一（Wanless et al, 2006: 131; Lyon & Glickman, 2008）。但這並不是一個新的現象，NHS系統招聘國際醫師和護士的計劃已經存在多年（Redfoot & Houser, 2005）。

其次，在外籍家事勞工的運用上，我們也看到「照顧（場所）私領域化」的六大問題。

問題一：購買式服務下的低薪現象：越來越多的政府醫療服務外包，以及使用現金轉換為補貼來購買私人家庭中的照料服務，但是這種過程，捲入低工資和惡劣工作條件下外籍看護工的雇用現象。

問題二：公共支出削減的國家角色弱化現象：與臺灣非常相似的是，英國一些外籍看護工也在私人家庭中工作，並且由這些家庭自己支付看護費用。結果英國因此和其他許多歐盟國家一樣，由於公共支出領域的削減開支，衝擊到政府、市場、家庭和個人在照料中的成本與責任重分配。

問題三：照顧工作的家庭化和個人化：由於國家公共支出愈少，個人支付看護費用情況和私人家庭中外籍看護工數量勢必增加，後者引發了私人家庭領域的看護工作，有極大增長潛力，卻也碰到缺乏市場監管的問題。

問題四：雇傭關係的弱化和雇傭與福利權利的不足：通過從政府向個人和家庭轉移支付照料的購買與外籍看護工的雇傭與管理責任，他們不僅使需求照護的個體成為負擔他們照料責任的個人消費者，同時也影響到那些被個體化、無形化的外籍看護工，可能導致雇傭關係的弱化和雇傭與福利權利之限制。

外籍看護工是在長期照護體系重組、照料需求日益增長、女性就業率上升和支付照料壓力不斷增加的背景下出現的。在所謂非正式/家庭為主的照護體制下的典型國家，諸如南歐、東亞與台灣，不僅公共長期照護服務十分有限，而且用金錢買服務的家庭經濟轉移已經導致在私人家庭領域照料老人的外籍看護工數量大幅增加。在這種背景下，外籍看護勞動力補充了家庭內部女性的無償照護勞動（Bettio et al., 2006）。

問題五：雇用困難留人更難：在一些像英國一樣有更大服務和福利體制規模的國家，由於薪資過低和惡劣的工作條件，長期以來在招募看護工和留住問題上都存在障礙，因此也導致了僱傭簽約型留宿式外籍看護工情況的增加（Cangiano & Shutes, 2010）。

問題六：雇用缺乏人性化和正常化工作條件：外籍看護工同時也補充了西方福利國家的低薪資看護勞動市場，主要是在私領域和最低薪資的工作。惟英國和台灣均有相關研究證實了惡劣的工作條件。根據英國的LSF數據，30%以上的外籍看護工每周工作超過40小時，這一比例在英國當地看護工中僅為18%（Cangiano et al., 2009b），根據台灣勞工委員會的資料，2013年外籍看護工例假日都不放假的占44.7%。這一切都表明，雖然台灣和英國在接受外籍看護工的原因並不相同，但是低給付的工作條件與狀態是值得比較的共通議題。

英國的外勞政策上需要面對其他難題，這和歐洲經濟區（European Economic Area）的工作許可政策有關。這和台灣的外勞取得或是鬆綁與否很不一樣。以下是如此工作政策下產生的外勞家事工特別現象：

現象一：外籍勞工來自遷移而不是「進口」，形成階層化問題：與臺灣有計劃地通過移民與勞動政策管理外籍看護工的情況不同，英國外籍看護工的遷移狀態十分多樣，衍生出本地人與外籍人之間、外籍人內部之間越來越階層分化的現狀（Spencer, 2011）。在過去的十年間，英國對具有高技術的人才移民政策相當寬鬆，而對低所得工作的移民則十分嚴苛（Ruhs & Anderson, 2010）。

現象二：歐盟會員國外籍看護工獲得工作許可似不難。大部分的外籍看護工是在1998至2008年間進入英國的，在2008年推行以點數為基礎的移民制度之前，來自歐洲經濟區（European Economic Area）以外的勞工可以獲得工作許可，其中包括了健康與照顧領域中具有國家認定的技能資格標準的職業，包括護士和資深的看護工。2004年歐盟會員國範圍的擴大使來自新增八國的移民數量顯著增加，而且主要是在低薪資所得的勞動行業。同樣，其他類型的簽證都准許了移民的合法雇傭關係，包括學生、在職遊客和那些通過家庭連帶進入英國的人（Ruhs & Anderson, 2010）。

但在此同時，諸如難民等特殊移民面臨著困境：包括工作與福利在內的權利保障越來越嚴苛。

現象三：非歐洲經濟區移民的權利與定居似有希望但不容易：非歐洲經濟區移民的權利與定居問題同樣不樂觀，獲得永久居留權與英國國民身份的限制越來越苛刻。公民身份和移民身份的差異在被僱傭於長期照護政策下的外籍看護工中十分明顯（Cangiano et al., 2009b）。僅有28%的外籍看護工具有英國公民身份，在非英國公民的外籍看護工中，約四分之一（26%）來自於歐洲經濟區。大多數（74%）非歐洲經濟區的移民都受制於移民管理政策，主要包括菲律賓、印度、奈及利亞、辛巴威和南非（Skills for Care, 2011）。倫敦的看護工中外籍看護工占了大約60%，而在英格蘭東北部、蘇格蘭和威爾斯這一比例小於10%（Cangiano et al., 2009b）。非歐洲經濟區的外籍看護工包括有工作許可證的人、學生、難民和並不具有工作權的非法移民。也因此本研究特別鎖定探討公民身份如何對外籍看護工的福祉和社會融入產生影響。

第四節 台灣和英國比較研究的重要性

一、比較研究的優勢：政策學習和移轉

高齡化問題帶來的外籍看護工需求是國際性的共同問題，因此國際間的政策學習與借鏡十分重要（Doling、Finer與 Maltby, 2005）。台灣與英國的政策都深受國際經驗的影響，如英國的職場福利和社區照顧體系政策，即受到其他國家，特別是美國的重要影響，而臺灣的社會福利發展也同樣深受歐洲、香港、新加坡、美國等國際經驗的影響（Wu et al., 2001, 2002；Wu, 2003）。透過不同國家之政策與經驗的比較，將有助瞭解不同政策的優缺點，而對於這些經驗的理解與認知，亦有可能透過政治的過程，進一步促成不同國家之間政策的學習與移轉（Dolowitz、Marsh, 1996；Hall, 1993）。

近年來台灣外籍看護工薪資過低的問題時常成為爭議焦點，例如作為主要移工輸出國的印尼就多次揚言要求台灣政府提高印尼籍看護工的薪資至國人最低工資標準。然而目前法規未有所改變，其薪資仍由雇主與被雇方雙方協議，看護工甚至必須自行吸收仲介費用，因此招致不少批評。台灣移工聯盟已經多次與勞動部、內政部尋求跨部會合作提出照護需求與工作保障配套，希望國家應負起責任，立法保障家務工，聘雇本地看護工以提供弱勢家庭喘息服務，並讓弱勢家庭享有「喘息服務」的社福照顧。而英國的外籍移工政策則相對重視「人性管理」，包括可以參加家庭聚會等等，也可以移民。

綜而論之，透過研究、比較兩地的政策，可望對台灣的現狀有所啟發。

二、比較研究的優勢：福利國家模型有別導致政策不同

一個國家的福利體系被來自外部和內部的政治經濟、社會文化因素所共同影響，而宏觀的福利體系對於國家的許多方面，包括移民、老年照顧政策和外籍看護工的工作、照顧與生活平衡問題等等，均有顯著的影響。由於外籍看護工政策和老人照護政策都是整體社會福利體系的一部分，因此要理解這些照顧老年人的外籍看護工及相關政策，必須了解其照顧行為的發生背景。

本研究選擇英國與台灣的經驗作為比較研究的對象，雖然台灣和英國都引進外籍看護工擔任老人長期照顧的工作，但是在不同國家福利體系和國家福利發展歷史的演進影響之下，其外籍看護工的跨國生活品質也可能有所不同。根據Esping-Andersen (1990) 所發展的「福利國家體制」模型，其採用「去商品化」與「階層化」的概念，將OECD國家分為三類基本的社會福利體系類型：社會民主型、保守/組合主義型和自由型，而該模型也引致了許多批評與討論 (Shaver, 1992; Cass, 1990; Lewis, 1993; Orloff, 1993)。在他隨後的修正與討論中，他承認關於福利體制的三分類法可能並不適合所有國家 (Esping-Andersen 1997)，與其類似，沒有任何一個國家完全符合Esping-Andersen提出的三種類型，反而更像是這三類的混合體，例如英國就是游擺於社會民主型和自由型之間 (Taylor-Gooby, 1991)。因此英國也可以被視為「自由-社會民主」類型的福利制度。

相對之下，臺灣的「自由-保守」福利體制則與日本非常類似，如非政府組織的強勢地位、公務人員的優厚福利與分割性的社會保險制度等特徵。此外，許多學者亦將台灣、日本、韓國等國家列為東亞福利體制國家，並指出這些東亞國家在福利體制上有一些共通的特點，例如社會政策從屬於經濟成長的目標、高度依賴家庭與企業提供福利、政府強烈的規範角色、福利的提供主要建立在社會保險與工作的貢獻之上，強調教育與人力資本等等 (Aspalter, 2006; Goodman and Peng, 1996; Gough, 2004; Holliday, 2000; Jones, 1993; Kwon, 1997; Walker and Wong, 2005)。這些福利制度的特徵，都可能影響台灣外籍看護工政策與老人照護政策，並進而影響到台灣外籍看護工的生活。與臺灣的「自由-保守」福利體制相比，英國的「自由-社會民主」福利制度具有較高比例的政府福利供給，而臺灣的私人和家庭福利則彌補了臺灣與英國之間的差距。但是面對人口高齡化的嚴峻挑戰，東亞國家如台灣正積極地加強公共機制 (Bengtson and Putney, 2000)，相較之下，西方國家政府則公開表示國家機制無法繼續負擔大部分的老人長照經費和責任，個人和其家庭必須分擔照顧責任的開銷和義務。因此，近來國家、個人和其家庭照顧責任義務的轉移意味著，英國政府未來不大可能會繼續擴大國家福利；相較之下，臺灣政府則有可能為老年人口提供更多照顧資源和幫助 (Chen, 2010, 2013)。

三、政策比較研究的優勢：政策不同，工作與生活平衡結果不同？

因此，在這樣不同的政策脈絡之下，本研究選擇這兩個國家進行比較，將可有助於了解政策如何對依變項產生影響，而產生不同的政策效果，如外籍看護工的生活品質（Dogan and Pelassy, 1990）。由於台灣與英國分屬不同類型的福利體制，而其相關政策也呈現出相當的差異，期待透過這樣的比較，能夠探討兩國在老人居家照顧外籍看護工的政策面與執行面的優缺點，並藉由政策學習以改善外籍看護工之生活品質。

第二章 文獻回顧

第一節 臺灣相關研究回顧與評述

20世紀90年代以來，隨著臺灣人口高齡化問題的顯現與家庭結構的變遷，高齡人口的照料需求與供給矛盾越來越突出，政府逐漸開放部份家庭僱傭外籍看護工來台工作。雖然已經有非常多的文獻注意到了外籍看護工在臺灣的超負荷工作狀態和缺乏休息時間的現象，而且部份學者提出了改善外籍看護工境遇的政策措施，但是目前尚沒有專門探討外籍看護工面臨的工作生活平衡的社會融入相關文獻。以下是比較接近本研究研究方向的研究摘要分析，檢視的重點主要包括：

- 第一，研究的簡要了解和分析：以瞭解本研究能有不同於其他研究之處，並且有其特殊意義，尤其是要能回饋到政策分析過程。
- 第二，研究方法和研究結果的探討：想了解質性和量化研究的實施情形，並且檢視跨國研究（主要在台灣發表者）的成果和實施意義。
- 第三，研究議題類型總歸納：這有助於本研究在議題的突破性上，證明研究觀點是有特殊性和貢獻性的。

透過在基督教堂深度訪談菲律賓籍看護工，陳怡潔（2001）發現了看護工的常見困境，例如被要求做看護工作之外的家務勞動、不被僱主家庭尊重、和被限制自由。研究同時發現語言不通是外籍看護工面臨的主要障礙。

從照顧的受益者觀點來看外籍看護工的照顧貢獻，曹毓珊（2002）以僱傭外籍家庭看護工對照顧關係的影響為題，利用引導式訪談與非結構式直接觀察法研究了十三位老人或家人，認為外籍看護工改善了照護的品質，同時達成減少家庭成員的勞務工作、緩解心理壓力、增加社會參與、緩解家庭衝突和改善孤立感等正面作用。從研究的主體來看，研究著重在分析外籍家事勞動工作者對僱主家庭的影響，並沒有對外籍看護工的身心和社會感受進行探討。

以外籍家事勞工之勞動環境和工時付出為研究主軸的吳秀照，在2006年利用臺北市僱用家戶外勞名冊進行了抽樣調查，實際調查111戶市民，另外前往菲傭較為集中的台北市中山北路聖多福教堂和印尼勞工假日集中的臺北火車站分別訪談了48位菲律賓籍和印尼籍的看護工。研究結果顯示：外籍看護工大多需要從事家務勞動，有35.3%工作時間在13小時及以上，62.7%整月沒有休假，超過40%的休閒活動是與僱主家人一起從事，高達26%沒有休閒活動，而且生活上缺乏私密性。顯然，有相當比例的外籍家事勞動者他們的勞動條件是相當缺乏勞動正義的，雖然有些僱主以勞動者自願加班為名，但是創下結構性誘因的（例如給加班費等）仍是僱主和仲介。長期間接剝削式的人力運用，對外勞身心健康是有不良影響，其照顧品質堪憂。

在台灣，學界相當景仰的研究是藍佩嘉教授的外籍看護工研究。她於2008年出版自己在1999-2003年間對外籍看護工的田野工作成果「跨國灰姑娘：當東南亞幫傭遇上台灣新富家庭」。她主要運用參與觀察和定性訪談的方法，地點為臺北市及周邊和外籍看護工的母國—菲律賓和印尼，訪談對象包括外籍看護工、僱主、仲介機構。她亦運用Goffman的「前台」、「後台」理論來解釋外籍看護工在家庭內部和個人休閒時間的社會形象與互動差異。她認為空間可能是族群隔離的工具，但同時也是移工施展能動性的重要媒介（外籍移工把火車站、公園等公共空間轉化為聚會平臺或暫時家園），而且發現生活科技（尤其是行動電話）可以鬆動工作上時間與空間的局限、經營跨越地理國度人際關係。這研究也加深了本研究的理想，那就是社會融入的相關變項之重要性：社區物理結構、社區服務方案以及運用社區資源或是減少社會隔離的網路和電子產品等等社會媒介，以及在人權觀點的驅使下，如何從提升社會融入面向，含個人、家庭、社區和社會等來平衡家內勞動者的生活品質益形重要。本研究也期望激發後續研究，提出社會融入觀點的外勞政策。

關於外籍監護工（或看護工）的生活壓力研究，則有陳妮婉等（2009）利用照護壓力量表調查訪問了108名外籍看護工及僱主，其研究結果顯示：外籍看護工的照護壓力平均介於沒有壓力與稍有壓力之間，但是由於調查地點局限於中部地區某教學醫院，因此代表性值得商榷。另外其所使用的量表內容集中在醫院護理技能，不能完全反映在家內工作的外籍看護工之工作壓力。類似的研究，陳秀慧等（2012）利用照護壓力量表與世界衛生組織生活品質量表在醫學中心和護理之家測量了150位外籍看護工，研究結果表明外籍看護工的照護壓力平均介於「完全沒有壓力」和「有點壓力」之間，生活品質中以社會範疇得分最高，環境範疇得分最低，整體生活品質屬中等程度。同時，研究發現照護壓力與生活品質的四個範疇沒有相關。

以上這兩個研究似乎和一般印象中的看護工生活壓力大等工作處境有很大的不同，這也讓本研究愈感興趣，會不會是樣本抑或研究方法的差異所致。尤其兩者的樣本似乎都是來自醫療領域的接觸者，前者可能不是家內勞動的看護工，而是機構內的看護工；後者不同於一般居住在家中的看護工，可能有樣本結構上的差異所致。本研究基本假設是住在家中的看護工的工作環境與外界的接觸是比較弱的，因此社會隔離感比較弱、社會融入也比較弱，較前述研究對象更難有好的生活品質。

胡玉媛（2010）利用台灣版工作特製量表測量了台南地區醫院的54名印尼籍看護工，主要目的是研究印尼籍看護工的工作現況與壓力。研究結果顯示平均工作時數為16小時，92%的受訪者每天需要半夜起床照顧病患，僅有37%表示睡眠充足，96%同時負擔非照護工作任務。同時，訪談資料也呈現出外籍看護工每天處於精神緊張狀態，有30%認為自己處於高負荷、低控制類型的高壓狀態。

陳正芬（2011）從「無被害人犯罪」的概念出發，對一些外籍看護工的僱主進行訪談。她認為僱主對於外籍看護工的剝削是一種典型的無被害人犯罪的行為，在研究中提及了外籍看護工超時超量工作的現狀以及面臨著支配與剝削的僱傭關係。

楊麗純（2011）利用質性訪談的方法訪問了12名當時高雄縣的外籍家庭看護工，研究結果顯現外籍看護工的跨文化適應情況較好，在工作適應方面外在滿意度和內在滿足程度均較高，同時與僱主的互動關係也比較融洽。

監察院（2012）通過訪談收容所的被收容外傭、諮詢專家和政府官員，深入探討外傭人權保障問題，報告認為享有合理的休息時間是普世人權價值。外籍看護工休息時間與工作時間不易釐清，又不適用勞動基準法、普遍缺乏休假，因此應當立法予以保障，並提供喘息服務以減緩照護壓力。研究中同時也提到一些外籍看護工由於高額的仲介費，有自願放棄休假的情況。

林昭儀（2012）透過訪談台北市內印尼語越南籍外籍看護工，來研究她們的社會網絡與時空移動關係。他們利用移動來拓展社交圈，雖然僅是有限制的範圍，但他們仍會在其中尋找社會支持。而對這些假日時間所認識的朋友，他們更能毫無顧忌地敞開心胸，並分享一些勞工相關的權利，因此假日對他們拓展社會網絡有很大的影響。

黃紀華等（2013）利用深度訪談法訪問了五名東南亞籍看護工，訪談發現他們的睡眠時間介於7.5到11小時，有四人需要負擔照護其他家庭成員或家務工作的責任。在人際交往層面，受訪者普遍在同一社區有同為外籍看護工的好友，五人皆可以通過自己的手機與家人經常或每天保持聯絡，目前較為困擾的事情是工作壓力較大和缺乏休假時間。

歐忠明等（2013）通過回顧已有文獻，提出政府應該積極推動「家事勞工保障法」，並配有喘息服務以提升其生活品質。文中也呼籲政府維護外籍看護工的工作權（包括休假）與人權（包括可休息的時間、額外的獎金等），將東南亞看護工納入國內長期照護體系人力資源並加強職業訓練。

車慧蓮等（2015）透過焦點團體的方式訪談五名第一次來台且已在台生活三年以上的越南籍女性看護工，來了解工作壓力的主要來源。研究發現，其壓力主要來自語言挑戰、工時長等工作負荷壓力外，機關主管以責罵的管理模式及低報酬是加重壓力的因素。若要激勵外籍看護工心理層面上的正面情緒，語言的精進、照顧技巧的熟練、工作人員的善待、及被照顧者的正向回饋，都是很重要的因素。

陳正芬（2015）透過深度訪談法，比較外籍配偶與聘僱外籍看護工的本籍媳婦之照顧經驗，以瞭解媳婦照顧者如何詮釋自己的位置與因應照顧負荷的策略。政府的長照政策仍持續將照顧「商品化」，導致外籍看護工成為照顧者與被照顧者雙方在照顧責任與服務提供之間取得平衡的唯一選項。國家既宣示不得超時超量與違法使用家庭外籍看護工，但卻又不允許外籍看護工聘僱者使用各項正式照顧服務，強化了雇主與看護工之間的階級利益衝突。研究者也期盼政策開放雇主同時使用其他長期照顧服務的機會，才能讓本籍媳婦照顧者雇主與外籍看護工之間的關係，不再是支配與剝削的衝突關係。

上述文獻可按主要研究內容分為工作壓力研究、政策檢視與改善、社會交往等三個面向，整理如下：

表2.1 臺灣工作壓力與生活適應研究分類整理表

工作壓力與生活適應研究			
時間	作者	方法與對象	主要結論
2001	陳怡潔 (質性研究)	地點：基督教堂 方法：深度訪談 對象：菲律賓看護工	描述了看護工的困境，如被要求做看護工作之外的家務勞動，不被僱主家庭尊重和被限制自由的情況，同時研究發現語言不通是外籍看護工面臨的主要障礙。
2011	陳正芬 (質性研究)	方法：田野調查與訪談 對象：本國籍媳婦、專員、仲介與醫師	僱主對於外籍看護工的剝削是一種典型的無被害人犯罪的行為，在研究中提及了外籍看護工超時超量工作的現狀以及面臨著支配與剝削的僱傭關係。
2010	胡玉媛 (量化研究)	調查方法：台灣版工作特製量 調查對象：台南地區醫院的 54 名印尼籍看護工	平均工作時長為 16 小時，92% 每天需要半夜起床照顧病患，僅有 37% 表示睡眠充足，96% 同時負擔非照護工作任務，同時訪談資料表明外籍看護工每天處於精神緊張狀態，有 30% 自認為處於高負荷低控制類型的高壓狀態。
2012	陳秀慧 (量化研究)	調查方法：照護壓力量表與世界衛生組織生活品質量表 調查對象：醫學中心和護理之家的 150 位	外籍看護工的照護壓力平均介於「完全沒有壓力」和「有點壓力」之間，生活品質中以社會範疇得分最高，環境範疇得分最低，整體生活品質屬中等程度。同時研究發現照護壓力

		外籍看護工	與生活品質的四個範疇沒有相關。
2013	黃紀華 (質化研究)	方法：深度訪談 對象：東南亞籍看護工	睡眠時間介於 7.5 到 11 小時內，有四人需要負擔照護其他家庭成員或家務工作的責任，在人際交往層面普遍在同一社區有同為外籍看護工的好友，五人皆可以通過自己的手機與家人經常或每天保持聯絡，目前較為困擾的事情是工作壓力較大和缺乏休假時間。
2009	陳妮婉 (量化研究)	調查方法：照護壓力量表 調查對象：108 名外籍看護工及雇主	外籍監護工壓力平均分數為 1.51，介於沒有壓力與稍有壓力之間。照護壓力大小依序為「常被罵」、「在醫院工作無法自己決定」、「協助鼻胃管管路照護」。病人對外籍監護工之滿意度平均分數為 3.67，表中上程度的滿意。病人人口學特質與外籍監護工人口學特質在病人滿意度上皆無顯著性差異。另外照護壓力與病人滿意度呈正相關。本研究結果未來可提供醫院、雇主改善外籍監護工照護壓力以及提升住院病患照護品質之參考。
2015	車慧蓮 (質化研究)	調查方法：焦點團體訪談 調查對象：5 名越南籍外籍看護工	此篇是以機構的看護工為訪談對象，因此發現除了語言問題為，機構的管理模式也是造成壓力來源的因素之一。本篇亦提出能增加外籍看護工的正向情緒的方式除語言精進外，來自照顧技巧的熟練和被照顧者的正面肯定非常重要。
政策改善研究			
時間	作者	方法與對象	主要結論
2012	監察院 (質性研究)	方法：訪談、政策檢視與專家諮詢 對象：收容所的被收容外傭、諮詢專家、	享有合理的休息時間是普世之人權價值，而外籍看護工休息時間與工作時間不易釐清，並不適用於勞動基準法，普遍缺乏休假，因此應當立法予以保

		政府官員	障，並提供喘息服務以減緩照護壓力，同時也提到一些外籍看護工由於高額的仲介費用自願放棄休假的情況。
2013	歐忠明 (質性研究)	方法：政策回顧與檢視	政府應該積極推動「家事勞工保障法」的通過，並配有喘息服務提升其生活品質，呼籲維護外籍看護工的工作權（包括休假）與人權（包括可休息的時間、額外的獎金等），將東南亞看護工納入國內長期照護體系人力資源並加強職業訓練。
2015	陳正芬 (質性研究)	方法：深度訪談 對象：聘僱外籍看護工的本籍媳婦與外籍媳婦	開放雇主同時使用其他長期照顧服務的機會，才能讓本籍媳婦照顧者雇主與外籍看護工之間的關係，不再是支配與剝削的衝突關係。
社會關係和互動研究			
時間	作者	方法與對象	主要結論
2002	曹毓珊 (質性研究)	方法：質性訪談與非結構式觀察法 對象：十三位僱傭有外籍看護工的老人或家人	外籍看護工改善了照護的品質，同時起到了減少家庭成員的勞務工作、緩解心理壓力、增加社會參與、緩解家庭衝突和改善孤立感等正面作用。
2008	藍佩嘉 (質性研究)	地點：臺北及周邊地區 方法：參與觀察與定性訪談 對象：外籍看護工、僱主、仲介機構	運用「前臺」、「後台」理論來解釋外籍看護工在家庭內部和個人休閒時間的社會形象與互動差異。空間可能是族群隔離的工具，但同時也是移工施展能動性的重要媒介，外籍移工把火車站、公園等公共空間轉化為聚會平臺或暫時家園，而且發現生活科技（尤其是行動電話）可以鬆動工作上時間與空間的局限、經營跨越地理國度人際關係。
2011	楊麗純 (質性研究)	地點：高雄縣 方法：質性訪談	外籍看護工的跨文化適應情況較好，在工作適應方面外在滿意度和內在滿足程度均較高，同時與僱主的互動關係也比較

		對象：12 名外籍家庭看護工	融洽。
2012	林昭儀 (質性研究)	地點：台北市 方法：質性訪談 對象：12 名外籍家庭看護工	外籍看護建立的社會網絡模式規模小、同值性高、聯絡密度強的特性，而影響他們的空間與時間移動的因素為雇主的要求、和照顧對象的狀況。

以上的分析發現兩方面的問題：首先是鮮有學者對她們面臨的生活結構性環境因素（例如社區資源和社區休閒的社會面）進行研究。她們漂洋過海來到異鄉辛苦工作，無時不刻在思念著家鄉的親人，因此他們的社會互動及情感維繫理應成為研究外籍看護工生活品質的重要面向。其次這些研究都沒有探討外籍看護工的工作壓力和生活平衡問題，即她們面對壓力的自我調適與應對策略，鮮少有從社會參與機會和資源、以及空間與時間的結構因素來分析。再者目前研究比較集中在療模式觀點（Medical model），因此大部分的研究地點局限在醫院內或是臨床心理診斷為主，缺乏社會診斷面的探討，尤其是生活中提升生活品質的社會參與資源的「可接近性、可用性以及能否花得起等」。

最後則是對從事家內照護工作的看護工缺乏代表性，且調查樣本普遍偏小。研究重點以管理為主，比較是以雇主或是政府為研究主體做為外勞回應問題的面向，似乎比較缺乏明顯的論述基礎。

第二節 英國相關研究回顧與評述

研究證明，女性外籍看護工投入於已開發國家的老人長期照護體系在最近十年來已成全球化趨勢（譬如澳洲：Hoenig and Page, 2012; How, 2009、加拿大：Chowdhury and Gutman, 2012; Bourgeault, Parpia and Atanackovic, 2010、英國：Walsh and Shutes, 2013; Cangiano et al, 2009、愛爾蘭：Walsh and Shutes, 2013; Walsh and O'Shea, 2009、德國：Lutz and Palenga-Möllenbeck, 2010、義大利：Shutes and Chiatti, 2012; Näre, 2011、日本：Ford and Kawashima; 2013; Mackie; 2010、新加坡：Huang, Yeoh and Toyota; 2012 和台灣：Hsiao; 2013; Liang; 2011）。

外籍看護工（migrant care workers）在東西方人口老化的已開發國家裡，對於移入國（hosted countries）的高齡者長期照顧以及其高齡者家庭照顧者之工作、家庭照顧和個人生活品質的平衡上有極大的貢獻。但是，目前現有的國際研究和社會政策中大多關注於對外籍看護工的管理問題、其看護品質、外籍看護工人權的保障以及

國際照護產業鏈條對輸出國家的影響。至於如何維護外籍看護工本身的工作、家庭（包括外籍看護工原本的家庭或者視看護家庭為自己的第二個家）照顧和個人生活品質的平衡進而促進她們跨國(transnational)生活經驗的改善議題之探討十分匱乏。

如同許多已開發國家，台灣和英國依賴引進女性外籍看護工來彌補該國老人長期照顧人力資源的不足以及協助該國人民達到工作、家庭照顧和個人生活品質的平衡。目前關於外籍看護工的國際研究主要集中於性別和種族中的幾個議題：跨國照顧工作（transnational caregiving）和責任（例如Walsh and Shutes，2013；Parreñas，2001）；國家政策和法規的解讀（state policy/regulation discourses，例如Lister et al.，2007；Ungerson and Yeansle，2007；Cheng，2003）；以及看護勞動力的跨國流動（transnational movement of care labour，例如Kofman and Raghuram，2009；Yeates，2009；Anderson，2000）；本研究計畫藉著外籍看護工的工作、家庭照顧與生活平衡（work，care and life balance）問題進而了解其跨國的生活經驗。因為，儘管我們知道很多外籍看護工在異國他鄉遭受著經濟與情感的剝削，在經濟與法律方面也處於劣勢地位，可是他們還是選擇擔任外籍看護工來負起供養在他們家鄉家人的義務（Onuki，2009；Raijman，Schammah-Gesser and Kemp，2003；Chang，2000）；但是我們對於外籍看護工在他們跨國生活領域中如何滿足和維繫其工作、家庭照顧與生活此複雜的議題，仍然知之甚少。因此，研究外籍看護工如何維持其家庭、照料與生活之間的平衡以確保其人權、人性和生活品質就顯得特別重要。另外，雖然已開發國家對自己的國民在工作家庭平衡政策中已經取得了長足的進步，但是對於外籍看護工的工作、照料與生活平衡的支持性政策以及認知依然不足（ILO，2010；European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions，2006）。英國和臺灣的福利制度雖然不同，但目前皆面臨每年接納的外籍看護勞工數量在老人長照中持續增加的狀態。本研究因此將探究這兩個國家的外籍看護工如何平衡工作、家庭與照顧的衝突，以加深我們對這個問題的了解，進而對兩國的政策和實際運作上有所建議。

外籍看護工可能在兩方面面臨社會排除，這取決於他們的移民狀態與工作要求。研究結果發現照料者的權利有時被置於被照顧者之下，尤其是這種照料關係被雇主所掌控時（Wilkinson，Craig & Gaus，2010）。也有一些研究發現外籍看護工的雇傭關係並不符合法律規定，包括雇主隨意扣減他們的工資（Wilkinson，Craig and Gaus，2010）。最近新移入的移民，尤其是那些非法移民，無權享受只有公民才可以享受得到的資源。Bonoli（2005）的研究結果顯示，這使得移民更有可能脆弱地面臨巨大的社會風險，也缺乏享受福利國家支持性服務的途徑。

更為廣闊的社會和結構背景同時也對照料行為產生重要影響。除了經濟衰退時期之外，長期以來都有研究關心英國的照料支付、培訓、照護品質與管理結構等議題，這被視為是照護勞動中社會性別角色的具體化（Commission for Social Care Inspection，2008；Smith and Mackintosh，2007）。許多國際研究也顯示，照護勞動市場是深嵌於階層、種族與移民狀態的區隔之中（Berdes and Eckert，2007）。Shutes

和Walsh (2012)認為，通常情況下英國雇主對於外籍看護工的積極職業道德評價會加強移民與老年照料關係的聯繫，這使得外籍看護工和雇主陷入了道德與職業困境。

Taylor-Gooby (2004)指出，由於這些群體的特定需求（如根據社會服務、教育和語言等提供特定的專門信息服務）並沒有被現存的政治體制所滿足，他們對社會排除同時也缺乏政治遊說的能力。另外，一般工作或在社會上的歧視和偏見會加劇社會排除。最近的一項研究指出，英國41%的外籍看護工都曾經在工作中遭遇歧視、偏見或種族歧視性的評判（Cangiano et al, 2009a）。這些負面的、排斥性的經歷可能會與一些諸如語言障礙和對文化符號的不熟悉等問題所長期共存（Williams, 2007）。

事實上就外籍看護工的服務提供而言，已經有研究關注有關跨國的動態發展變化。一方面語言與交流障礙影響了照護的品質，另一方面也影響了外籍看護工的認同、社會融入與福祉（Johnstone and Kanitsaki, 2008；Xu, 2008；Christensen and Guldvik, 2013）。同樣地，在老年照護取向與規範上的文化差異也影響到看護工在不同照護系統中國家之間的轉換（Berdes and Eckert, 2007；Johnstone and Kanitsaki, 2008；Xu, 2007）。由於這些方面是照料關係形成的關鍵，所以在塑造照護互動關係中處於最為基礎的地位。

由於她們的工作與生活安排非常特殊，因此外籍看護工都比較容易受到社會排除。就歐洲來講，照護行業中典型低階、兼職的工作所占比例是一般經濟行業的兩倍（分別是31.6%和18.8%），同時簽訂暫時性契約的比例也較高（分別是12.7%與11.3%）（European Commission, 2009）。上述兩個特性都與高比例的在業貧窮相聯繫（Eurofond, 2010）。照護工作的另外一個典型特點是工作與休閒時間不易釐清，給維持工作與家庭平衡問題帶來挑戰（Social Platform on Care, 2010）。此外，目前的照護勞動力市場中存在明顯的性別不平等。在全部歐盟27個國家中，78%以上的衛生和社會服務工作人員是女性（Social Platform on Care, 2010）。這使得該行業更有可能產生性別薪資差距、工作時間休假的差別化對待和社會安全健康供給的性別差距。這可追溯到家務勞動的家內化、無酬化和女性化，共同造成看護工作成為當今社會中弱勢職業的因素。

然而，就像Williams (2012)所強調的，外籍看護工有追求更高層次社會融入的潛力。對於移民本身來講，一份優質的照護工作可以充當「墊腳石」的功能。這可能並不需要他們提前具備一些特殊的資格技能，便可以幫助新進移民順利地進入勞動力市場，同時照護工作也使他們可以在新的環境下接觸到當地的語言和社會習慣與風俗（Williams, 2007；McGregor, 2007）。

此外，婦女可能會以配偶團聚、學生或難民的身份進入，當然是否可以稱作「高階」要看他們的教育與職業經驗（Iredale, 2005）。如果在移入地不能順利地被當地認可，這意味著這些女性不能在自己的原有職業中繼續工作。隨後，以低技能或半技能為標籤的照護行業就成為她們進入勞動市場的唯一途徑，同時造成這些勞工的原有技能喪失（McGregor, 2007）。

雖然在政策議程內很少討論照料行為，但是照料不僅包括了生理上的照護，而且包括了照護行為雙方之間的交換關係和在此過程中的實質和情感方面的連接（James，1992）。對於老年人來說，照顧關係不僅塑造了他們的照護體驗，而且代表了他們的核心人際社會互動，同時也塑造了他們的幸福感、獨立感和生活質量（Bowers，Esmond and Jacobson，2003）。對於外籍看護工來講，與老年人的關係決定了他們的日常工作和照顧行為，同時也有助於形成良好的照護關係，減少照顧者的壓力，或者得以協商解決遇到的障礙（Lyonette and Yardley，2003）。

上述研究分析了英國照護行業的典型特徵，其中關於看護工日常工作的研究已經比較完善，大多數的研究對象屬於正規化的NHS系統。研究中的一部分包括了看護工尤其是外籍看護工，這也是探索性研究非常適合的議題。

更重要的是，外籍看護工同時也給母國的性別角色與福利帶來重要改變。女性移民成為主要的家計負擔者，而且如果父親留在國內繼續照料小孩的話，父母的角色即產生改變。許多情況下家庭的解體原因歸咎於長期的家庭分離和原有性別角色的失衡。同時，不同代際女性之間的聯繫也通過外籍看護職業而發生改變：年輕女性把孩子留給祖父母照顧，以便他們能去國外工作並寄錢改善家裏的生計和子女的教育。

移民的個人微觀動機是多樣的，並且與社會背景相連：或是為了改善原生家庭經濟狀況，或者是實現個人的職業信念與理想，或者是為了加入已經在移入國形成的社會網絡，或者是為了逃離母國的惡劣環境等等（Doyle and Timonen，2010）。由於照護工作需要沉重的體力勞動和大量情感投入，所以這並非是在異國他鄉最初開始謀生的最佳環境（Ungerson，2004；Van der Geest et al，2004），外籍看護工體會到了一系列的困難：包括種族歧視、沒有接受培訓的權利、在個人照護責任談判上的困難和體會到被剝削與被輕視的感覺（Cangiano et al，2008；Datta et al，2006；McGregor，2007）。

在過去的十年中，家務工作已經吸引了大量的學術研究。移民工作和家務之間的關係、家務工作作為特殊行業的特性以及家務工作的性別本質是最經常被討論的議題（Anderson，2007；Cox，2006；Cyrus，2008；Lutz and Schwalgin，2004；Lutz，2008；Pannell and Altman，2009；Scrinzi，2005）。此外，一些非政府組織和國際組織也發表了自主性的研究成果以支持和幫助外籍移民看護工，同時提高公眾和政策制定者對外籍看護工弱勢狀態的瞭解（例如 Gallotti，2009；ILO，2010）。

性別意涵非常明顯：外籍看護工是被本地女性雇傭來協調她們工作與家庭角色的。在過去的十年中，學者日益重視全球照護產業鏈條中的不平等（Parreñas，Salazar，2001；Anderson，2000）。已有研究分析了工作者（外籍移民）和雇主（本地女性）之間不對等的權力關係，以及種族刻板印象通常建構出此類關係（Lutz，2002）。

通過比較外籍看護工來本地之後家庭經濟的改善與如果他們繼續待在母國的貧困處境，一些國家試圖讓全球照護產業鏈條變得更「合法化」（Peterson，2007）。

但是這種觀點忽視了全球照護產業鏈所帶來的差距：這些女性移民被迫離開她們的家庭與國家福利體系，她們把照料孩子、老人的責任留給配偶或者父母。但外籍看護工的福祉和社會融入從來都不應該在國際背景下被忽視才是。

第三節 社會融入的概念與意涵

由於本研究是以社會融入為主要的「個人生活診斷」和「國家介入角色」(政策)發展的理論基礎，因此以此為本理論基礎先行探討。同時討論社會融入相類似、重疊以及對照的概念，有利於我們更清楚理解社會融入。這些概念群包括公民身份、社會資本、社會參與、社會凝聚、社會排除、社會支持、社群感知和生活品質。

一、社會融入之兩大派別

這個研究以社會融入之兩大派別為基礎：第一是權利取向 (rights-based approach)。與社會融入相對的「社會排除」，是一個特定團體、一個社區、是一個社會或是國家中的人或是公民，其權利被剝奪的反應。

社會融入可以從下列層級觀察之：個人層級；家庭層級（家庭和親友網絡）、社區或地方層級（社區、公司休閒活動和設施）、政府層級（促進個人與社區整合的政府政策和措施）、社會層級（廣大社會的回應）（Burchardt、Le Grand 和 Piachaud，2002）。而 Burchardt、Le Grand 和 Piachaud（2002）亦指出社會融入包含四個面向：消費（個人購買商品和服務）、生產（個人是否就業）、參與（投入地方性和全國性的政治與組織）、支持（社會互動和家庭支持）。

對於「社會融入」普遍共識：第一，在於一個既定的社會有特定時空性；第二，它是多面向（有權利或重要活動的參與等等）；第三，它是動態的（因為融入是種過程而非一種狀態）；第四，它是多層級的（個人、家庭、社區、社會甚至全球化下的社會融入）。以上的分法是來自倫敦經濟學院的社會排除中心一份關於社會排除與心理健康關係的文獻檢視中（Burchardt，Knapp et al）歸納所言：

1. 權利基礎學派：社會排除反映了剝奪一個人作為特定團體、社群、社會或國家的成員應有的權利，社會排除反映了上述的剝奪。這種學派與關注社會融入的國家角色觀點（Rodgers et al，1995）。
2. 社會參與學派：將社會融入視為參與社會的活動和參與主要社會功能（例如經濟安全、心理安全暨保護、社會關係滿足等）之機會。這個途徑是社會科學的傳統關心的議題，以及特別是衡量貧窮和多重剝奪的社會政策所需（Townsend，1979；Gordon et al，2000）。

另外有「整合（integration）模型」的提出，包含了這兩個較廣的學派觀點「權利觀點和參與觀點」，類似於「人民」（demos）和「族群」（ethnos）此兩類型概念（Berman and Philips，2000；Delanty，1998；Huxley and Thornicroft，2002）。

表2.2 權利、參與和整合理論（rights, participation, and integration）

	權利（人民）觀點	參與（族群）觀點
民主—法治的	在法律上受到意見尊重和有權投票	投票，身份權，能夠發聲
勞動	有權工作或退出勞動等	工作，職業
福利國家	有權享有利益、健保，平等機會	獲得福利服務
家庭—社區	隱私權的保障、環境權的給予	家庭與社區活動、志願活動

資料來源：Berman and Philips（2000），Delanty（1998），Huxley and Thornicroft（2002）

二、社會排除與社會融入

兩者的關係上，有一個很重要的觀點是：有可能一個人同時被較小的且較親密的關係體系，例如家庭、或同儕團體所接受；但另一方面，卻同時被排除於主流社會之外，或是情況恰好相反過來。一個更重要的區別在於「風險因素」（risk factors）和指標。社會排除風險因素和社會排除（或融入）的指標本身是不同於社會融入的。例如，譬如一個來自印尼或其他東南亞國家的移民、單親家庭和慢性病患者，這些都是有可能造成社會排除的風險因素，但是它們既不是社會融入兩個學派所探討的權利指標，也不是參與指標。

以英國為例，「社會排除」在1997年以前的英國並非是廣泛使用的詞彙，一直到1998年工黨政府成立了一個稱為「社會排除室」（Social Exclusion Unit）作為處理社會排除的「協調政策組織（co-ordinated policy body）」。事實上，官方本身為社會排除提供一個廣泛的觀點，其界定為：「這是一群沒有管道、資源或其他方式，參與社會、經濟、政治生活的人們」（Brennan et al，1999）。社會排除主要關注在關係議題上，缺乏適當的社會參與、缺乏社會整合以及沒有權力的群體（Room，1997）。

Berman and Phillips（2000）則將社會排除的範圍界定在國家和社區層級。而融入社會是一種應然面的界定，譬如公民權、擁有工作、根據社會規範所獲得的居家或財務安全。它也包括成為社群的一份子，以及認同這個社群。在我們多元的異質社會中，融入將會比籠統的國家認同成為一個更有意義的指標。

在歐洲研究貧窮的傳統中，將「貧窮」與「排除」區隔開，前者意指缺乏資源；後者則具有較廣的意涵。當無法達成下列四項系統面向之一或更多的「整合」（integration）時，就稱為遭到社會排除。這四項機制包括：

1. 公民整合意味在民主制度中可以成為平等公民；
2. 經濟整合意味能擁有工作，具備有價值的經濟功能，能夠負擔得起生活；
3. 社會整合意味著能夠藉由國家提供的社會服務而享受好處；
4. 人際整合意味者當有需要時，可以擁有家庭、朋友、鄰居以及社會網絡來提供照顧、友誼與道德支持。

因此，這四個系統十分重要，彼此之間也具有互補關係。人們在社會中的歸屬感，端視上述四個系統是否發揮功能。

三、公民身份與社會融入 (Citizenship and social inclusion)

Stewart (1995) 區分國家公民身份有別於民主公民身份。社群公民身份指的是社群成員擁有許多社會和文化權利，以及因為是社群成員所擔負的責任，如此有別於他們作為國家公民的權利。Roche (1997) 建議公民身份可以視為社會排除過程與社會融入過程的核心概念。

四、社會凝聚與社會融入 (Social cohesion and social inclusion)

社會凝聚的領域，根據Forrest and Kearns (2001) 的觀點，這包括共同價值和公民文化；社會秩序和控制；社會連帶和減少財富不均；社會網絡和社會資本；地緣情結和認同。

有一些對於社會凝聚的定義接近於社會資本，正如Stanley (2004) 界定社會凝聚為社會成員有意願相互合作以求生存與發展，意味著他們自由選擇形成夥伴關係，而且有合理機會達成目標，因為其他人亦有意願合作和共享他們努力的果實。Friedkin (2004) 主張社會凝聚是一個決定個人成員態度和行為的因果體系，因此社會凝聚是一個社群的資產。然而在群體中，這種屬性也並非人人皆有。

五、社會資本與社會融入 (Social capital and social inclusion)

根據HDA (1999) 的觀點，社會資本要素包括社區的參與、互惠性、信任與安全感、社會連結、權力、社群感知。然而，社群感知被其它人視為本身是心理學的概念 (Pooley et al, 2005; McMillans and Chavis, 1986; Perkins et al, 1990)；根據許多作者表示，參與是社會融入的重要組成要素 (Levitas, Burchardt etc)。依照Forrest and Kearns (2001) 的觀點，社會資本的組成包括：賦權、參與、結社活動、

支持性網絡和互惠性、集體規範和價值、信任、安全、歸屬等。只有參與和結社活動被廣泛視為社會融入的要素。

社會資本最被廣泛引用的定義來自於哈佛政治學者Robert Putnam et al.(1993)，其界定社會資本「是一組水平式的組織，在其中擁有對社群的影響」以及「社會組織的特色諸如網絡、規範以及真理，可以對於相互利益促進協調與合作」。Bourdieu理解的社會資本是為了取得作為群體的一份子，而審慎建構社會性的過程。換言之，社會網絡不是一個原本具有的，而是透過投資策略而建構出來的，而這些作為群體關係的制度化基礎，後者可以做為其他利益的來源。Bourdieu(1986)指出社會資本是有兩個要素組成：一種可以使個人取得同儕資源的社會關係；另一種是那些資源的品質與數量。

社會資本是一個多面向的概念，包括許多理論特色。Grootaert、Van Bastelaer(2002, pp 10-11)認為有兩種形式的社會資本：結構的和認知的。結構的社會資本促進資訊分享，集體行動和透過建立角色的決策制訂，社會網絡和其它由規則、程序和慣例補足的社會結構。因此，它是一個相對客觀和外在不觀察建構並與社會融入參與的要素。相對的，認知性的社會資本指涉共享的規範、價值、信任、態度和利益，因此這是一個比較主觀和無形的概念。

社會資本的型式，可以進一步區分為同區(bonding)、跨域(bridging)和垂直的(vertical)。同區社會資本依賴於人們之間的強烈聯繫。這是關注內部並具有同質性、忠誠性和排他性。同區社會資本具有緊密同質性發展的不利傾向，容易造成不願包容個人的異質性，抑制生命力以及對外來者的排斥(Baum, 1999)。相對的，跨域社會資本連結異質的群體與人們，其特色為較弱的聯繫，但具有朝外發展並容易促成社會融入。一般認為這種型式的社會資本有助於尋找工作(Stone et al, 2003)。因為就業是許多社會融入的關鍵概念(Stewart, 2000)。對許多人來說，就業與否就代表了人們之間的「融入」或「排斥」。而「垂直」社會資本通常是對比於水平社會資本，前者是政府和其他機構所形成的階層性架構，有別於不同群體間的水平關係。垂直資本提供了社群的機構整合，當與跨域社會資本結合時，就相當於形成一個包容性與凝聚性的社會(Colletta and Cullen, 2000; Berkman and Kawachi, 2000)。值得注意的是，Stanley(1997)指出社會凝聚性高的社會，比較容易達到兩個學生的優點：持續性的經濟和人類發展。因此，高社會資本與較佳的社會融入具有高相關性，但並不足以完全等於社會融入。社會融入指涉一個更廣泛的領域，譬如包括權利的履行，勞力市場的整合等等。

六、社會支持與社會融入(Social support and social inclusion)

一般認為社會支持的衡量，端視不同研究者而有所差異。Veiel and Baumann(1992)創造一個有用的概念架構，他們區分了日常支持相對於危機支持；工具支持相對於心理支持；主觀支持相對於客觀評價支持。但是，許多支持的衡量被認為

主要在心理和社會心理的領域中（Veiel and Baumann and Sarason et al，1983）。所以對社會融入而言，社會支持是一個重要促進社會融入的因素，但不足以完全解釋社會融入。

七、社會參與與社會融入（social participation and social inclusion）

有許多方式來定義與界定社會參與。在1950年代的美國，對於社會參與的衡量十分重視（Beal，1956；Black，1957；Rose，1959；Harp，1959）。Earlier Chapin（1924，1928，1939）發展一個簡易的參與衡量表，相當於一個組織成員的衡量表。Parker（1983）更細緻化Chapin的表格，也同樣設限在正式自願組織的活動（常態或非正式的），而沒有包含其他型式的參與，這樣的觀點對於今日而言有很大的侷限。相對於其他所有的概念，社會參與可能是最接近社會融入，因為大部分融入的概念將參與視作重要的要素。

八、社會網絡與社會融入（social network and social inclusion）

社會網絡界定為個人所擁有的社會關係網絡以及這些關係連結的特徵（Mitchell，1969；Laumann，1973；Fischer et al，1977；Fischer，1982）。Burt界定這種網絡模式為描述「在一個系統中一個或多個網絡關係的結構」（Burt，1982）。網絡特徵包括：範圍或大小（網絡成員的數目）、密度（成員彼此聯繫的程度）、界限（依賴於傳統群體架構的程度，譬如親屬、家庭與鄰居等）、同質性（個人在網絡中與其他人的相似性）。個人聯繫的特徵包括：聯絡的頻率（面對面接觸的次數以及/或由電話、信函聯繫）、多樣性（網絡中處理的型態），根據Berkman et al（2000）見解，社會網絡的運作有四個主要的方式：

1. 提供社會支持；
2. 社會影響；
3. 社會參與和依附；
4. 獲得資源與物質的管道。

社會網絡就如同社會支持和社會資本，可以幫助促進社會融入，但是在缺乏其他機制的協助，社會網絡單獨同樣也無法達到社會融入。

九、生活品質與社會融入（Quality of life and social inclusion）

生活品質的衡量指標包括自尊、個人效能感、個人發展等。我們將視這些是心裡或認知結果的指標，可以作為改進勞務提供者或使用者的參考。一般而言這些並非生活品質（QoL）衡量的指標，因為後者通常是與心理健康相關而且作為特定疾病治療的成果指標。一般而言，通常包括物質或客觀環境和主觀幸福感，在相當程度中與社會融入和排除的領域接近。Berger-Schmitt and Noll（2000）將 QoL 加入他們這一包羅廣泛的模式，作為社會政策的終極目標，其中亦包括融入政策。我們發現他們的模式具有一致性而且具有說服力。所以社會融入可以視為一個改善生活品質的主要因素。只是我們要特別注意，有可能會有些人在特定的條件下，他們寧可選擇受到社會排除，而可以增進他們的主觀生活品質。亦即，兩者並非完全一致的概念。

十、幸福感與社會融入（Well-being and social inclusion）

最近幾年，對於的弱勢族群的關注轉移為大眾幸福感的關注——公共心理健康。這種發展伴隨著越來越多的指標，除了衡量病態外，也開始衡量正面的心理健康（Stewart Brown，2002）。幸福感測量「Affectometer 2」已經被認為是一個極具潛力的衡量表（Kammann & Flett，1983；Stewart-Brown，2002），而且在蘇格蘭已經納入衛生教育普查（Health Education Population Survey）當中。Affectometer在英國已經被心理統計學所認定有效，而一個修正式，較短的Warwick-Edinburgh Mental Well-being Scale（WEMWBS）也開始測量大眾正面的心理健康（Tennant et al 2006）。在美國，Keyes（1998）將社會整合、社會凝聚、社會貢獻、實現和社會接受成為社會幸福感的一部份。幸福感在此研究中，與年紀以及學歷所累積的成就相關。所以從生活品質的角度，社會融入應該對於在特定環境中，有助於增加一個人的社會幸福感。原則上，當然有一些人即使遭到社會排除，仍能擁有心理健康。融入意味著個人與社會關係的正面發展，而幸福感則只是個人感受。

目前關於照顧者的研究理論可以分為適應模型與損耗模型兩類，適應模型是指照顧者雖然面臨照顧壓力，但是會發展出有效的因應策略來自我調整，仍然會維持穩定的心理健康水準，損耗模型是指照顧者由於長時間暴露在照顧壓力下，容易導致心理資源的日漸損耗與枯竭。目前外籍看護工作為非親緣關係的照顧來源，其照顧模式究竟屬於適應模型還是更符合損耗模型，目前仍然值得研究。例如有外籍看護工認為額外的薪資完全可以彌補身體的勞損，甚至主動放棄休假機會，有的外籍看護工則無法適應長時間的照護工作而發生「逃離」的情況。

一方面，研究外籍看護工的工作、家庭與生活平衡問題必須釐清主觀負擔（Subjective Burden）與客觀負擔（Objective Burden）兩類事實，前者是指照顧者踐其照顧功能角色時的感受，後者是指照顧行為的本質與現象，或說照顧角色的實際要求或需求。另一方面，沉重的工作負擔給外籍看護工身心福祉的影響是什麼？她們是否因工作出現生理、心理和社會的衝突與紊亂？或是仍然維持較高的生活滿意度與主觀感受？這就需要數據模型來驗證適應模型和損耗模型的適用度。

在驗證適應模型或損耗模型之後，需要討論其中的作用機理，尤其是外籍看護工作為工作移民，她們在流入地的社會融入對其個人生存與發展狀況影響十分重要，因此本研究還聚焦於外籍看護工社會融入指標，通過經濟地位、社會交往、國家制度、個人認同四方面操作化建構外籍看護工的社會融入。其中經濟地位是社會融入的基礎，主要是外籍看護工的就業機會與薪資所得；而社會交往則是外籍看護工與他人社會互動的關係模式與質量來測度；國家制度是指流入國政府在制度法律層面對外籍看護工的友善環境程度；而個人認同則代表外籍看護工自身對於工作地的認同度和歸屬感，屬於社會融入的最高層次。移民的社會融入是一個比較複雜的過程，需要有微觀、中觀和宏觀三方面的系統整合，也需要個人、社區與國家層面的共同努力，除了外籍看護工本身的調整與適應之外，本地人口的接納與尊重、國家正式制度體系的完善與創新都十分重要。

第三章 研究方法

第一節 社會融入的研究途徑與測量

一、社會融入的研究途徑

本研究提出兩個廣泛的社會融入的研究途徑：

1. 社會指標的社會融入研究法，簡稱社會指標法(social indicator of inclusion)；
2. 覺察式社會融入量表法，簡稱覺察式測量法(perceived inclusion measures)，

兩者都是社會融入的研究方法，前者是客觀指標，後者是主觀感受指標。

指標研究法似比較適用於政策目的，覺察式融入研究法比較適合臨床與實然的世界。本研究基於證據基礎，我們的文獻檢閱中發現任何規劃的「社會融入測量」應該將焦點放在接近機會、資源的可及性，以及可取得性的主觀感受。本研究將採用後者。

社會融入也包括個人參與活動以及個人對這活動參與「價值」和「福祉」的主觀感受，社會融入並沒有單一、標準化的量表。量表的內容包括物質得接近性和社會與社區參與的接近性，這些幾乎各相關量表都有，然而並沒有足夠的心理層面的主觀測量，唯一的例外是Van Brakel量表，將整合「主觀的」覺察量表，而將社會融入的主觀個人覺察量表留給臨床工作者和政策工作者規劃政策時的參考。包括：服

務性指標；個人與社區態度指標；醫療、環境和就業與財務負擔以及其他交通、指標；交通和其他結構性環境指標。

二、社會融入指標的測量檢視

社會融入的量表的建立相關的論述：大體上，社會融入的測量取向可分成兩大方法：「個人層次」的社會融入測量法和「社會層次」的社會融入的測量法。

Berman 和Phillips (2000)視兩者皆為部分的社會融入測量指標，而且從文獻種發現似乎有種發展趨勢，即個人層次的測量內容應該由社會中被排除的團體 (excluded groups) 本身來決定，比如說新移民、心理健康服務的使用者、或廣義的身心障礙者。另一方面，社會層次、或區域集合指標的測量，傾向由專家或官僚體系，而不是由團體來選擇。以下將有詳細的分析：

1. 個人層次—覺察融入 (Perceived Inclusion)

個人層次測量通常被稱為覺察融入或排除；而社會融入服務評估可以使用集合的型態來呈現。個人層次測量的例子可以是十個項目之「人際關係支持評量表」(Cohen, Mermelstein, Kamarck, & Hoberman, 1985)，九個項目之「融入狀況等級表」(Spivey, 1990)，或兩面向之「社會互動量表」(Tse and Bond, 2001)。加拿大的Roehrer Institute 發展了身心障礙者的覺察量表 (perceived measurement)，此他們的意見很可能與弱勢族群的「概念構圖法」(concept mapping groups) 相關。依此，Crawford (2003) 建議了兩種要論點，那就是弱勢族群 (例如身心障礙者) 希望如同其他人能被社會接納，他們希望：在社會、經濟、政治及文化生活中，能得到尊重，並被視為平等 (例如在被尊重的社會狀況)。

在家庭、同儕及社會層次裡，皆能融入在相互信任、相互感念和相互尊重的人際關係中也就是說，這些人希望能融入大多數人視為理所當然的所有情境中，並且也希望被歡迎並被認為是有價值的 (Evans 及Huxley 在2005 年研究中有類似與心理調查報告結果)。

Crawford (2003) 表列社會尊重與融入的期盼情境略有：早期童年時期的發展機會；與同年齡同儕有正常且品質良好的小學及國中教育；國中教育後的升學或訓練；擁有工作和職業生涯；失業時有收入保障；有個負擔得起、健康且舒適的居住環境，並且符合個人及家人生活所需；安全、無憂慮、健康及舒適的社區；在遭遇暴力或傷害時能得到正義；休閒的機會及有文化/藝術表達的機會；商店、商業區及其他消費的選擇；健康及社會相關服務；俱樂部、宗教信仰場所、志願團體；網路或高速網際網路的普及；有參與民間活動的機會/場所 (例如，經由公共、私人或志願機構的安排；社會及經濟發展的過程；社會正義或慈善事業等) 有和志趣相同者

共同推動公益的機會有政治參與過程。總結來說，人們希望獲得有價值的人際情境包括下列的生活情境：家庭、朋友，與社區。

Evans 及Huxley 在2006 年「概念構圖法」研究中一再出現上述觀點。Crawfor (2003)接著主張，為了是這些人能達到社會融入，某些不可或缺的條件必須存在。這些條件是：首先，人們需要能夠有隸屬 (be in)，或能直接接近 (access to) 那些生活情況，這叫「接近面向」 (access dimension)。比如說，勞動市場，包括各色人種、原住民、及身心障礙者的就業，且被社會認定為整體社會就業的一環。再者，一旦在任一情況中，人們需要擁有尊重、平等的必要實際方式 (have the practical means) 去參與，這叫支持面向。例如，基本「數人頭」是進入學校的依據，然而，學校可能只做些許或不保障殘障兒童在普通教室能有人力、器械、技術及物質之支持以便而獲得與其他同儕一樣的效能學習。

如同上述所言，Evans 及Huxley 在2006 年社會融入「概念構圖法」 (concept mapping groups) 研究中發現「接近」及「支持」的兩種特質，但可能在服務之使用者及專業支配團體中出現得更多。

2. 社會層次—社會指標法 (Social Indicator Approach)

第二個主要探討社會融入測量的方法是「社會指標法」：依「社會指標法」，社會融入要透過使用現存 (統計) 大宗數據資料來看接近各項政策及措施的成功性或改變各項政策及措施的情形來審視。而這些政策通常都是以區域型的 (area-based)，比如說，愛爾蘭共和國的「社會融入評量」團體，又如或英國Hampshire學校調查，社會融入更傾向「地方服務」的測量。Bates的社會融入心理健康評量服務就落在這個範疇。

Atkinson 等人 (2002) 即概述了好的社會測量指標的原則，任何社會融入指標都必須反應這些原則。Atkinson (2002) 指出，社會融入指標的目的即在評量社會結果 (social outcomes)，而不是達成社會融入的方法 (means)。每一指標應該：認定「問題」的本質，並有清晰及可被接受之規範解釋具統計效度回應政策介入，但不受操控在不同社會中，仍能比較測量具有時效性且容易改變的不在評量上強加太多負擔。另外，指標的組合必須符合下列原則：指標兼顧多面向具平衡性、必須具一致性及成比例、對社會大眾透明且易於使用。

Berman 及Phillips在2000年提出了社會融入的指標。在社會安全體系方面，社會融入可被下列指標所測量：社會安全服務的可近性；不同人口群 (統計變項如年齡、性別、區域、種族、就業身份等) 的低所得分配狀況；勞動市場融入指標則看接近工作的機會與歧視情形，含全職及兼職等；住宅市場融入指標則看與住宅區的近用性，包含是否有住宅補助及安全保護之住宅服務，還是屬於無家可歸的無殼蝸牛；使用健康服務之情形、死亡率等；教育體系的融入指近用教育及文化服務的情形及是否受到歧視；政治融入之指標含參政權、參選民意代表或政府官員資格限制；

社區融入之指標含使用休閒設施及鄰里服務；及社會身份融入之指標含平等機會、反歧視立法及接觸社會和休閒設施。

在2004年，Atkinson（2004）等人更新了歐盟所使用之社會融入指標，並在他們的新書中檢驗了這些指標的各項挑戰（Merlier et al, 2006）。Room（2005）年指出，這些修改後的指標，已被用在歐盟的第二輪「國家行動計畫（national action plan）」中（European Council, 2004）。

在英國，內閣辦公室委託Levitas及其同事進行了一項研究計畫，以探討現存社會指標及行政資料的各項資源能否應付當前社會排除的情況。然而，他們發現有十一項不同定義之社會排除，但其中只有一項是社會融入。在提供他們自己合成後的定義後，Levitas等建立了Bristol社會排除量表（Bristol Social Exclusion Matrix），其中包括三個主要項目：資源（物質、接觸服務的途徑、社會資源）、參與（經濟、社會、文化教育和技術、政治和公民）、及生活品質（健康和福利，居住環境、犯罪情況）。他們檢驗了二十七項可能資料來源，並指出兒童、就業人口及老年人有最好的資料來源。這些是：千禧年貧窮和社會排除調查；家庭和年輕人調查；年輕人之縱向調查（ALSPAC）；全英國家戶調查及工作年齡成年人之一般住宅調查；及老化長期研究（ELSA）。

3. 小結

總體來說，上述兩個研究法經常毫無連結。在Laidlaw Foundation（2006）「社會指標方法疏漏個人融入之意義」的觀察，導致他們建議使用主觀指標的必要性，這個觀察複製了英國在1960年代由Mark Adams開始的辯論，及三十年前在美國相似的經驗。Berman及Phillips在2000年注意到：「在社會品質的意涵中，主觀社會指標宜擴大使用；以社會融入和社會賦權應加入社會品質的測量。」所以，在剩下的研究方法論議題，即是兩個主要評量社會融入的方法是否應分開或將兩者合併成單一指標。

以「社會」和「個人」區別來說，「社會指標法」可能是測量達成政策目標的最好方式，而對真實生活的衝擊和意涵則個人層次的「主觀測量法（或覺察法）」是最好方式。1972年Sheldon及Land指出，指標可能是政策取向，但也可能是社會趨勢及社會變遷、社會分析，為社會系統間因果模型或概念建構的元素。然而，兩者方法的混合證明是最有利的。理論上，若假設兩個理論分別出來是永續且有用的，則上述的矩陣可能包含許多不同的融入評量。但某些設計為單一目的者可能被證明不合適或不能被其他所接納。

比如說，簡要評量（briefmeasures）適用於臨床目的且被工作人員或服務使用者接受，但在研究廣度及研究深度上卻有限。他們也可能無法隨著時間而改變。反過來說，縱然對許多服務提供者及使用者來說，社會指標可能太遙遠且無關，卻提供政策制訂者有用資料。另外，使用社會指標是為了政策及計畫目的的某些案例中，特別有用。許多社會指標的選取是基於使用者的意見，比如說是決策者或學者。

Keuning 及 Verbruggen在2003年形容結果就像是一種「許多指標並沒有測量到他們想要測量的，而且基於不能比較之資料所至，在制訂政策上，缺乏未來性。

在他們給內閣辦公室的報告中，Levitas及其同事得到一個結論：即是不可能產生一個單一合成指數來代表社會排除，而三項類型，包括資源、參與及生活品質必須被保有，成為分別的領域指標。資源及參與領域內的主觀回應是合適的社會融入評量；生活品質是個廣義的描述，而社會融入只是其中一小部分。若我們拿2006年Levitas的社會排除報告、及Berger-Schmitt和Noll的社會融入報告為例，我們可以看到兩者結構相當類似；且在大多數案例中，多數概念構圖群具有相同的結構。（參考下表）

表3.1 不同方法之社會融入測量的範圍

Berger Schmitt & Noll	B-SEM, Levitas
家庭及家戶	社會及家庭支持
勞動市場及工作條件	經濟參與：工作
收入、生活標準、消費型態	物質資源：收入、必需品的擁有
社會及政治參與	社會參與、政治及民間參與
環境	社區滿意、接近開放空間
社會安全	接近金融服務
公共安全及犯罪	社區安全
住宅	居住環境：住宅品質
交通	接近公共服務：交通
休閒、媒體、文化	文化教育及技術：休閒活動
健康	健康及福利：心理及身體健康
教育及職業訓練	文化教育及技術：教育成就

第二節 社會融入測量工具

如上所述，社會融入測量有兩種取向：客觀的融入指標與主觀融入測量。任一方法皆可能較另一方法更適用於某些目的，視行政資料或調查指標而定，這些資料或指標對於政策影響或執行管理的評估更為有用。就其他目的而言，例如臨床上，主觀測量在個人層次上可能更具適用性且更具充足資訊。為某些目的，合併使用兩種方法是有益。

基於證據審查，建議任何被提出的社會融入指標，都應著重於獲取（1）物質與其他資源之機會的可得性，（2）這種可得性的主觀觀點，（3）且應說明個人對這些生活的參與程度，（4）還有個人自身對這些活動之價值於益處的主觀認知，（5）最後評估是回饋程度量化，得以使回覆轉而受到檢測。此一方法會綜合於下面提出的社會融入矩陣，這些指數之發展乃是以這些領域、機會指標以及對機會途徑與參與之認知為基礎。

表3.2 社會融入矩陣 The Social Inclusion Matrix

領域內容 (Domain content)	1) 接近物質資源/生存權利之機會 (Opportunity of access to material resources/ existence of rights)	2) 覺察的取得資源途徑/認知到的資格條件 (Perceived access to resources/ perceived entitlement)	3) 參與/權利的實際實現 (Participation /actual realisation of rights)	4) 覺察的參與/認知到的權利實現 (Perceived participation/ perceived realisation of rights)	5) 選擇/改善獲改變過的資格條件 (Choice/ improved or changed entitlements)
1. 家庭活動 (Family activity)	家庭存在且可能參與 Family exists and participation possible	認知到的足夠性 Perceived adequacy	實際接觸程度 Actual level of contact	受益/價值 Benefit/ value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different
2. 社會活動 (Social activity)	社會參與的機會存在 Opportunity exists for social participation	認知到的足夠性 Perceived adequacy	實際的社會接觸 Actual social contacts	受益/價值 Benefit/Value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different

3. 工作 (Work)	經濟上的積極 Economically active	認知到的可得性 Perceived availability	活動水平 Level of activity	受益/價值 Benefit/Value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different
4. 收入 (Income)	具有收入 Has income	認知到的足夠性 Perceived adequacy	收入水準 Level of income	受益/價值 Benefit/Value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different
5. 政治與公民 性 (Political & civic)	接近公民活動的機會 Access to civic opportunities	認知到的足夠性 Perceived adequacy	參與水平 Level of participation	受益/價值 Benefit/Value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different
6. 社區設施 (Community facilities)	社區設施存在 Community facilities exist	認知到的適足性 Perceived adequacy	使用設施 Use of facilities	受益/價值 Benefit/ value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different
7. 金融服務 (Financial services)	獲得金融服務 Access to financial services	認知到的適足性 Perceived adequacy	使用服務 Use of services	受益/價值 Benefit/value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different
8. 鄰里安全 (Neighbourhood safety)	接近鄰里 Access to neighbourhood	認知到的適足性 Perceived adequacy	實際活動程度 Actual activity levels	受益/價值 Benefit/Value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different

9. 住宅品質 (Housing quality)	獲得適當的住宅 Access to adequate housing	認知到的適足性 Perceived adequacy	實際品質 Actual quality	受益/價值 Benefit/ value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different
10. 交通 (Transport)	實際可得性 Actual availability	認知到的可得性 Perceived availability	使用的實際程度 Actual level of use	受益/價值 Benefit/ value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different
11. 休閒活動 (Leisure activities)	獲得相當範圍之休閒活動 Access to range of leisure activities	認知到的可得性 Perceived availability	實際使用 Actual use	受益/價值 Benefit/ value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different
12. 心理健康 (Mental health)	獲得心理健康照顧 Access to mental healthcare	認知到的可得性 Perceived availability	實際使用 Actual use	受益/價值 Benefit/ value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different
13. 身體健康 (Physical health)	獲得健康照顧 Access to physical healthcare	認知到的可得性 Perceived availability	實際使用 Actual use	受益/價值 Benefit/ value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different
14. 教育成就 (Educational attainment)	獲得教育機會 Access to educational opportunities	認知到的可得性 Perceived availability	實際使用 Actual use	受益/價值 Benefit/ value	較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different

第三節 工作-生活衝突相關理論

一、工作-生活衝突的理論

Greenhaus & Beutell (1985) 在工作角色和生活角色之間衝突來源的研究中，依據過去學者的研究，提出三種工作-生活衝突形式：

1. 時間基礎的衝突 (time-based conflict)：當多重角色對個人時間的需求發生爭奪或競爭的情形時，其時間衝突就會產生。
2. 壓力基礎的衝突 (strain-based conflict)：當某一領域的角色壓力使個人產生生理或心理上的緊張，因而阻礙其完成另一個領域的角色期望時，壓力基礎的衝突就會產生。
3. 行為基礎的衝突 (behavior-based conflict)：內在角色的特定模式與另一角色相關行為之期望不相容。

Lambert (1990) 提出三種學者藉著工作與生活的結合來描繪過程的理論，這三種觀點均假設工作與生活基本上是互不相容的：

1. 分割理論 (the segmentation theory)

工作與生活是獨立的，並且假設行動者以時間、具體地點、情緒態度和行為的角度來分開此兩個領域，置身於此兩個領域並不因而彼此影響。

2. 補償理論 (the compensation theory)

假設個人如果不能在工作範圍或生活範圍中找得到滿足，會試著在另一個範圍中得到滿足。個體因此期望在工作或生活其中一個範圍有高度投入，在另一方則是低度投入。

3. 溢出理論 (spillover view)

溢出理論是較普遍的理論，因為工作和生活確實是相互影響。溢出理論通常用來解釋工作影響生活。此理論假設溢出的存在影響了一個角色（工作或生活角色）轉換至另外一個角色的關係。當角色個體從一個領域轉換到另一個領域時，角色個體傳達了情感、態度、行為和技巧。外溢理論可以是正面和負面的。正面的外溢意味著工作上的滿足和鼓舞延伸到生活的高度精力和滿足。負面的外溢，表示工作上的問題和衝突衝擊到個體，使個體在適當的生活參與上感到困難。

二、工作-生活衝突的測量

本研究採用 Fisher-McAuley 等人在 2003 年制定的工作生活平衡量表，該量表共包括 15 項具體指標（McAuley et al., 2003）。該量表可以歸納為三個向度：工作影響生活（work interference with personal life, WIPL）、生活影響工作（personal life interference with work, PLIW）、工作與生活交互影響（work/personal life enhancement, WPLE）。在該研究中，應答者被詢問在過去的三個月內他們在某方面的自我感受出現的頻率，使用 1-7 分的評分範圍進行測量（1 為從來不，4 為有時，7 為一直都這樣），總體來講，如果工作與生活的平衡越好，其量表得分就越高。之後使用實證數據和因素分析方法的研究結果證實了該問卷具有較好的一致性，同時其向度劃分較為合理與科學（Jeremy Hayman, 2005）。

表3.3 工作-生活衝突測量量表

工作影響生活 work interference with personal life	1. Personal life suffers because of work	個人生活由於工作而變得痛苦
	2. Job makes personal life difficult	工作使個人生活變得困難
	3. Neglect personal needs because of work	由於工作而忽視個人需求
	4. Put personal life on hold for work	由於工作而抑制個人生活
	5. Miss personal activities because of work	由於工作放棄個人活動
	6. Struggle to juggle work and non-work	在工作與非工作之間掙扎
	7. Happy with the amount of time for non-work activities	對非工作的活動時數感到滿意
生活影響工作 personal life interference with work	8. Personal life drains me of energy for work	個人生活消耗了我工作的經歷
	9. Too tired to be effective at work	因為勞累以至於不能有效率工作
	10. My work suffers because of my personal life	我的工作被個人生活所困擾
	11. Hard to work because of personal matters	由於個人事情而很難專心工作
工作與生活交互影響 work/personal life enhancement	12. Personal life gives me energy for my job	個人生活為我的工作提供精力
	13. Job gives me energy to pursue personal activities	工作給了我追求個人活動的精力
	14. Better mood at work because of personal life	由於個人生活而在工作時有好的心情
	15. Better mood because of my job	我的工作可以帶來好心情

第四節 社會融入的理論與測量

Yang (2010) 在研究移民問題時在社會融入理論的指導下，遵循系統性、簡明性、易得性、普適性與特殊性等原則，構建了移民在移入地社會融入的指標體系，並闡述了構建社會融入指數的方法，社會融入指標體系由三級因素構成。第一層包括 4 個向度，即經濟整合、行為適應、文化接納、身份認同；第二層：16 個指標，

分別屬於每個向度，其中又可以分為具體的許多測量指標。該指標體系可以較好地測量個人層次的社會融入狀況。

- 一、經濟整合是指移民在移入地經濟結構方面面臨的挑戰及在勞動就業、職業聲望、工作條件、經濟收入、社會福利、居住環境、教育培訓等方面的融入情況，是個體經濟地位的綜合反映。
- 二、行為適應是移民在移入地融入與否及融入程度的顯性指標，是指移民不僅理念上認同，而且行為上按照移入地認可的規矩和習俗，實踐著移入地認可的行為規範，言行舉止向當地人靠攏。人際交往、生活習慣、婚育行為、人文舉止、社區參與等都是衡量行為適應的可行指標。
- 三、文化接納是社會融入的隱性向度認可、接納移入地的文化需要較長時間，且年齡越長，時間越長。文化接納受制於經濟整合和行為適應程度，反過來加速或阻礙移民在移入地的經濟融入和行為適應過程。當然，經濟融入未必帶來文化接納，文化接納與行為適應之間也存在時滯甚至背離現象，即文化上不接納並不一定表明行為上不遵從，反之亦然。
- 四、身份認同是指移民與本地人及家鄉人之間的心理距離、歸屬感及對自己是誰、從何處來、將去往何處的思考及認知，主要包括心理距離、身份認同等主觀指標。

表3.4 移民社會融入測量表

社會融入指標體系	經濟整合 (顯性客觀)	就業機會：現狀、渠道、工作保障
		職業聲望：類型、層次、轉換、升遷機會
		工作環境：每週工作天數、小時、條件、強度
		收入水平：收入水平、工資發放狀況
		社會保障：社會保障參與狀況
		居住環境：地點、條件、面積、費用、交通
		教育培訓：教育、培訓
	行為適應 (顯性客觀)	人際交往：對象、模式、頻率、範圍
		生活習慣：消費習慣、閒暇生活、言行舉止
		婚育行為：初婚初育年齡、通婚範圍
		人文舉止：行為模式
		社區參與：參與社區活動
		價值觀念：飲食、服飾、節慶、娛樂、禮節

	文化接納	人文理念：認識、態度、期望
	(隱形主觀)	
	身份認同	心理距離：與家鄉和本地人的心理距離
	(隱形主觀)	身份認同

第五節 研究架構

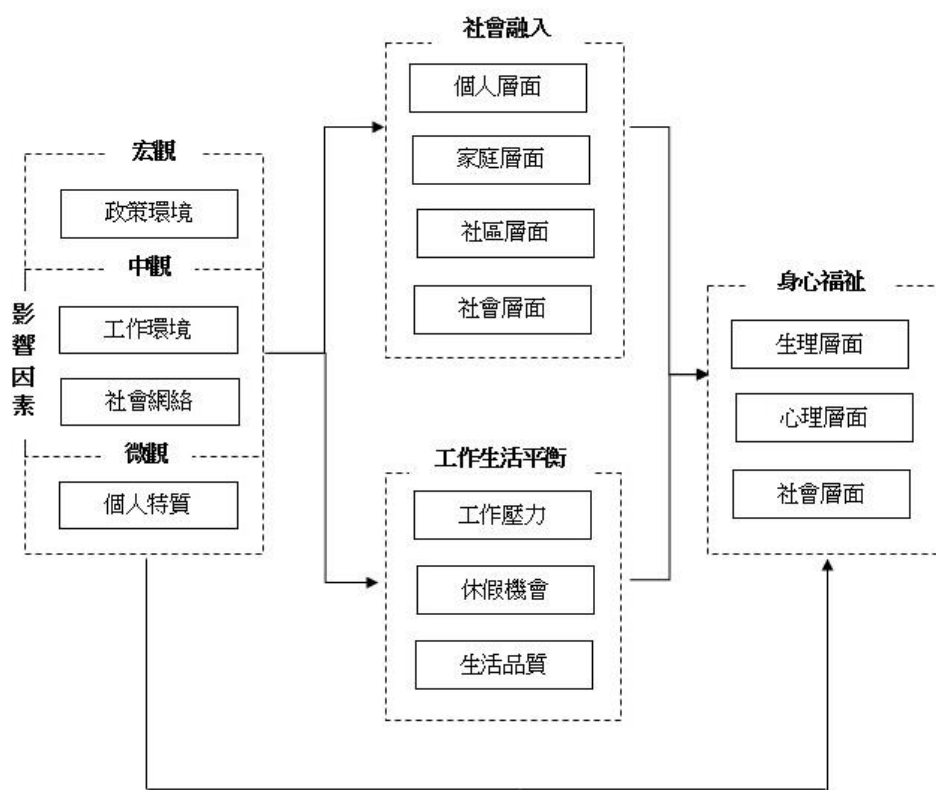


圖3.1 研究架構圖

首先，本研究探討外籍看護工的社會融入、工作生活平衡與身心福祉的影響因素，主要包括宏觀層面的政策環境、中觀層面的工作環境（如薪酬水準、被照顧者情況、居住與飲食條件等）和社會網絡（如與其他看護工的交往、與家人的聯繫、與雇主家庭的互動狀況等社會因素）、以及微觀層面的個人的人口學特徵（如受教育程度、國籍、年齡、宗教信仰等）。

其次，本研究從個人、家庭、社區和社會四個面向來測量社會融入問題，同時也可以分別按照宏觀、中觀與微觀三個面向進行歸類。同時本研究探討外籍看護工的工作與生活平衡問題，在客觀向度上可以用工作時間長度、勞動強度、工作內容來衡量工作壓力，用自由支配時間和休假機會等指標來操作化測量休假機會，而主觀方面則用自評的生活品質來衡量。

最後，本研究的重點在於外籍看護工的身心福祉方面，分為生理健康狀態、心理狀態和正常社會交往狀態三個層面。

第六節 研究設計與過程

一、問卷設計

本計畫所使用研究工具為研究團隊自行設計的調查問卷，根據研究目的，問卷設計的核心有三個部分構成，即身心福祉測量；工作生活平衡測量；社會融入測量。以上三個量表都已經有現成的測量工具，但是使用上，相對於第三者而言，前兩者的測量相對容易些。以下說明制定經過：

1. 身心福祉測量是在世界衛生組織 1998 年開發的 Well-being Index 量表的基礎上翻譯而得。
2. 工作生活平衡測量採取 Fisher-McAuley 等人在 2003 年制定的工作生活平衡量表，該量表共包括 15 項具體指標（McAuley et al., 2003）。該量表可以歸納為三個面向：工作影響生活程度、生活影響工作程度、工作與生活交互影響。在該研究中，應答者被詢問在過去的三個月內他們在某方面的自我感受出現的頻率，本研究採取 1-5 分來計分，由於存在正、反向問題，因此在最後登錄入分析時要注意統一到一個方向上。因此，問卷在該部分的重點在於英文翻譯為中文是否準確。
3. 社會融入量表的測量是在對以往社會融入概念及其測量的檢視基礎之上，將社會融入劃分 14 個向度，涉及到家庭活動、社會活動、工作、收入、政治與公民性、社區設施、金融服務、鄰里安全、住宅品質、交通、休閒活動、心理健康、身體健康、及教育成就。社會融入測量有客觀與主觀兩種融入指標測量方法，基於此，本研究提出主客綜合指標法，即在對每個向度的測量中均會涉及：

- （1）物質與其他資源之機會的可得性；
- （2）這種可得性的主觀觀點；
- （3）且應說明個人對這些生活的參與程度；
- （4）還有個人自身對這些活動之價值於益處的主觀認知；

(5) 最後評估是回饋程度量化，得以使回覆轉而受到檢測。

例如，在家庭活動方面，設計如下 5 個問題：

- (1) 在過去半年內，您身邊是否組織了一些家庭活動？(如與愛人、兒女、父母聚會或旅遊等，與雇主家庭一起過節日、出遊等)
- (2) 在過去半年內，您能夠參與的家庭活動舉辦的夠嗎？
- (3) 在過去半年內，您實際參加過的家庭活動的次數多嗎？
- (4) 參加家庭活動對您來說是否有幫助？
- (5) 未來您覺得家庭活動機會若有所改善，對您的生活是否有所幫助？。

在完成 14 個向度的所有問題設計後，研究團隊對整個問卷進行檢視發現，該部分的問題所占題量過多，總共有 70 道題目，且每個向度的 5 個題目中，有些題目之間的區分度很小，如「能夠參與」與「實際參與」雖然在學術探討層面可以做出區分，但是在日常用語中對此區分不大。基於以上的考量，我們將每個向度壓縮為三個問題。例如，在家庭活動方面，通過 3 個題目來測量：

- (1) 在過去半年內，您有機會參加雇主的家庭活動嗎？(如：家庭聚餐、出遊等。);
- (2) 您參加過的家庭活動次數多嗎？；
- (3) 參加這些家庭活動對您來說是否有幫助？這樣一來每個向度的測量都會涉及到機會的可得性(客觀)，可得性程度(主觀)，以及對這種可得性的評價(主觀)。

完成問卷的三個核心部分後，再加入填答者個人基本資訊，如國籍、年齡、性別、教育程度、收入等問題後，整份問卷的中文草稿終告完成。在草稿完成後，計畫主持人邀請三到五名碩博研究生對問卷進行了兩輪的修訂，修訂的方面涉及到問卷的架構的完整性、問題提問方式、答案設置、語言修辭等。經過研究團隊多次會商後，在十月中下旬敲定了中文問卷定稿。

表3.5 社會融入部分問題設計

(根據社會融入矩陣 The Social Inclusion Matrix 之原理為基礎作問卷設計)

1、 家庭活動 (Family activity)			
設計題目原則	題目/選項	是	否
家庭活動存在且可能參與 Family exists and participation possible	1. 在過去半年內，您身邊是否有一些家庭活動可以參加的機會？ a. 在過去半年內，您身邊是否組織了一些家庭活動？(如與愛人、兒女、父母聚會或旅遊等，與雇主家庭一起過	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	節日、出遊等)		
	b. 您是否有機會參與這些家庭活動？		
認知到的足夠性 Perceived adequacy	2. 在過去半年內，您認為身邊的家庭活動辦得夠嗎？ 在過去半年內，您能夠參與的家庭活動舉辦的夠嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
實際接觸程度 Actual level of contact	3. 在過去半年內，您實際參加過的家庭活動是否足夠？ 在過去半年內，您實際參加過的家庭活動的次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/ value	4. 您認為參加家庭活動對您的生活快樂有幫助嗎？ 參加家庭活動對您來說是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多 / 較少 / 相同 / 不同 More/less/Same/different	5. 未來您覺得家庭活動機會若有所改善，對您的生活是否有所幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2、 社會活動 (Social activity)			
設計題目原則	題目/選項	是	否
社會參與的機會存在 Opportunity exists for social participation	1. 在過去半年內，您身邊是否有一些社會（交）活動的機會？ a. 在過去半年內，您身邊是否有一些社會交往的活動？ （如朋友、同工聊天或聚會，社區娛樂活動等） b. 您是否有機會參與這些社會交往活動？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的足夠性 （Perceived adequacy）	2. 在過去半年內，您認為社區或社會中可參加的社會活動是否夠多？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
實際的社會接觸程度 Actual social contacts	3. 在過去半年內，您是參加過社會活動是否足夠？ 在過去半年內，您實際參加的社會交往活動次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/ value	4. 參加了這些社會活動對您來說是否有幫助？ 參加社會交往活動對您來說是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different	5. 未來您覺得社會活動若參加更多，是否對您的生活更有幫助？ 未來您覺得社會交往活動機會若有所改善，對您的生活是否有所幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3、 工作 (Work)			
設計題目原則	題目/選項	是	否
經濟上的積極性 Economically active	1. 在過去半年內，您是否爭取到工作賺錢的機會? 在過去半年內，您是否在尋找工作的機會?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的可得性 Perceived availability	2. 在過去半年內，您是否容易得到工作賺錢的機會? 在過去半年內，您認為找份工作是否容易?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
活動水平 Level of activity	3. 在過去半年內，您工作中大部分時間需要運用身體活動? 在過去半年內，您實際找工作的次數多嗎?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/ value	4. 您認為參加工作對您來說是否有幫助? 您認為有份工作對您來說有很重要的意義嗎?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多/較少/相同/不同 More/less/Same/different	5. 未來您覺得工作若有所改善，對您是否有幫助? 未來您覺得工作機會若有所改善，對您是否有幫助?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4、 收入 (Income)			
設計題目原則	題目/選項	是	否
具有收入 Has income	1. 在過去半年內，您是否有收入? 在過去半年內，您是否賺到了錢?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的足夠性 Perceived adequacy	2. 在過去半年內，您的收入是否足夠? 在過去半年內，您賺到的錢夠多嗎?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
收入水準 Level of income	3. 在過去半年內，您的收入可以維持基本生活開銷嗎? 在過去半年內，您賺到的錢夠基本生活開銷嗎?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/ value	4. 您認為目前收入，對您來說是否有幫助? 對您來說，有錢賺是很重要的嗎?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多/較少/相同/不同 More/less/Same/different	5. 未來您覺得收入若有所改善，對您是否有幫助? 未來您覺得有更多的賺錢機會，對您是否有幫助?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5、 政治與公民性 (Political & civic)			
設計題目原則	題目/選項	是	否
接近公民活動的機會 Access to civic opportunities	1. 在過去半年內，您身邊是否有接近公民活動的機會？ 在過去半年內，您身邊是否有參與公民活動的機會？（如選舉、抗議、靜坐、加入工會、志工活動等）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的足夠性 Perceived adequacy	2. 在過去半年內，您認為可參加的公民活動是否足夠？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Level of participation	3. 在過去半年內，您是否曾參加過公民活動？ 在過去半年內，您實際參加的公民活動次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/ value	4. 您認為參加社會活動對您來說是否有幫助？ 您認為參加公民活動對您來說有幫助嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多/較少/相同/不同 More/less/Same/different	5. 未來您覺得社會活動若有所改善，對您是否有幫助？ 未來您覺得參與公民活動的機會若有所改善，對您是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6、 社區設施 (Community facilities)			
設計題目原則	題目/選項	是	否
社區設施存在 Community facilities exist	1. 在過去半年內，您身邊是否有接近社區設施的機會？ 在過去半年內，您身邊是否有可使用的社區設施？ （如公園、活動廣場、健身器材、托兒所、便利店等）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的適足性 Perceived adequacy	2. 在過去半年內，您認為可使用的社區設施是否足夠？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
使用設施 Use of facilities	3. 在過去半年內，您是否曾使用過社區設施？ 在過去半年內，您實際使用社區設施的次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/value	4. 您認為使用社區設施對您來說是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多/較少/相同/不同 More/less/Same/different	5. 未來您覺得社區設施若有所改善，對您是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7、 金融服務 (Financial services)			
設計題目原則	題目/選項	是	否
獲得金融服務 Access to financial services	1. 在過去半年內，您身邊是否有接近金融服務的機會？ 在過去半年內，您身邊是否有獲得金融服務的機會？（銀行、ATM、貨幣兌換，金融知識宣傳、理財產品推介等）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的適足性 Perceived adequacy	2. 在過去半年內，您認為可使用的金融服務是否足夠？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
使用服務 Use of services	3. 在過去半年內，您是否曾使用過金融服務？ 在過去半年內，您實際使用金融服務的次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/value	4. 您認為使用金融服務對您來說是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多/較少/相同/不同 More/less/Same/different	5. 未來您覺得金融服務若有所改善，對您是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8、 鄰里安全 (Neighbourhood safety)			
設計題目原則	題目/選項	是	否
接近鄰里 Access to neighbourhood	1. 在過去半年內，您身邊是否有與鄰里互動的機會？（如打招呼、聊天、幫忙照看等）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的適足性 Perceived adequacy	2. 在過去半年內，您認為與鄰里互動是否足夠？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
實際活動程度 Actual activity levels	3. 在過去半年內，您是否曾與鄰里互動？ 在過去半年內，您實際與鄰里互動的次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/value	4. 您認為與鄰里互動對您來說是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多/較少/相同/不同 More/less/Same/different	5. 未來您覺得鄰里互動若有所改善，對您是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9、 住宅品質 (Housing quality)			

設計題目原則	題目/選項	是	否
獲得適當的住宅 Access to adequate Housing	1. 在過去半年內，您身邊是否有居住在適當住宅的機會？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的適足性 Perceived adequacy	2. 在過去半年內，您認為您居住的住宅是否合宜？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
實際品質 Actual quality	3. 在過去半年內，您認為您居住的住宅是否具良好品質？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/value	4. 您認為居住住宅對您來說是否有得到紓解工作壓力的效果？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多/較少/相同/不同 More/less/Same/different	5. 未來您覺得居住住宅若有所改善，對您是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10、 交通 (Transport)			
設計題目原則	題目/選項	是	否
實際可得性 Actual availability	1. 在過去半年內，您周遭是否有交通工具？ 在過去半年內，您身邊是否配備可選擇的出行工具？（捷運、公交、自行車、出租車、機車等）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的可得性 Perceived availability	2. 在過去半年內，您認為搭乘交通工具是否便利？ 在過去半年內，您認為身邊的出行工具是否可以方便使用？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
使用的實際程度 Actual level of use	3. 在過去半年內，您是否曾搭乘交通工具？ 在過去半年內，您實際使用出行工具的次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/ value	4. 您認為搭乘交通工具對您來說是否有幫助？ 您認為出行工具對您來說是否很重要？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多/較少/相同/不同 More/less/Same/different	5. 未來您覺得搭乘交通工具若有所改善，對您是否有幫助？ 未來您覺得出行工具若有所改善，對您是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11、 休閒活動 (Leisure activities)			

設計題目原則	題目/選項	是	否
獲得相當範圍之休閒活動 Access to range of leisure activities	1. 在過去半年內，您是否有獲得相當範圍之休閒活動的機會？ 在過去半年內，您是否有獲得一些休閒活動的機會？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的可得性 Perceived availability	2. 在過去半年內，您認為相當範圍之休閒活動是否足夠？ 在過去半年內，您認為這些休閒活動是否足夠？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
實際使用 Actual use	3. 在過去半年內，您是否曾有休閒活動？ 在過去半年內，您實際有過的休閒活動次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/ value	4. 您認為相當範圍之休閒活動對您來說是否有幫助？ 對您來說，休閒活動很重要嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多/較少/相同/不同 More/less/ Same/different	5. 未來您覺得相當範圍之休閒活動若有所改善，對您是否有幫助？ 未來您覺得休閒活動若有所改善，對您是否有所幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12、 心理健康 (Mental health)

設計題目原則	題目/選項	是	否
獲得心理健康照顧 Access to mental healthcare	1. 在過去半年內，您身邊是否有心理健康照顧的機會？(心理諮詢與輔導、工作生活壓力傾訴等)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的可得性 Perceived availability	2. 在過去半年內，您認為身邊的心理健康照顧是否足夠？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
實際使用 Actual use	3. 在過去半年內，您是否曾受到心理健康照顧？ 在過去半年內，您實際獲得的心理健康照顧次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/ value	4. 您認為心理健康照顧對您來說是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

較多/較少/相同/不同 More/less/Same/different	5. 未來您覺得心理健康照顧若有所改善，對您是否有幫助?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13、 身體健康 (Physical health)			
設計題目原則	題目/選項	是	否
獲得健康照顧 Access to physical healthcare	1. 在過去半年內，您是否有獲得身體健康照顧的機會? (生病休息、看醫生、做體檢等)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的可得性 Perceived availability	2. 在過去半年內，您認為身體健康照顧是否足夠?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
實際使用 Actual use	3. 在過去半年內，您是否曾受到身體健康照顧? 在過去半年內，您實際受到的身體健康照顧的次數多嗎?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/value	4. 您認為身體健康照顧對您來說是否有幫助?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多/較少/相同/不同 More/less/Same/different	5. 未來您覺得身體健康照顧若有所改善，對您是否有幫助?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14、 教育成就 (Educational attainment)			
設計題目原則	題目/選項	是	否
獲得教育機會 Access to educational opportunities	1. 在過去半年內，您是否有獲得教育的機會? 在過去半年內，您身邊是否有一些教育培訓的渠道? (技能培訓與鑒定、資格考試、學歷提升等)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認知到的可得性 Perceived availability	2. 在過去半年內，您認為提供教育培訓機會是否足夠?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
實際使用 Actual use	3. 在過去半年內，您是否曾接受過教育培訓課程?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
受益/價值 Benefit/value	4. 您認為教育培訓對您來說是否有幫助?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
較多/較少/相同/不同	5. 未來您覺得取得教育機會若有所改善，對您是否有幫助?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

More/less/Same/different			
--------------------------	--	--	--

二、問卷翻譯的過程和版本以及翻譯者背景

本研究的問卷受訪對象均為外籍看護工，由於大部份人的中文閱讀能力有限，為了讓他們更加了解問卷的意思，並且作答順利，本研究設計的中文問卷均已經翻譯為受訪者的母語，共計有四種（含國語版），主要是因為外籍看護大都以越南籍、印尼籍以及菲籍為主。

問卷翻譯成多國語文：越南文、印尼文、和英文是翻譯目標，因此譯者選請在台就讀大學的越南和印尼籍學生幫忙，他們熟諳自己的母語，並且有很好的中文能力來翻譯。英文部分請社科院國際交流生或對英文和國語都熟稔研究生來翻譯。

多國語言翻回中文：另外，由於我們研究者並不了解譯文，為求翻譯準確性，在第一人翻譯完成後，我們會再請第二人來檢查，將譯文翻回中文，比對其精確性。以下為本研究問卷的翻譯過程：

（包括三種語言：印尼文、越南文、英文。）

表3.6 問卷翻譯過程及人員列表

語言	時間	進度	內容
越南文	2014/10/上旬	問卷翻譯成越南文（越文版本 1）	翻譯者背景：黃廷武。台灣大學機械系的越南籍同學，領有台灣獎學金，具有華語測驗中等 3 級之中文能力。
		越南文問卷再翻回中文	翻譯者背景：黎春開。台灣師範大學中國文學研究所之越南籍同學。
		開會當面校稿（越文版本 2）	核對中文原稿和黎同學所翻回的中文稿，比對其中差異，並和他開會討論修改之。
	2014/10/下旬	翻譯問卷同意書	因研究倫理需要，並配合研究倫理委員會之要求，委請黎春開同學，將中文之問卷同意書翻譯成越南文。
	2014/11/上旬	（越文版本 3）	因為研究問卷仍經過多次討論修改，故再請黎同學就修改部分重新翻譯。
	2014/12/上旬	（越文版本 4）	就（越版本 3），我們又再找另一位校對，修改。譯者背景：甲文皇，台灣大學政治系

			碩士生，越南籍，領有台灣獎學金。
印 尼 文	2014/10/上旬	問卷初步翻譯成 印尼文 (印尼文版本 1)	翻譯者背景：陳新偉，台灣大學經濟系之印 尼籍同學。
		印尼文問卷再翻 回中文	翻譯者背景：劉立揚。台灣大學電機系印尼 籍同學。
	2014/10/中	(印尼文版本 2)	因為研究問卷仍經過多次討論修改，故再請 陳新偉同學就修改部分重新翻譯。
	10/下旬	翻譯問卷同意書	因研究倫理需要，請陳新偉同學幫忙翻譯問 卷同意書。
英 文 版	2014/10/上旬	初步翻譯成英文 (英文版本 1)	翻譯者背景：劉炳勛同學，台灣大學政治系 同學。修習中英翻譯學程。
	2014/10	英文問卷校訂 (英文版本 2)	校訂者背景：沈佩誼同學。台灣大學外文系 四年級。
	2014/11/上旬	(英文版本 3)	配合中文原稿修改，請劉炳勛同學再修改、 翻譯。

三、樣本調查的結果與困難

根據勞動部勞動力發展署統計顯示，截止 2014 年 11 月底，臺灣社福外籍勞工總人數為 218,369 人，其中，看護工人數為 216,239 人，占比 99.20%。從地區分佈來看，北部地方的社福外籍勞工人數為 113,900 人，占比超過五成，再加上中部地區與北部地方，占比在 97% 左右。從國籍分佈來看，印尼籍社福外籍勞工人數為 173,523 人，占比接近八成，其次為菲律賓與越南。具體分佈情況如表 3.7 所示。

表3.7 臺灣社福外籍勞工國籍與在臺地區分佈情況（人（%））

國 籍	印尼	菲律賓	越南	其他	合計
--------	----	-----	----	----	----

地區					
北部地方	90677 (79.61)	13913 (12.22)	8945 (7.77)	365 (0.30)	113900 (52.16)
中部地區	41542 (80.44)	4648 (9.00)	5269 (10.20)	187 (0.36)	51646 (23.65)
南部地區	36292 (78.23)	4858 (10.47)	5127 (11.05)	117 (0.25)	46394 (21.25)
東部地區	4296 (76.51)	879 (15.65)	431 (7.68)	9 (0.16)	5615 (2.57)
金馬地區	716 (87.75)	56 (6.86)	43 (52.70)	1 (0.12)	816 (0.37)
合計	173523 (79.46)	24354 (11.15)	19815 (9.07)	677 (0.31)	218369 (100)

資料來源¹：臺灣勞動部勞動力發展署

根據此比例，本研究擬在全臺灣的調查樣本為 200 個，抽樣方法採取立意抽樣，屬於非機率抽樣，但為了使得樣本的結構與總體結構類似，以便具有較好的代表性。本研究根據社福外籍看護工的國籍與地區結構分佈狀況來對樣本結構狀況進行設定。

經計算，可以大致估算出 200 個樣本的大致分佈情況，如表 3.8 所示。考慮到成本與時間的因素，北部地區大概分配 110 個樣本，中部與南部大致分配到 45 個左右，東部地區與金馬地區由於可分分配的樣本極少，因此將其樣本調配到北部地區。

表3.8 樣本設計分佈

國 籍	印尼	菲律賓	越南	其他	合計
地區					
北部地區	83	13	8	0	104

¹ 1. 表中資料整理於臺灣勞動部勞動力發展署統計，截止民國 103 年 11 月底。

<http://statdb.mol.gov.tw/html/mon/214170.htm>

2. 地區劃分依據行政院經濟建設委員會的《臺灣地區綜合開發計畫》的標準。

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%8F%B0%E7%81%A3%E5%9C%B0%E7%90%86>

3. 社福外籍勞工主要包括看護工與家庭幫傭兩類。

中部地區	38	4	5	0	47
南部地區	34	5	4	0	43
東部地區	4	1	0	0	5
金馬地區	1	0	0	0	1
合計	160	23	17	0	200

實際調查後，在台灣部份，本研究順利取得 187 份問卷結果。

英國的問卷調查部分，則是交由英國薩塞克斯大學（University of Sussex）的 Dr. Henglien Lisa Chen 執行。唯郵寄出的 658 份問卷，僅成功回收 51 份，低回收率的原因，可能是由於當時的歐洲處於難民危機中，而移民在英國也變得相當不容易，因此照護機構對外籍移工的聘用變得相當敏感。此外，也和英國 2015 年新通過的更嚴格的照護法有關。此外，七、八月間是大多數英國家庭的假期，照護人力吃緊，多數機構不願參與與協助。英國方面的執行項目及執行內容以下表 3.9 呈現。

表3.9 英國問卷調查過程

時間	項目	執行方式
2015.06.19~07.09	搜尋潛在機構	執行此計畫的英國教授 Lisa Henglien Chen，使用下列管道，搜尋符合本研究對象的潛在機構：United Kingdom Homecare Association（UKHCA）；Google search engine；Kalayaan，為英國知名的照護移工倡議慈善團體。 經過上述搜尋後，Lisa 選定了 16 間全國規模的大型機構（遍及全英國地區）
2015.07.11	提交研究倫理委員會	將本研究之研究計畫、英文問卷、台灣地區執行報告提交該大學研究倫理委員會，已獲得在英國執行問卷調查之認可。
2015.07.13~07.17	以電郵和電話方式聯絡機構	英國教授 Lisa 和其助理聯絡了 16 個機構的主管，但是結果未盡如意，其中有 5 間機構回覆說在七、八月間極為忙碌，因為七八月間是英國的假期，有相當多家庭有照護老人的需求。另外，有 6 間機構回覆說其忙於人力資源訓練，且有財務壓力。由於英國在 2015 年 4 月實行新的照護法，讓機構跟外

		籍看護間有更嚴格的合約規定，因此機構間更擔心財務負擔。
07.17~08.19	聯絡機構	由於大多數選定的大型機構不願參與問卷調查，因此改而在倫敦及南英格蘭地區聯絡了 256 個中小型照護機構。經過 Lisa 和其助理的聯絡，在 256 個機構中，只有 29 個機構同意參與問卷調查。
07.21~08.19	問卷調查	總共寄出（部分親自送達）658 份問卷到前述 29 間機構，並附上回郵信封與填寫問卷之贈品。在此期間內，Lisa 教授的助理持續以電話方式跟機構負責人聯繫、確認。 有成功回收問卷的，每一份問卷提供一張 3 英鎊的折價券。
	問卷回收	總共送出的 658 份問卷中，僅自 9 間機構成功回收 51 份問卷。探究這樣低回收率的原因，可能是由於：a) 當時的歐洲處於難民危機中，而移民在英國也變得相當不容易，因此照護機構對外籍移工的聘用變得相當敏感。b) 此外，也和英國 2015 年新通過的更嚴格的照護法有關；c) 七八月間是大多數英國家庭的假期，照護人力吃緊，多數機構不願參與（如同前面所提及）。
2015.11	問卷建檔	將回收的 51 份問卷輸入電腦檔案，建成電子檔以分析。
2015.11.05	問卷寄回台灣	回收的 51 份原始問卷自英國寄回台灣。

第四章 分析結果

第一節 台灣分析

一、 描述性統計

1. 基本資料

地區分佈：本次調查有效樣本量共 187 人，其中臺北地區有 101 人（占 54.0%），台中地區有 41 人（占 21.9%），台南地區有 45 人（占 24.1%）。

國籍分佈：本次調查中印尼籍看護 164 人，占 87.7%，菲律賓籍看護 23 人，占 12.3%。

性別分佈：本次調查中絕大多數為女性看護，有 186 人，占 99.5%，僅有 1 人為男性看護，占 0.5%。

年齡分佈：本次調查中受訪者平均年齡為 32.2 歲，年齡最小的受訪者 22 歲，年齡最大的受訪者 47 歲，有七成外籍看護集中於 22 至 35 歲年齡段，可見外籍看護工整體的年齡段比較年輕，大部分處於青壯年階段。

表4.1 台灣受訪者年齡段分佈情況（%）

年齡組	百分比
21-25 歲	14.1
26-30 歲	28.7
31-35 歲	28.1
36-40 歲	21.1
41-45 歲	7.0
46 歲及以上	1.1

教育程度分佈：本次調查中受訪者具有國中教育程度的比例最高，占 44.9%，其次具有高中職教育程度的有 36.2%，具有大學或專科教育程度的有 9.2%，具有小學（含）以下教育程度的比例為 8.7%，具有研究所以上教育程度的比例僅為 1.1%，這表明外籍看護教育程度整體偏低。

表4.2 台灣受訪者教育程度分佈情況（%）

教育程度	百分比
小學（含）以下	8.7
國中	44.9
高中職	36.2
大學/專科	9.2
研究所以上	1.1

婚姻狀況分佈：本次調查中六成受訪者處於已婚狀態，比例為 60.2%，未婚的占 30.1%，離婚占 9.7%。

表4.3 台灣受訪者年婚姻狀況分佈情況（%）

婚姻狀況	百分比
未婚	30.1
已婚	60.2

離婚	9.7
----	-----

子女狀況：本次調查中有 32.8%的受訪者沒有小孩，有 1 個小孩的占 36.0%，有 2 個小孩的占 24.7%，有 3 個及以上小孩的占 6.5%。

表4.4 台灣受訪者子女狀況分佈情況（%）

子女數量	百分比
沒有	32.8
有 1 個	36.0
有 2 個	24.7
有 3 個以上	6.5

配偶（伴侶）是否在臺灣：本次調查中有 9.2%的受訪者配偶（伴侶）目前在臺灣，絕大多數的看護配偶（伴侶）不在臺灣，比例為 90.8%。

來台時間：本次調查中受訪者平均已經來台 3.8 年，且最集中於 2012-2014 年之間（占 65.8%）。受訪者中一半以上來台時間（50.6%）不足三年。

表4.5 台灣受訪者來台年份分佈情況（%）

來台年份	百分比
2015 年	2.2
2014 年	24.5
2013 年	23.9
2012 年	17.4
2011 年	7.1
2010 年	7.1
2009 年	5.4
2008 年	3.3
2007 年	3.8
2006 年	1.1
2005 年及以前	4.3

薪資水準：六成以上的受訪者薪資水準在 15000 元到 20000 元之間，薪資水準高於 20000 元的僅占 7.5%，薪資水準低於 12000 元的占 16.7%，薪資水準處於 12000 元至 15000 元之間的占 11.3%。從受訪者實際所得薪資水準來看，86.0%的受訪者實際所得薪資在 12000 元至 20000 元之間。這樣的調查結果也呼應了前述外籍看護工薪資偏低的問題。

表4.6 台灣受訪者薪資水準分佈情況（%）

薪資水平	百分比
12000 元及以下	16.7
12000-15000 元	11.3
15000-20000 元	64.5
20000-25000 元	7.0
25000-30000 元	0.5

表4.7 台灣受訪者實際所得薪資水準分佈情況 (%)

薪資水平	百分比
12000 元及以下	10.8
12000-15000 元	26.9
15000-20000 元	59.1
20000-25000 元	2.7
25000-30000 元	0.5

2. 幸福感調查

1998 年 WHO 的心理衛生合作研究中心 Psychiatric Research Unit 研發了世界衛生組織幸福指數 (1998 年版)，填答方法為在有關的五個陳述中，選出在過去的兩週內最接近自我感覺的選項，數字越高代表福祉越高。研究結果發現，外籍看護的自評幸福感狀況處於較好的狀態，從受訪者關於幸福感的五種表述（從「很少」到「總是」依次賦值為 1 至 5）的均值看，均介於 3.50 至 4.00 之間，即介於「普通」和「經常」之間，得分最高的是「感到主動和積極」(4.00)，得分最低的是「經常感到平靜和放鬆」(3.72)。

表4.8 台灣受訪者幸福感分佈情況 (%，分)

	很少	偶爾	普通	經常	總是	均值
你有經常感到快樂和精神愉悅嗎？	1.6	3.7	30.5	34.2	30.0	3.87
你有經常感到平靜和放鬆嗎？	3.7	8.0	26.7	35.8	25.7	3.72
你有經常感到主動和積極嗎？	2.7	4.8	16.1	42.5	33.9	4.00
你早上睡醒時，覺得精神良好嗎？	4.8	4.8	21.9	32.1	36.4	3.90
你的日常生活覺得充實、滿足嗎？	6.4	4.8	21.9	30.0	36.9	3.86

幸福感綜合得分的計算方法是上述五項陳述得分加總乘以四，滿分為 100 分，0 代表最差的可能性，100 代表最為優質的生活。可以看出大部分受訪者幸福感的綜合得分在 60 分以上，得分達到 100 分的人數最多，除 100 分以外，受訪者的幸福感綜合得分較多集中在 60-80 分之間。

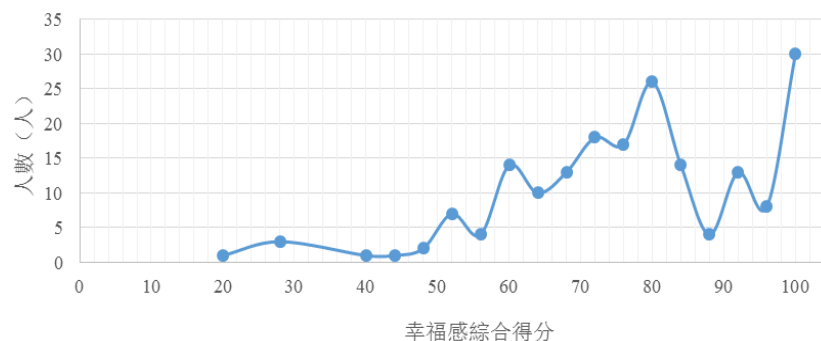


圖4.1 台灣受訪者幸福感分佈情況

3. 工作與生活衝突、協調情況

本研究詢問了外籍看護工作與生活衝突、協調的情況，分為正向陳述和負向陳述，表 4.9 至表 4.11 展示了各項陳述的比例分佈情況及得分均值，均值的計算方法為：負向陳述中很少給分為 5，偶爾給分為 4，普通給分為 3，經常給分為 2，總是給分為 1；正向陳述中很少給分為 1，偶爾給分為 2，普通給分為 3，經常給分為 4，總是給分為 5。

下表為關於「工作影響生活」情形的八項陳述，要求受訪者選出最近半年內最為接近自我情況的選項。其中前六項為負向陳述，後兩項為正向陳述。受訪者對於負向陳述均值得分為較接近偶爾，受訪者對於正向陳述均值得分介於普通和經常之間。可以看出，總體上受訪者的自評狀況處於中等偏好的狀態。

表4.9 台灣受訪者「工作影響生活」情況（%，分）

	很少	偶爾	普通	經常	總是	均值
我的個人生活被工作所干擾	52.2	22.0	15.6	7.0	3.2	4.13
因為工作太忙使我沒有私人生活	52.2	24.2	13.4	7.5	2.7	4.16
工作使我疏忽了我的基本生活需要	59.7	19.4	14.0	5.9	1.1	4.31
工作使我限制（或延遲）了我的個人生活安排	50.3	18.9	14.1	10.8	6.0	3.97
工作使我錯過了個人（參與其他的）活動的機會	52.2	19.4	14.5	8.1	5.9	4.04
我在工作與沒有工作（休息）之間找不到平衡	51.1	17.7	18.3	6.5	6.5	4.01
我對工作以外的時間感到滿意	10.8	10.2	26.9	24.7	27.4	3.48
我的工作為我帶來好心情（可以讓我感到快樂）	13.4	8.6	22.0	22.0	33.9	3.54

下表為關於「生活影響工作」情形的四項陳述，要求受訪者選出最近半年內最為接近自我情況的選項，其中四項均為負向陳述。可以看出，受訪者的得分均值處於偶爾附近，總體上受訪者的自評狀況處於較好的狀態。

表4.10 台灣受訪者「生活影響工作」情況（%，分）

	很少	偶爾	普通	經常	總是	均值
我的個人生活負面影響到我的工作精神	54.3	19.4	17.2	4.8	4.3	4.15
我在非工作時間沒有好好休息，導致工作沒有效率	53.2	18.3	18.3	7.5	2.7	4.12
我的工作常被個人生活所干擾	47.9	16.7	21.5	7.5	6.5	3.92
因為私人生活因素，使我無法專心工作	43.8	14.1	21.1	7.0	14.1	3.66

下表為關於「生活與工作相協調」情形的三項陳述，要求受訪者選出最近半年內最為接近自我情況的選項，其中均為正向陳述。可以看出，受訪者的得分均值處於普通和經常之間，總體上受訪者的自評狀況處於較好的狀態。

表4.11 台灣受訪者「生活與工作相協調」情況（%，分）

	很少	偶爾	普通	經常	總是	均值
我的個人生活讓我的工作時更有活力	7.5	7.5	19.9	27.4	37.6	3.80
工作之後，讓我更有活力去從事個人活動	4.3	9.2	22.2	27.6	36.8	3.83
我的個人生活讓我在工作時有好的心情	6.0	4.9	24.9	30.8	33.5	3.81

4. 社會融入（social inclusion）狀況

家庭活動：在過去的半年內，有近六成的外籍看護有機會參加僱主的家庭活動，在參加過僱主家庭活動的看護中，參加頻率為較多或很多的比例占 47.7%，均值介於一般和較多之間（為 3.35）。超過六成的外籍看護對參加僱主活動持肯定態度，認為幫助較多或者很多的比例達到 64.8%。

表4.12 台灣受訪者家庭活動情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您有機會參加僱主的家庭活動嗎？（如：家庭聚餐、出遊等。）	40.1	59.9				
（如上題為否，則不回答下列兩題）	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您參加過的家庭活動次數多嗎？	8.1	25.2	18.9	18.9	28.8	3.35
參加這些家庭活動對您來說是否有幫助？	11.7	9.0	14.4	21.6	43.2	3.76

社會活動：在過去的半年內，有近七成的外籍看護有機會參加社交活動，在參

加過社交活動的看護中，實際參加頻率為較多或很多的比例占 31.1%，均值介於一般和較少之間（為 2.96）。近四分之三的外籍看護對參加社交活動持肯定態度，認為幫助較多或者很多的比例達到 73.6%。可以看出由於外籍看護工作的性質特殊，相對於參加僱主家庭活動，她們實際參加自己社交活動次數的均值明顯偏低，但是她們認為參加社交活動對自身的幫助更大一些，均值為 4.14，高於參加僱主家庭活動幫助作用的均值（3.76。見上一個題目）。

表4.13 台灣受訪者社會活動情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您有機會參與社交活動嗎？（如：和朋友聚會、到教堂等等）	31.0	69.0				
（如上題為否，則不回答下列兩題）	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您實際參加的社交活動次數多嗎？	14.0	27.1	27.9	10.9	20.2	2.96
參加這些社會活動對您來說是否有幫助？	3.9	7.8	14.7	17.8	55.8	4.14

工作意願：數據結果表明，外籍看護的工作穩定意願較強，81.3%的外籍看護過去半年內不想更換工作，僅有 18.7%的外籍看護想換工作。在想過更換工作的外籍看護中，想更換工作的頻率為較多或很多的比例占 40.0%，而且想換工作的看護中工作滿意度較低，對工作非常滿意或比較滿意的比例合計僅為 31.5%。

表4.14 台灣受訪者工作情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有想換其他工作？	81.3	18.7				
（如上題為否，則不回答下列兩題）	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您有經常想換工作嗎？	17.1	22.9	20.0	20.0	20.0	3.03
你對你現在的工作滿意嗎？	17.1	20.0	31.4	2.9	28.6	3.06

收入保障：研究發現，外籍看護認為自己的收入較為穩定，僅有 2.1%沒有穩定的收入。大部分外籍看護認為自己的收入相較於同行處於比較合理的範圍內，認為目前收入非常不合理或者比較不合理的比例占 19.5%，而且大多數的受訪者認為目前收入對生活的保障作用較高（69.2%）。

表4.15 台灣受訪者收入情況（%，分）

	否	是
在過去半年內，您是否有穩定的收入？	2.1	97.9

	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您目前的收入，相較於同行，是否合理？	10.3	9.2	11.4	30.3	38.9	3.78
您目前的收入，對您的生活是否有所保障？	5.4	7.6	17.8	33.0	36.2	3.87

政治與公民參與：外籍看護參與公民團體活動的機會較為缺乏，僅有 24.7% 的受訪者有此機會。在有機會參與公民團體活動的外籍看護中，經常參加或者較多參加的比例占 35.6%，但是她們認為此類活動的幫助作用很大，有 77.8% 的受訪者認為幫助作用很大或者較大。

表4.16 台灣受訪者政治與公民性情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有參與公民（團體）活動的機會？（如抗議、靜坐、加入工會、志工活動等）	75.3	24.7				
（如上題為否，則不回答下列兩題）	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您曾經參加過的公民（團體）活動次數多嗎？	13.3	35.6	15.6	20.0	15.6	2.89
參加公民（團體）活動對您來說有幫助嗎？	6.7	4.4	11.1	31.1	46.7	4.07

使用公共設施：外籍看護使用社區設施的機會相對較為充分，有 72.6% 的受訪者有機會使用社區設施，從實際上使用的頻率來看，49.6% 的受訪者使用次數非常頻繁或者比較頻繁，她們對社區設施對增進生活品質持有積極評價的態度，認為作用非常大或者比較大的比例占 77.1%。

表4.17 台灣受訪者使用公共設施情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否使用社區設施？ （如公園、活動廣場、便利店等）	27.4	72.6				
（如上題為否，則不回答下列兩題）	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您實際使用社區設施的次數多嗎？	12.6	20.0	17.8	16.3	33.3	3.38
使用社區設施，有增進您的生活品質嗎？	7.4	1.5	14.1	28.2	48.9	4.10

使用金融服務：近四分之三的外籍看護在過去的半年中有機會使用金融服務，

實際上使用金融服務頻率為頻繁或者比較頻繁的比例占 42.4%，她們對金融服務的滿意度較高，非常滿意或比較滿意的比例合計占 72.2%。

表4.18 台灣受訪者使用金融服務情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有使用金融服務的 機會？	25.8	74.2				
	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您實際使用金融服務的次數多嗎？	13.9	19.0	24.7	19.0	23.4	3.19
您對這些金融服務的使用滿意嗎？	11.4	3.8	12.7	29.8	42.4	3.88

社區安全：超過八成的外籍看護在過去半年內並未遭遇社區治安不佳的情況，僅有 11.2%的受訪者認為不安全的情況發生次數非常多或比較多，認為社區非常不安全或者比較不安全的比例僅有 8.3%。

表4.19 台灣受訪者所居住社區安全情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有遭遇社區治安不佳的情況？	82.8	17.2				
	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您覺得不安全的情況發生次數多嗎？	70.4	11.8	6.5	5.9	5.3	1.64
您覺得社區還安全嗎？	3.0	5.3	9.5	20.7	61.5	4.33

住宅品質：具有獨立居住空間的外籍看護比例占 57.5%，認為目前居住地方非常有品質或比較有品質的比例合計占 47.5%。認為目前居住的地方對改善生活品質非常有作用或比較有作用的比例合計為 58.8%。

表4.20 台灣受訪者住宅品質情況（%，分）

	否	是				
請問你的僱主是否有提供您獨立的居住空間？（一個獨立房間）	42.5	57.5				
	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您現在住的地方，實際上有良好品質嗎？	9.0	10.7	32.8	24.9	22.6	3.41
現在的居住的地方，有增加您生活品質嗎？	15.8	6.8	18.6	26.0	32.8	3.53

交通：在過去的半年內，有 84.5%的受訪者有使用交通工具的機會，有 42.2%

的受訪者使用交通工具的頻率為非常頻繁或者比較頻繁。她們對交通工具作用的評價非常積極，有 73.6%的受訪者認為交通工具對她們生活非常有幫助或比較有幫助。

表4.21 台灣受訪者使用交通工具情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有使用交通工具的機會？	15.5	84.5				
	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您經常使用上述的交通工具嗎？	16.3	24.7	16.9	16.9	25.3	3.10
這些交通工具，對您生活有幫助嗎？	11.2	6.2	9.0	27.5	46.1	3.91

休閒：在過去的半年內，有 68.5%的受訪者有休閒活動的機會，但實際上她們休閒活動的次數較少，均值為 2.70，有 49.5%的受訪者實際休閒的頻率為很少或較少。但是外籍看護非常重視休閒活動，認為非常重要或者比較重要的占 55.7%。

表4.22 台灣受訪者休閒活動情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有休閒活動的機會？	31.6	68.5				
	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您實際的休閒活動次數多嗎？	30.7	18.8	18.2	14.8	17.6	2.70
對您來說，休閒活動重要嗎？	20.5	11.9	11.9	19.3	36.4	3.39

心理健康：在過去的半年內，有機會傾訴心理壓力的受訪者占 56.2%，但實際上她們傾訴心理壓力的次數較少，僅有 32.3%的受訪者的次數為很多或較多。有 81.7%的外籍看護認為傾訴對舒緩心理壓力幫助很大，均值達 4.09。

表4.23 台灣受訪者心理健康情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有傾訴心理壓力的機會？	43.9	56.2				
(如上題為否，則不回答下列兩題)	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您傾訴心理壓力的次數多嗎？	21.0	22.9	23.8	15.2	17.1	2.85
傾訴後，對您有幫助嗎？	2.9	3.9	11.5	45.2	36.5	4.09

身體健康：有 81.3%的受訪者在過去的半年內有看醫生的機會，實際上看病次數為較多或很多的比例占 23.6%，認為看病的環境和治療對自己很有幫助或比較有幫助的比例達到 77.0%。

表4.24 台灣受訪者身體健康情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有看醫生的機會？	18.7	81.3				
（如上題為否，則不回答下列兩題）	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您受到的看病的次數多嗎？	25.0	32.2	19.1	11.8	11.8	2.53
您看病的環境和治療，對您有幫助嗎？	7.2	2.0	13.8	32.9	44.1	4.05

教育成就：外籍看護參加成長培訓的機會較少，僅有 14.4% 的外籍看護有此類機會。在有機會參加成長培訓的看護中，接受教育培訓課程的次數介於一般和較多之間（均值為 3.22），有 59.2% 認為教育培訓對自己的作用很大或較大。

表4.25 台灣受訪者教育成就情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有參加成長培訓的機會？	85.6	14.4				
(如上題為否，則不回答下列兩題)	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您接受教育培訓課程的次數多嗎？	18.5	11.1	18.5	33.3	18.5	3.22
您覺得教育培訓，對您有幫助嗎？	11.1	14.8	14.8	22.2	37.0	3.59

5. 小結

台灣的外籍看護整體以印尼籍和菲律賓籍居多，幾乎全部為女性，有七成外籍看護集中於 22 至 35 歲年齡段，且受教育水準較低，以已婚已育為主，絕大部分與配偶（伴侶）處於分居狀態，平均來台約四年時間。

近九成的看護工薪資在 12000 元至 20000 元之間，她們大部分認為收入水準相較於同行較為合理，目前收入對個人生活保障作用較好，而且她們的工作穩定性較強，僅有兩成在半年內想更換工作。

相對於參加僱主家庭活動，她們實際參加自己社交活動次數的均值明顯偏低，但是她們認為參加社交活動對自身的幫助更大一些。她們較少參加休閒活動，近六成擁有獨立居住空間，對所在社區的治安情況普遍評價較好。

外籍看護使用社區設施的機會相對較為充分，她們對社區設施增進生活品質持有積極評價的態度，同樣對於公共交通、金融服務的使用也呈現類似的研究結果。

她們有較多的機會保持身體健康，但是缺乏心理傾訴的管道，而且她們認為傾訴十分有用。她們較為缺乏參與公民團體活動的機會，參加成長培訓的機會更少。

二、 因素分析與回歸模型

一、 因素分析

本研究構建了多向度量表測量外籍看護社會參與的情況，共包括十四個社會領域，多角度測量了外籍看護參與社會情形和融入社會的感受，受訪者分別閱讀十四個向度的相關陳述并勾選出最為符合她們實際情形的選項。量表的十四個社會領域均包括三個子問題，第一小題為是否型二分類變項，第二、第三小題則包括 1 至 5 五個選項，選項從 1 至 5 表示強度或頻率的遞增。

為計算外籍看護在不同領域的綜合得分，本研究對四十二個變項進行了賦值調整，編碼賦值的規則為：其一，第一題的是否型變項中，「是」賦值為 5，「否」賦值為 1；其二，第二、第三題則保持原始編碼，分別賦值 1 至 5；其三，對負向陳述按反方向賦值，包括工作向度的第一、第二題和社區安全向度的第一、第二題，目的是使得調整後的賦值得分從 1 到 5 始終代表被調查者社會融入狀況從最差到最佳的情形；其四，本量表部分向度中，如果第一題選擇「否」，則無需回答第二、第三小題，對於這部分跳答產生的缺失，統一賦值為 1；其五，每個向度中三道題目得分相加，并進行標準化後參與下一步的因素分析計算中。具體編碼規則如下表所示，其中「是」、「否」和①至⑤代表原始數據編碼，阿拉伯數字 1 至 5 代表賦值調整後的編碼：

表4.26 外籍看護社會融入量表編碼規則

		否			是
C1、 家庭 活動	在過去半年內，您有機會參加雇主的家庭活動嗎？（如：家庭聚餐、出遊等。）	1			5
	（如上題為否，則不回答下列兩題）	①	②	③	④ ⑤
	您參加過的家庭活動次數多嗎？	1	2	3	4 5
	參加這些家庭活動對您來說是否有幫助？	1	2	3	4 5
		否			是
C2、 社會 活動	在過去半年內，您有機會參與社交活動嗎？（如：和朋友聚會、到教堂等等）	1			5
	（如上題為否，則不回答下列兩題）	①	②	③	④ ⑤
	您實際參加的社交活動次數多嗎？	1	2	3	4 5
	參加這些社會活動對您來說是否有幫助？	1	2	3	4 5
		否			是
C3、 工作	在過去半年內，您是否有想換其他工作？（如上題為否，則不回答下列兩題）	5			1
		①	②	③	④ ⑤
	您有經常想換工作嗎？	5	4	3	2 1
	你對你現在的工作滿意嗎？	1	2	3	4 5
		否			是
C4、 收入	在過去半年內，您是否有穩定的收入？	1			5
		①	②	③	④ ⑤

	您目前的收入，相較於同行，是否合理？	1	2	3	4	5
	您目前的收入，對您的生活是否有所保障？	1	2	3	4	5
		否				是
C5、 政治 與公 民性	在過去半年內，您是否有參與公民（團體）活動的機會？（如抗議、靜坐、加入工會、志工活動等）	1				5
	（如上題為否，則不回答下列兩題）	①	②	③	④	⑤
	您曾經參加過的公民活動次數多嗎？	1	2	3	4	5
	參加公民活動對您來說有幫助嗎？	1	2	3	4	5
		否				是
C6、 公共 設施	在過去半年內，您是否使用社區設施？（如公園、活動廣場、便利店等）	1				5
	（如上題為否，則不回答下列兩題）	①	②	③	④	⑤
	您實際使用社區設施的次數多嗎？	1	2	3	4	5
	使用社區設施，有增進您的生活品質嗎？	1	2	3	4	5
		否				是
C7、 金融 服務	在過去半年內，您是否有使用金融服務的機會？	1				5
		①	②	③	④	⑤
	您實際使用金融服務的次數多嗎？	1	2	3	4	5
	您對這些金融服務的使用滿意嗎？	1	2	3	4	5
		否				是
C8、 社區 安全	在過去半年內，您是否有遭遇社區治安不佳的情況？	5				1
		①	②	③	④	⑤
	您覺得不安全的情況發生次數多嗎？	5	4	3	3	1
	您覺得社區還安全嗎？	1	2	3	4	5
		否				是
C9、 住宅 品質	請問你的僱主是否有提供您獨立的居住空間？（一個獨立房間）	1				5
		①	②	③	④	⑤
	您現在住的地方，實際上有良好品質嗎？	1	2	3	4	5
	現在的居住的地方，有增加您生活品質嗎？	1	2	3	4	5
		否				是
C10、 交通	在過去半年內，您是否有使用交通工具的機會？	1				5
		①	②	③	④	⑤
	您經常使用上述的交通工具嗎？	1	2	3	4	5
	這些交通工具，對您生活有幫助嗎？	1	2	3	4	5
		否				是
C11、 休閒 活動	在過去半年內，您是否有休閒活動的機會？	1				5
		①	②	③	④	⑤
	您實際的休閒活動次數多嗎？	1	2	3	4	5
	對您來說，休閒活動重要嗎？	1	2	3	4	5
		否				是
C12、 心理 健康	在過去半年內，您是否有傾訴心理壓力的機會？	1				5
	（如上題為否，則不回答下列兩題）	①	②	③	④	⑤

	您傾訴心理壓力的次數多嗎？	1	2	3	4	5
	傾訴後，對您有幫助嗎？	1	2	3	4	5
		否				是
C13、	在過去半年內，您是否有看醫生的機會？	1				5
身體	（如上題為否，則不回答下列兩題）	①	②	③	④	⑤
健康	您受到的看病的次數多嗎？	1	2	3	4	5
	您看病的環境和治療，對您有幫助嗎？	1	2	3	4	5
		否				是
C14、	在過去半年內，您是否有參加成長培訓的機會？	1				5
教育	（如上題為否，則不回答下列兩題）	①	②	③	④	⑤
成就	您接受教育培訓課程的次數多嗎？	1	2	3	4	5
	您覺得教育培訓，對您有幫助嗎？	1	2	3	4	5

本研究使用因素法進行數據處理和提取主要因素。從因素分析相關矩陣結果可以看出，因素分析結果共提供了 14 個因素，並提供了每個因素的特徵值、差異值、解釋比例及累計比例，從下表中可以看出，因素 1 到因素 4 的解釋比例均在 10% 以上，分別為 65.5%、40.1%、14.5%、11.4%。其中，因素 1 和因素 2 的特徵值超過 1，分別為 1.98 和 1.21。

表4.27 台灣外籍看護社會融入量表因素分析相關矩陣

因素 Factor	特徵值 Eigenvalue	差異值 Difference	解釋比例 Proportion	累計比例 Cumulative
因素 1	1.9766	0.7662	0.6546	0.6546
因素 2	1.2105	0.7735	0.4009	1.0555
因素 3	0.4370	0.0918	0.1447	1.2002
因素 4	0.3452	0.1583	0.1143	1.3146
因素 5	0.1870	0.0933	0.0619	1.3765
因素 6	0.0937	0.0925	0.0310	1.4075
因素 7	0.0012	0.0024	0.0004	1.4079
因素 8	-0.0012	0.1084	-0.0004	1.4075
因素 9	-0.1096	0.0395	-0.0363	1.3712
因素 10	-0.1491	0.0315	-0.0494	1.3218
因素 11	-0.1807	0.0213	-0.0598	1.2619
因素 12	-0.2019	0.0681	-0.0669	1.1951
因素 13	-0.2700	0.0489	-0.0894	1.1056
因素 14	-0.3190	.	-0.1056	1.0000
LR test : independent vs. saturated : $\chi^2(91) = 358.54$; Prob> $\chi^2 = 0.0000$				
Number of obs=187; Number of params=77				

根據 Kaiser 提出的特徵值選取準則，需要剔除特徵值小於 1 的因素，下圖展示了上述因素分析的陡坡圖，可以看出需要提取因素 1 和因素 2。

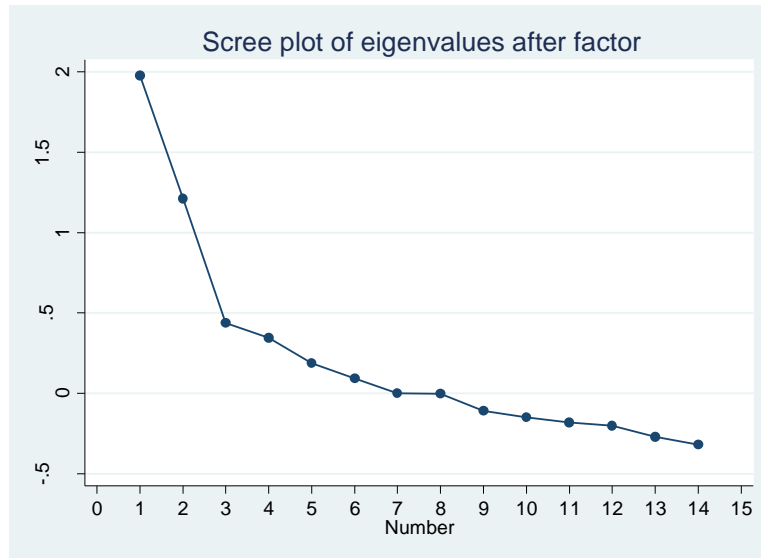


圖4.2 台灣外籍看護社會融入量表因素分析陡坡圖

接下來對因素分析結果進行正軸旋轉（Orthogonal Rotation），其旋轉後的因素負載及特殊因素分析結果如下表所示，表中把超過 0.2 的負載值用灰色標示出來。可以發現因素旋轉的結果較好，因素 1 和因素 2 解釋了大部分原始變項的方差，對大部分變項的代表性較好，其中因素 1 較多地負載了向度 2、5、10、11、12，因素 2 較多地負載了向度 4、6、7、8、9，而根據量表內容進行判斷，因素 1 負載較多的社會活動、政治與公民性、交通、休閒活動、心理傾訴更多的表現為社會交往和參與，而因素 2 負載較多的收入、公共設施、金融服務利用、社區安全和住宅品質則更多的表現為經濟與居住環境。因素 1 更多的表現為「軟」環境方面，因素 2 更多變現為「硬」環境方面。

另外，因素 3 較多地負載了向度 9、12、13、14，即住宅品質、心理健康、身體健康和教育成就向度，因素 4 則較多地負載了工作、政治與公民性、教育成就向度（向度 3、5、14），因素 5 則是單獨負載家庭活動（向度 1）最多。

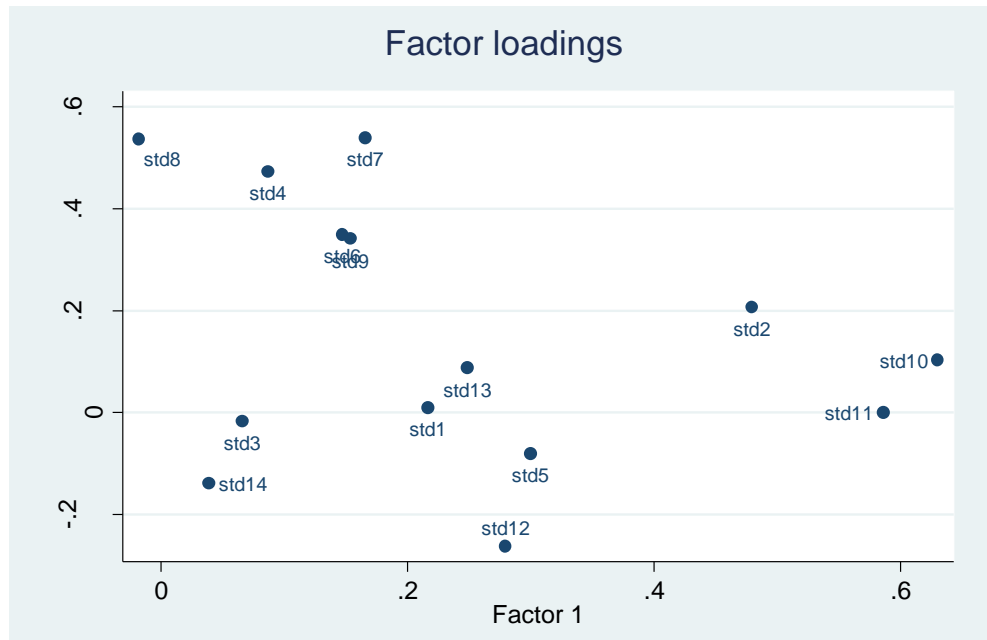


圖4.3 台灣外籍看護社會融入量表因素分析負載圖

表4.28 台灣外籍看護社會融入量表因素分析負載表

原始	因素	因素	因素	因素	因素	因素	因素	特殊
變項	1	2	3	4	5	6	7	因素
向度 1	0.216	0.010	-0.017	0.247	0.355	0.017	0.001	0.766
向度 2	0.479	0.207	-0.091	0.100	-0.069	-0.077	-0.011	0.698
向度 3	0.066	-0.017	0.004	0.399	0.095	-0.045	-0.019	0.825
向度 4	0.087	0.473	0.159	0.021	0.112	-0.095	0.013	0.722
向度 5	0.299	-0.080	0.131	0.482	0.023	-0.015	0.006	0.654
向度 6	0.147	0.350	0.218	0.046	0.162	0.187	0.002	0.745
向度 7	0.166	0.540	0.029	0.003	-0.052	0.036	0.009	0.676
向度 8	-0.018	0.537	-0.167	-0.195	-0.052	-0.003	-0.020	0.642
向度 9	0.153	0.341	0.278	0.098	0.027	-0.167	0.009	0.745
向度 10	0.630	0.104	0.097	0.117	0.008	-0.043	-0.003	0.568
向度 11	0.586	0.001	0.191	0.038	0.143	0.097	0.010	0.589
向度 12	0.279	-0.261	0.337	0.015	0.198	-0.012	-0.004	0.700
向度 13	0.248	0.088	0.485	0.131	-0.042	0.006	0.001	0.677
向度 14	0.039	-0.139	0.304	0.340	0.078	0.147	0.014	0.743

本研究根據因素分析的研究結果，確定使用因素 1 和因素 2 作為外籍看護「社會交往和參與」向度、「經濟與居住環境」向度的測量指標。

二、 外籍看護社會融入對幸福感的多元線性回歸分析

本研究以外籍看護的幸福感為因變項，以外籍看護的社會融入狀況的「社會交往和參與」向度得分、「經濟與居住環境」向度得分為主要自變項，以個人社會經濟特徵為控制變項構建多元回歸分析模型。該部分包括兩個嵌套的多元線性回歸模型。

表4.29 台灣外籍看護的幸福感多元線性回歸模型（一）

	係數	標準誤	Z 值	P 值
社會交往和參與	1.28	1.52	0.84	0.400
經濟與居住環境	6.88***	1.51	4.55	0.000
截距	77.4	1.16	66.98	0.000
Number of obs=186; F (2, 183) = 11.30; Prob > F = 0.0000				
Adj R ² = 0.1002; Root MSE = 15.757				

模型一是以外籍看護的幸福感得分（取值範圍：0 至 100 分）為應變項，以外籍看護社會融入情況中的社會交往和參與向度得分（以 0 為均值的正態分佈）、經濟與居住環境向度得分（以 0 為均值的正態分佈）為自變項。模型整體擬合結果較好且 F 檢驗顯著，判定係數達到 10.0%。數據分析發現，外籍看護的經濟與居住環境向度得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的均值將增加 6.88 個單位，P 值為 0.000，具有統計學的顯著意義，然而外籍看護的社會交往和參與向度則沒有統計學的顯著意義。

表4.30 台灣外籍看護的幸福感多元線性回歸模型（二）

	係數	標準誤	Z 值	P 值
社會交往和參與	2.97	1.70	1.74	0.083
經濟與居住環境	7.01***	1.74	4.03	0.000
國籍（印尼=參照組）	11.29*	5.15	2.19	0.030
年齡	0.16	0.29	0.56	0.578
受教育程度（小學及以下=參照組）				
國中	-6.34	4.40	-1.44	0.151
高中職	-9.34*	4.66	-2.01	0.047
大學/專科	-22.35**	7.00	-3.19	0.002
研究所以上	-15.56	13.74	-1.13	0.259
婚姻狀況（未婚=參照組）				
已婚	-4.75	4.45	-1.07	0.287
離婚	-6.01	5.58	-1.08	0.283
子女數量（沒有小孩=參照組）				
有 1 個小孩	1.45	4.35	0.33	0.740
有 2 個小孩	5.44	4.86	1.12	0.265
有 3 個小孩及以上	3.02	6.95	0.43	0.664

配偶（伴侶）是否在臺灣（否=參照組）	2.27	4.42	0.51	0.609
收入（12000 元以下=參照組）				
12000-15000 元	-3.92	4.69	-0.84	0.405
15000-20000 元	-3.30	3.56	-0.93	0.355
20000-25000 元	6.05	5.59	1.08	0.281
25000-30000 元	15.76	17.10	0.92	0.358
截距	82.48	10.23	8.06	0.000
Number of obs=182; F (18, 163) = 2.49; Prob > F = 0.0000				
Adj R ² = 0.1288; Root MSE = 15.491				

模型二是以外籍看護的幸福感得分為應變項，以外籍看護社會融入情況中的社會交往和參與向度得分、經濟與居住環境向度得分為主要自變項，且納入了外籍看護的個人社會經濟特徵作為控制變項的多元線性回歸模型。

模型整體擬合結果較好且 F 檢驗顯著，判定係數達到 12.9%。數據分析發現，在控制其他變項的情況下，外籍看護經濟與居住環境向度得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的均值將增加 7.01 個單位，外籍看護社會交往和參與向度則並不具有顯著影響。在控制變項方面，研究發現國籍和受教育程度對其幸福感有顯著的影響。具體而言，菲律賓籍外籍看護比印尼籍外籍看護的幸福感得分平均高 11.29 個單位；相對於小學及以下的外籍看護，高中職、大學/專科受教育水平的外籍看護幸福感得分均值要分別低 9.34 和 22.35 個單位。

主要研究結論：在控制其他變項的情況下，外籍看護工的經濟與居住環境條件對其幸福感的影響作用最大，因此需要重點通過提升外籍看護的收入、改善外籍看護所居住的社區公共設施狀況、增進住宅品質并改善社區安全狀況來提升外籍看護的幸福感。由此可見，依據馬斯洛的需求理論，目前外籍看護的需求還處於初中級階段，他們對經濟收入及居住環境的改善需求更為迫切，而對社會交往與個人發展的實現的需求暫時處於次要地位。

三、 外籍看護社會融入對工作生活平衡的多元線性回歸分析

本研究以外籍看護的工作生活平衡量表為基礎構建了外籍看護的工作生活平衡指數，指數構建以量表的十五個陳述為基礎，將所有陳述的得分相加（負向陳述進行反向賦值），之後標準化為取值 0 到 100 的工作生活平衡得分，分值越高則表示其工作生活協調性越好。本研究以外籍看護的工作生活平衡指數為應變項，以外籍看護的社會融入狀況的「社會交往和參與」向度得分、「經濟與居住環境」向度得分為主要自變項，以個人社會經濟特徵為控制變項構建多元回歸分析模型。該部分包括兩個嵌套的多元線性回歸模型。

表4.31 台灣外籍看護的工作生活平衡多元線性回歸模型（一）

	係數	標準誤	Z 值	P 值
社會交往和參與	1.18	1.05	1.13	0.260
經濟與居住環境	5.09***	1.04	4.89	0.000
截距	73.2	0.80	92.07	0.000
Number of obs=182; F (2, 179) = 13.56; Prob > F = 0.0000				
Adj R ² = 0.1219; Root MSE = 10.73				

模型一是以外籍看護的工作生活平衡得分（取值範圍：0 至 100 分）為應變項，以外籍看護社會融入情況中的社會交往和參與向度得分（以 0 為均值的正態分佈）、經濟與居住環境向度得分（以 0 為均值的正態分佈）為自變項。模型整體擬合結果較好且 F 檢驗顯著，判定係數達到 12.2%。數據分析發現，外籍看護的經濟與居住環境向度得分每上升 1 個單位，其工作生活平衡得分的均值將增加 5.09 個單位，P 值為 0.000，具有統計學的顯著意義，然而外籍看護的社會交往和參與向度則沒有統計學的顯著意義。

表4.32 台灣外籍看護的工作生活平衡多元線性回歸模型（二）

	係數	標準誤	Z 值	P 值
社會交往和參與	2.04	1.21	1.69	0.094
經濟與居住環境	4.03***	1.23	3.29	0.001
國籍（印尼=參照組）	-2.89	3.74	-0.77	0.441
年齡	0.08	0.20	0.41	0.686
受教育程度（小學及以下=參照組）				
國中	-2.88	3.26	-0.88	0.378
高中職	-2.27	3.44	-0.66	0.511
大學/專科	-0.38	5.17	-0.07	0.942
研究所以上	-2.90	9.70	-0.30	0.766
婚姻狀況（未婚=參照組）				
已婚	5.27	3.13	1.69	0.094
離婚	3.11	3.99	0.78	0.437
子女數量（沒有小孩=參照組）				
有 1 個小孩	-4.55	3.06	-1.49	0.139
有 2 個小孩	-5.07	3.42	-1.48	0.140
有 3 個小孩及以上	-6.42	4.87	-1.32	0.190
配偶（伴侶）是否在臺灣（否=參照組）	1.70	3.10	0.55	0.585
收入（12000 元以下=參照組）				
12000-15000 元	-1.34	3.33	-0.40	0.687
15000-20000 元	0.87	2.50	0.35	0.728
20000-25000 元	1.84	3.99	0.46	0.645
25000-30000 元	10.30	11.99	0.86	0.392
截距	72.31	7.26	9.97	0.000
Number of obs=178; F (18, 159) = 1.84; Prob > F = 0.0247				

模型二是以外籍看護的工作生活平衡得分為應變項，以外籍看護社會融入情況中的社會交往和參與向度得分、經濟與居住環境向度得分為主要自變項，且納入了外籍看護的個人社會經濟特徵作為控制變項的多元線性回歸模型。模型整體擬合結果顯著且 F 檢驗顯著，判定係數達為 7.9%。數據分析發現，在控制其他變項的情況下，外籍看護經濟與居住環境維向度得分每上升 1 個單位，其工作生活平衡得分的均值將增加 4.03 個單位，外籍看護社會交往和參與向度則並不具有顯著影響。在控制變項方面，其他變項並沒有顯著作用。

主要研究結論：在控制其他變項的情況下，外籍看護工的經濟與居住環境條件對其工作生活平衡得分的影響作用最大，而社會交往與個人發展對其工作生活平衡得分並不顯著。

第二節 英國分析

一、基本資料

國籍分佈：本次調查有效樣本量共 51 人，其中菲律賓籍看護 11 人（占 22.0%），波蘭籍看護 3 人（占 6.0%），奈及利亞籍看護 11 人（占 22.0%），辛巴威籍看護 2 人（占 4.0%），其他國籍看護 23 人（占 46.0%），一人未填（占 2.0%）。

性別分佈：本次調查中絕大多數為女性看護，有 34 人，占 70.8%，14 人為男性看護，占 29.2%。

年齡分佈：本次調查中受訪者平均年齡為 40 歲，年齡最小的受訪者 23 歲，年齡最大的受訪者 53 歲。

表4.33 英國受訪者年齡段分佈情況（%）

年齡組	百分比
21-25 歲	7.1
26-30 歲	14.3
31-35 歲	9.5
36-40 歲	11.9
41-45 歲	23.8
46-50 歲	23.8
51 歲及以上	30.9

教育程度分佈：本次調查中受訪者具有高中職教育程度的比例最高，占 47.9%，

其次具有大學/專科教育程度的有 33.3%，具有研究所以上教育程度的有 10.4%，具有國中教育程度的比例為 6.3%，具有小學（含）以下教育程度的比例僅為 2.1%，這表明英國外籍看護教育程度整體相較於台灣算高。

表4.34 英國受訪者教育程度分佈情況（%）

教育程度	百分比
小學（含）以下	2.1
國中	6.3
高中職	47.9
大學/專科	33.3
研究所以上	10.4

婚姻狀況分佈：本次調查中五成受訪者處於已婚狀態，比例為 51.0%，未婚的占 40.8%，離婚占 8.2%，兩人未知，與台灣相差不大。

表4.35 英國受訪者年婚姻狀況分佈情況（%）

婚姻狀況	百分比
未婚	51.0
已婚	40.8
離婚	8.2

子女狀況：本次調查中有 38.8%的受訪者沒有小孩，有 1 個小孩的占 18.4%，有 2 個小孩的占 22.4%，有 3 個及以上小孩的占 20.4%，相較台灣而言，有小孩者，子女數量較多。

表4.36 英國受訪者子女狀況分佈情況（%）

子女數量	百分比
沒有	38.8
有 1 個	18.4
有 2 個	22.4
有 3 個以上	20.4

配偶（伴侶）是否在英國：本次調查中有 49%的受訪者配偶（伴侶）目前在英國，約一半的看護配偶（伴侶）不在英國，比例為 51%。

來英時間：本次調查中受訪者平均已經來英 9.3 年，且最集中於 2007-2012 年之間（占 51.7%），值得注意的是，2000 年以前及來英國的比例也高達 20.7%。相較於台灣，普遍待的時間都比較長。

表4.37 英國受訪者來英年份分佈情況（%）

來英年份	百分比
2013 ~ 2015 年	10.3
2010 ~ 2012 年	31.0
2007 ~ 2009 年	20.7
2004 ~ 2006 年	6.9
2001 ~ 2003 年	10.3
2000 年及以前	20.7

薪資水準：八成四的受訪者薪資水準在 400 歐元以下，薪資水準在 400-450 歐元占 5.0%，薪資水準在 450-500 歐元之間的占 7.0%，薪資水準 500 歐元以上的占 5.0%。

表4.38 英國受訪者照顧負擔水準分佈情況（%）

負擔水平	百分比
400 歐元及以下	66.7
400-450 歐元	11.1
450-500 歐元	0
500-550 歐元	8.3
550-600 歐元	5.6
600 歐元及以上	8.3

表4.39 英國受訪者實際所得薪資水準分佈情況（%）

薪資水平(月薪)	百分比
400 歐元及以下	84.0
400-450 歐元	5.0
450-500 歐元	7.0
500-550 歐元	5.0
550-600 歐元	0.0
600 歐元及以上	0.0

二、 幸福感調查

1998 年 WHO 的心理衛生合作研究中心 Psychiatric Research Unit 研發了世界衛生組織幸福指數（1998 年版），填答方法為在有關的五個陳述中，選出在過去的兩周內最接近自我感覺的選項，數字越高代表福祉越高。研究結果發現，外籍看護的自評幸福感狀況處於較好的狀態，從受訪者關於幸福感的五種表述（從「很少」到「總是」依次賦值為 1 至 5）的均值看，均介於 3.50 至 4.00 之間，即介於「普通」和「經常」之間，得分最高的是「感到主動和積極」（4.00），得分最低的是「經常感到平靜和放鬆」（3.72）。

表4.40 英國受訪者幸福感分佈情況（%，分）

	很少	偶爾	普通	經常	總是	均值
你有經常感到快樂和精神愉悅嗎？	1.96	1.96	19.61	43.14	33.33	4.04
你有經常感到平靜和放鬆嗎？	0.00	0.00	25.49	41.18	33.33	4.08
你有經常感到主動和積極嗎？	1.96	0.00	29.41	43.14	25.49	3.90
你早上睡醒時，覺得精神良好嗎？	5.88	5.88	31.37	35.29	21.57	3.61
你的日常生活覺得充實、滿足嗎？	1.96	5.88	25.49	39.22	27.45	3.84

幸福感綜合得分的計算方法是上述五項陳述得分加總乘以四，滿分為 100 分，0 代表最差的可能性，100 代表最為優質的生活。可以看出絕大部分受訪者幸福感的綜合得分在 60 分以上，且受訪者的幸福感綜合得分平均分佈於 60-100 分之間。

表4.41 英國受訪者幸福感綜合得分分佈

幸福感綜合得分	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
人數	0	0	0	0	1	9	9	11	10	11

三、 工作與生活衝突、協調情況

本研究詢問了外籍看護工作與生活衝突、協調的情況，分為正向陳述和負向陳述，表 9 至表 11 展示了各項陳述的比例分佈情況及得分均值，均值的計算方法為：負向陳述中很少賦值為 5，偶爾賦值為 4，普通賦值為 3，經常賦值為 2，總是賦值為 1；正向陳述中很少賦值為 1，偶爾賦值為 2，普通賦值為 3，經常賦值為 4，總是賦值為 5。

下表為關於「工作影響生活」情形的八項陳述，要求受訪者選出最近半年內最為接近自我情況的選項。其中前六項為負向陳述，後兩項為正向陳述。受訪者對於負向陳述均值得分為較為接近偶爾，受訪者對於正向陳述均值得分介於普通和經常之間。可以看出，除「因為工作太忙使我沒有私人生活」、「工作使我限制了我的個人生活安排」、「我對工作以外的時間感到滿意」之外，其他受訪者的自評狀況處於中等較差的狀態。

表4.42 英國受訪者「工作影響生活」情況（%，分）

	很少	偶爾	普通	經常	總是	均值
我的個人生活被工作所干擾	20	12	46	16	6	2.76
因為工作太忙使我沒有私人生活	12	12	46	22	8	3.02
工作使我疏忽了我的基本生活需要	22	14	34	22	8	2.80
工作使我限制（或延遲）了我的個人生活安排	6	10	50	24	10	3.22
工作使我錯過了個人（參與其他的）活動的機會	30	6	30	22	12	2.80

我在工作與沒有工作（休息）之間找不到平衡	30	18	30	16	6	2.50
我對工作以外的時間感到滿意	0	16	16	38	30	3.82
我的工作為我帶來好心情（可以讓我感到快樂）	48	24	10	12	6	2.04

下表為關於「生活影響工作」情形的四項陳述，要求受訪者選出最近半年內最為接近自我情況的選項，其中四項均為負向陳述。可以看出，除「因為私人生活因素，使我無法專心工作」較佳之外，其餘受訪者的得分均值處於偶爾附近，總體上受訪者的自評狀況處於較佳的狀態。

表4.43 英國受訪者「生活影響工作」情況（%，分）

	很少	偶爾	普通	經常	總是	均值
我的個人生活負面影響到我的工作精神	32	18	18	18	14	2.64
我在非工作時間沒有好好休息，導致工作沒有效率	50	16	10	20	4	2.12
我的工作常被個人生活所幹擾	46	16	14	20	4	2.2
因為私人生活因素，使我無法專心工作	4	2	18	36	40	4.06

下表為關於「生活與工作相協調」情形的三項陳述，要求受訪者選出最近半年內最為接近自我情況的選項，其中均為正向陳述。可以看出，受訪者的得分均值處於普通和經常之間，總體上受訪者的自評狀況處於較好的狀態。

表4.44 英國受訪者「生活與工作相協調」情況（%，分）

	很少	偶爾	普通	經常	總是	均值
我的個人生活讓我的工作時更有活力	2	14	30	32	22	3.58
工作之後，讓我更有活力去從事個人活動	4	0	32	34	30	3.86
我的個人生活讓我在工作時有好的心情	4	8	8	36	44	4.08

四、 社會參與狀況

家庭活動：在過去的半年內，僅三成三的外籍看護有機會參加僱主的家庭活動，在參加過僱主家庭活動的看護中，參加頻率為一般的比例占 52.9%，均值介於一般和較少之間（為 2.76）。超過八成的外籍看護對參加僱主活動持肯定態度，認為幫助較多或者很多的比例達到 81.3%。

表4.45 英國受訪者家庭活動情況（%，分）

	否	是
在過去半年內，您有機會參加僱主的家庭活動嗎？（如：家庭聚餐、出遊等。）	66.7	33.3

(如上題為否，則不回答下列兩題)	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您參加過的家庭活動次數多嗎？	17.6	11.8	52.9	11.8	5.9	2.76
參加這些家庭活動對您來說是否有幫助？	6.3	0.0	12.5	37.5	43.8	4.13

社會活動：在過去的半年內，有七成六的外籍看護有機會參加社交活動，在參加過社交活動的看護中，實際參加頻率為較多或很多的比例占 73.7%，均值介於一般和較多之間（為 3.39）。近八成的外籍看護對參加社交活動持肯定態度，認為幫助較多或者很多的比例達到 78.9%。

可以和台灣狀況不同的是，他們參加僱主家庭活動的次數遠低於台灣外籍看護，且實際參加自己社交活動次數略高。但相反的，他們認為參加僱主家庭活動對自身的幫助更大一些，均值為 4.13，高於參加社交活動幫助作用的均值（3.95）。

表4.46 英國受訪者社會活動情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您有機會參與社交活動嗎？ (如：和朋友聚會、到教堂等等)	24.0	76.0				
(如上題為否，則不回答下列兩題)	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您實際參加的社交活動次數多嗎？	2.6	7.9	52.6	21.1	15.8	3.39
參加這些社會活動對您來說是否有幫助？	0.0	2.6	18.4	60.5	18.4	3.95

工作：數據結果顯示，和台灣不同的是，英國外籍看護的工作穩定意願較弱，有 41.2% 的外籍看護過去半年內想更換工作，58.8% 的外籍看護不想換工作。在想過更換工作的外籍看護中，想更換工作的頻率為一般或較多的比例占 71.4%，但想換工作的看護中工作滿意度較低，對工作非常滿意或比較滿意的比例合計僅為 28.6%。

表4.47 英國受訪者工作情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有想換其他工作？	58.8	41.2				
(如上題為否，則不回答下列兩題)	幾不	較少	普通	經常	總是	均值
您有經常想換工作嗎？	4.8	4.8	23.8	47.6	19.0	3.71
你對你現在的工作滿意嗎？	9.5	0.0	61.9	23.8	4.8	3.14

收入：研究發現和台灣相差甚大的是，英國外籍看護認為自己的收入較不穩定，有 34.0% 沒有穩定的收入。但大部分外籍看護認為自己的收入相較於同行處於比較合理的範圍內，認為目前收入非常不合理或者比較不合理的比例占 12.2%，而且大多數的受訪者認為目前收入對生活的保障作用一般或較高（90.9%）。

表4.48 英國受訪者收入情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有穩定的收入？	34.0	66.0				
	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您目前的收入，相較於同行，是否合理？	6.1	6.1	27.3	48.5	12.1	3.55
您目前的收入，對您的生活是否有所保障？	0.0	9.1	48.5	42.4	0.0	3.33

政治與公民性：與台灣類似，英國外籍看護參與公民團體活動的機會較為缺乏，僅有 23.5% 的受訪者有此機會。在有機會參與公民團體活動的外籍看護中，一般參加的比例占 83.3%，但是她們認為此類活動的幫助作用很大，有 91.7% 的受訪者認為幫助作用較大。

表4.49 英國受訪者政治與公民性情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有參與公民（團體）活動的機會？（如抗議、靜坐、加入工會、志工活動等）	76.5	23.5				
（如上題為否，則不回答下列兩題）	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您曾經參加過的公民活動次數多嗎？	8.3	0.0	83.3	8.3	0.0	2.92
參加公民活動對您來說有幫助嗎？	0.0	0.0	8.3	91.7	0.0	3.92

使用公共設施：相較台灣而言，英國外籍看護使用社區設施的機會相對較少，有 64.7% 的受訪者有機會使用社區設施，從實際上使用的頻率來看，僅 36.4% 的受訪者使用次數非常頻繁或者比較頻繁，她們對社區設施對增進生活品質持有積極評價的態度，認為作用非常大或者比較大的比例占 75.8%。

表4.50 英國受訪者使用公共設施情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否使用社區設施？（如公園、活動廣場、便利店等）	35.3	64.7				
（如上題為否，則不回答下列兩題）	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您實際使用社區設施的次數多嗎？	6.1	12.1	45.5	18.2	18.2	3.30
使用社區設施，有增進您的生活品質嗎？	0.0	0.0	24.2	69.7	6.1	3.82

使用金融服務：相較於台灣而言，英國外籍看護使用金融服務比例較高，有近九成的外籍看護在過去的半年中有機會使用金融服務，實際上使用金融服務頻率為頻繁或者比較頻繁的比例占 60.0%，她們對金融服務的滿意度較高，非常滿意或比較滿意的比例合計占 88.9%。

表4.51 英國受訪者使用金融服務情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有使用金融服務的機 會？	11.8	88.2				
	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您實際使用金融服務的次數多嗎？	2.2	4.4	33.3	35.6	24.4	3.76
您對這些金融服務的使用滿意嗎？	0.0	0.0	11.1	75.6	13.3	4.02

社區安全：與台灣相仿，英國外籍看護有超過八成在過去半年內並未遭遇社區治安不佳的情況，但與台灣不同的是，有 28.6% 的受訪者認為不安全的情況發生次數非常多或比較多，認為社區非常不安全或者比較不安全的比例亦有 28.6%。

表4.52 英國受訪者所居住社區安全情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有遭遇社區治安不佳 的情況？	86.3	13.7				
	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您覺得不安全的情況發生次數多嗎？	14.3	14.3	42.9	28.6	0.0	2.86
您覺得社區還安全嗎？	0.0	28.6	14.3	57.1	0.0	3.29

住宅品質：與台灣迥異，英國雇主提供有獨立居住空間的外籍看護比例僅占 29.4%，但認為目前居住地方非常有品質或比較有品質的比例合計占 80.0%。認為目前居住的地方對改善生活品質非常有作用或比較有作用的比例合計為 73.3%。

表4.53 英國受訪者住宅品質情況（%，分）

	否	是				
請問你的僱主是否有提供您獨立的居住空 間？（一個獨立房間）	70.6	29.4				
	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您現在住的地方，實際上有良好品質嗎？	0.0	0.0	20.0	40.0	40.0	4.20
現在的居住的地方，有增加您生活品質嗎？	0.0	0.0	26.7	73.3	0.0	3.73

交通：在過去的半年內，在英國有 98.0% 的受訪者有使用交通工具的機會，且有 92.0% 的受訪者使用交通工具的頻率為非常頻繁或者比較頻繁。她們對交通工具作用的評價非常積極，有 92.0% 的受訪者認為交通工具對她們生活非常有幫助或比較有幫助，此項數據均較台灣高出甚多。

表4.54 英國受訪者使用交通工具情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有使用交通工具的機 會？	2.0	98.0				

	幾不	較少	普通	經常	總是	均值
您經常使用上述的交通工具嗎？	0.0	0.0	8.0	32.0	60.0	4.52
這些交通工具，對您生活有幫助嗎？	0.0	0.0	8.0	56.0	36.0	4.28

休閒：與台灣情況類似，在過去的半年內，有 68.6% 的受訪者有休閒活動的機會，但實際上她們休閒活動次數較台灣外籍看護為多，均值為 3.14，有 85.7% 的受訪者實際休閒的頻率為一般或較多。但是外籍看護非常重視休閒活動，認為非常重要或者比較重要的占 77.1%。

表4.55 英國受訪者休閒活動情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有休閒活動的機會？	31.4	68.6				
	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您實際的休閒活動次數多嗎？	5.7	8.6	51.4	34.3	0.0	3.14
對您來說，休閒活動重要嗎？	0.0	0.0	22.9	71.4	5.7	3.83

心理健康：在過去的半年內，相較台灣外籍看護而言，有機會傾訴心理壓力的受訪者僅占 27.5%，且實際上她們傾訴心理壓力的次數較少，僅有 28.6% 的受訪者的次數為很多或較多。不過僅有 64.2% 的外籍看護認為傾訴對舒緩心理壓力幫助很大。

表4.56 英國受訪者心理健康情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有傾訴心理壓力的機會？	72.5	27.5				
（如上題為否，則不回答下列兩題）	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您傾訴心理壓力的次數多嗎？	7.1	21.4	42.9	14.3	14.3	3.07
傾訴後，對您有幫助嗎？	0.0	0.0	35.7	57.1	7.1	3.71

身體健康：有 72.5% 的受訪者在過去的半年內有看醫生的機會，實際上看病次數為較多或很多的比例占 29.7%，認為看病的環境和治療對自己很有幫助或比較有幫助的比例達到 83.1%。

表4.57 英國受訪者身體健康情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有看醫生的機會？	27.5	72.5				
（如上題為否，則不回答下列兩題）	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您受到的看病的次數多嗎？	16.2	10.8	43.2	27.0	2.7	2.89
您看病的環境和治療，對您有幫助嗎？	0.0	0.0	18.9	75.7	5.4	3.86

教育成就：與台灣不同的是，英國外籍看護參加成長培訓的機會較多，有 70.6% 的外籍看護有此類機會。在有機會參加成長培訓的看護中，接受教育培訓課程的次數介於一般和較多之間（均值為 3.67），且有 90.9% 認為教育培訓對自己的作用很大或較大。

表4.58 英國受訪者教育成就情況（%，分）

	否	是				
在過去半年內，您是否有參加成長培訓的機會？	29.4	70.6				
（如上題為否，則不回答下列兩題）	很少	較少	一般	較多	很多	均值
您接受教育培訓課程的次數多嗎？	2.8	0.0	44.4	33.3	19.4	3.67
您覺得教育培訓，對您有幫助嗎？	0.0	0.0	9.1	69.7	21.2	4.12

五、 雙變量交叉分析

1. 教育程度差異

下表展示了不同受教育程度的英國外籍看護幸福感量表得分均值情況，整體來看，教育程度與幸福感呈現負向相關關係，她們受教育程度越高，則她們的幸福感知指數越低。但變異數分析 F 檢驗並未發現不同受教育程度的外籍看護幸福感均值的顯著差異。

表4.59 英國不同教育程度外籍看護幸福感量表得分均值及變異數分析檢驗情況

	小學（含）以下	國中	高中職	大學/專科及以上	F 檢驗 P 值
a1	5	3.33	4.12	4.18	0.184
a2	5	3.00	4.16	4.12	0.097
a3	5	3.00	3.92	4.06	0.183
a4	4	3.00	3.92	3.18	0.194
a5	5	3.00	3.88	3.94	0.384
幸福感得分	96	61.33	80.00	77.88	0.174

下表展示了不同受教育程度的外籍看護工作與生活平衡/協調量表得分均值情況，變異數分析 F 檢驗結果發現，不同受教育程度的外籍看護在 b7、b11、b15 方面存在顯著差異，具體而言，在 b7（我對工作以外的時間感到滿意）小學（含）以下受教育程度的外籍看護得分最高，而國中得分最低；b10 高中職受教育程度的外籍看護得分最高，而小學（含）以下得分最低；b15 則是小學（含）以下教育程度外籍看護得分最高，國中最低。

表4.60 英國不同受教育程度的外籍看護工作與生活平衡/協調量表得分均值及方差分析情況

	小學（含）以下	國中	高中職	大學/專科及以上	F 檢驗 P 值
b1	2	2.67	2.84	2.94	0.519
b2	2	3.00	3.04	3.18	0.740
b3	2	3.00	3.00	2.59	0.788
b4	2	3.00	3.36	3.06	0.587
b5	1	2.67	3.12	2.53	0.446
b6	1	2.67	2.84	2.06	0.234
b7	5	3.33	4.16	3.71	0.042
b8	1	1.33	2.25	2.06	0.585
b9	1	2.00	3.06	2.41	0.249
b10	1	1.33	2.68	1.71	0.942
b11	1	1.33	2.76	1.76	0.038
b12	5	4.33	4.16	4.00	0.682
b13	5	3.67	3.76	3.47	0.392
b14	5	4.00	3.88	4.00	0.430
b15	5	3.33	4.56	3.59	0.025

2. 婚姻狀況差異

下表展示了不同婚姻狀況的外籍看護幸福感量表得分均值情況，整體來看，與未婚和已婚的外籍看護相比，離婚的外籍看護整體幸福感最高。但變異數分析 F 檢驗亦顯示不同婚姻狀況的外籍看護幸福感均值有顯著差異。

表4.61 英國不同婚姻狀況的外籍看護幸福感量表得分均值及方差分析檢驗情況

	未婚	已婚	離婚	F 檢驗 P 值
a1	4.11	3.88	4.75	0.185
a2	4.16	3.92	4.75	0.113
a3	3.89	3.80	4.75	0.112
a4	3.68	3.32	4.50	0.099
a5	3.74	3.80	4.75	0.137
幸福感得分	78.32	74.88	94.00	0.043

下表展示了不同婚姻狀況的外籍看護工作與生活平衡/協調量表得分均值情況，變異數分析 F 檢驗結果發現，不同婚姻狀況的外籍看護僅在 b14 有顯著差異，具體而言，離婚外籍看護的 b14 得分最高。

表4.62 英國不同婚姻狀況外籍看護工作與生活平衡/協調量表得分均值及變異數分析情況

	未婚	已婚	離婚	F 檢驗 P 值
b1	3.26	3.28	3.00	0.903
b2	2.89	3.08	2.50	0.568
b3	3.11	3.44	2.25	0.166
b4	2.84	2.72	2.50	0.787
b5	3.05	3.28	3.25	0.867
b6	3.32	3.76	2.75	0.228
b7	3.68	3.84	4.75	0.172
b8	3.84	4.20	4.75	0.282
b9	3.95	4.00	3.25	0.561
b10	3.63	3.12	3.25	0.523
b11	3.89	3.88	3.25	0.671
b12	3.84	3.84	3.25	0.708
b13	3.74	4.28	4.75	0.087
b14	3.68	3.36	4.75	0.040
b15	3.76	3.86	3.78	0.181

3. 月收入差異

下表展示了不同月收入水平（實際所得薪資）的外籍看護幸福感量表得分均值情況，變異數分析 F 檢驗結果發現，不同收入的外籍看護在幸福感得分上存在 U 型分佈的總體特徵，收入在 2 萬元以上的外籍看護幸福感得分最高，其次是收入在 1.2 萬元以下的外籍看護。但方差分析 F 檢驗並未發現不同月收入的外籍看護幸福感均值的顯著差異。

表4.63 英國不同月收入水平的外籍看護幸福感量表得分均值及變異數分析檢驗情況

	400 歐元及以下	400-450 歐元	450-500 歐元	500-550 歐元	F 檢驗 P 值
a1	3.95	3.50	5.00	4.00	0.413
a2	3.97	3.50	5.00	4.00	0.257
a3	3.81	4.00	4.50	4.00	0.736
a4	3.49	3.50	3.50	4.00	0.939
a5	3.81	3.50	4.00	3.50	0.930
幸福感得分	76.11	72.00	88.00	78.00	0.708

下表展示了不同月薪資水平的外籍看護工作與生活平衡/協調量表得分均值情況，變異數分析 F 檢驗結果發現，不同月收入水平的外籍看護在各項皆無顯著差異。

表4.64 英國不同月收入水平的外籍看護工作與生活平衡/協調量表得分均值及方差分

	400 歐元及以下	400-450 歐元	450-500 歐元	500-550 歐元	F 檢驗 P 值
B1	3.30	3.00	3.00	3.00	0.413
B2	2.97	1.50	3.50	3.50	0.257
B3	3.27	2.50	3.00	2.50	0.736
B4	2.73	2.50	3.00	2.50	0.939
B5	3.32	2.00	2.50	3.00	0.930
B6	3.51	3.00	4.50	3.00	0.257
B7	3.97	2.00	3.50	2.50	0.736
B8	4.05	3.50	4.50	4.00	0.939
B9	4.00	4.00	4.00	4.50	0.930
B10	3.32	3.00	3.00	3.50	0.257
B11	3.89	4.50	4.00	4.50	0.736
B12	3.76	4.50	4.00	4.00	0.939
B13	4.11	4.50	4.00	4.00	0.930
B14	3.57	3.00	3.00	3.50	0.939
B15	3.81	4.50	4.00	4.50	0.930

六、 數據回歸分析

1. 工作與生活量表因素分析

本研究使用多變項量表測量外籍看護的工作和生活的衝突與協調情況，共分為十五個問題，受訪者分別閱讀十五個問題並勾選出最為符合她們實際情形的頻率。量表如下所示，需要注意的是，本研究把負向問題分數進行了相反的調整。

表4.65 英國外籍看護工作和生活衝突與協調量表

	很少	偶爾	普通	經常	總是
b1.我的個人生活被工作所干擾	5	4	3	2	1
b2.因為工作太忙使我沒有私人生活	5	4	3	2	1
b3.工作使我疏忽了我的基本生活需要	5	4	3	2	1
b4.工作使我限制（或延遲）了我的個人生活安排	5	4	3	2	1
b5.工作使我錯過了個人（參與其他的）活動的機會	5	4	3	2	1
b6.我在工作與沒有工作（休息）之間找不到平衡	5	4	3	2	1
b7.我對工作以外的時間感到滿意	1	2	3	4	5
b8.我的工作為我帶來好心情（可以讓我感到快樂）	1	2	3	4	5
b9.我的個人生活負面影響到我的工作精神	1	2	3	4	5
b10.我在非工作時間沒有好好休息，導致工作沒有效率	5	4	3	2	1
b11.我的工作常被個人生活所幹擾	5	4	3	2	1
b12.因為私人生活因素，使我無法專心工作	5	4	3	2	1
b13.我的個人生活讓我的工作時更有活力	5	4	3	2	1
b14.工作之後，讓我更有活力去從事個人活動	1	2	3	4	5

本研究採用探索性因素分析進行問題背後的因素測量，企圖架構出因素間的脈絡。因素分析是英國心理學家 Charles Spearman 提出的關於分析影響實測變量、支配實測變量的共同因素、探索因素本質的一種統計方法，一般而言，也是一種數據降維技術和簡化技術，廣泛應用於多維量表的處理。

首先從工作和生活衝突與協調量表中，所搜集的 51 筆資料進行陡坡圖判定。如下圖可見，無論從平行分析抑或最佳協調點皆可看出，因素數目為三是較佳的判斷。此外，從下表中可以看出，至因子 3 時，其特徵值達 1.639，且累計解釋比例達 64.8%。

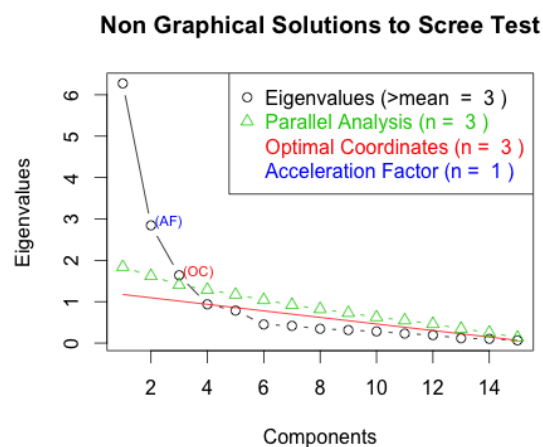


圖4.4 英國外籍看護工作和生活衝突與協調量表因素數目陡坡圖

表4.66 英國外籍看護工作和生活衝突與協調量表因子分析相關矩陣

因子 Factor	特徵值 Eigenvalue	差異值 Difference	解釋比例 Proportion	累計比例 Cumulative
因子 1	6.275	4.024	0.268	0.268
因子 2	2.845	3.270	0.218	0.486
因子 3	1.639	2.423	0.162	0.648

LR test : independent vs. saturated : $\chi^2 (63) = 79.14$; Prob> $\chi^2 = 0.0824$
Number of obs=52

接下來，我們從 15 項變項中，以主成份法（principal component analysis）萃取出三個因子，並對其進行正交旋轉（Orthogonal Rotation），以最大變異量（Varimax rotation）為考量，其旋轉後的因素負載量及特殊因素結果如下表所示，表中把超過 0.3 的負載值用灰色標示出來。其中因素 1 較多地負載了變量 b1-b6 及部分 b8-b12，因素 2 較多地負載了變量 b8-b11，因素 3 則是負載 b7、b12-b15。因此，根據量表

內容以及前述文獻回顧的架構進行判斷，因素 1 實際上代表了外籍看護工作與生活的「工作影響生活」向度，因素 2 代表了外籍看護工作與生活的「生活影響工作」向度，因素 3 則代表了外籍看護工作與生活的「生活與工作協調」向度。

表4.67 英國外籍看護工作和生活衝突與協調量表因素分析負載表

原 始 變 量	Factor1	Factor2	Factor3	Uniquenesses
B1	0.577	0.449	0.131	0.447
B2	0.765	0.212	0.088	0.362
B3	0.864	0.291	-0.071	0.164
B4	0.720	0.168	0.142	0.433
B5	0.770	0.298	-0.183	0.285
B6	0.809	0.389	-0.027	0.194
B7	-0.213	0.144	0.551	0.631
B8	0.345	0.641	0.088	0.463
B9	0.379	0.740	-0.043	0.307
B10	0.282	0.956	0.043	0.005
B11	0.374	0.814	0.075	0.192
B12	0.183	0.001	0.751	0.403
B13	0.037	-0.009	0.750	0.436
B14	0.165	-0.279	0.840	0.19
B15	-0.061	0.194	0.432	0.772

通過因子負載圖可以更加清楚直觀地看到因素 1、因素 2 和因素 3 在各變量上的負荷量。

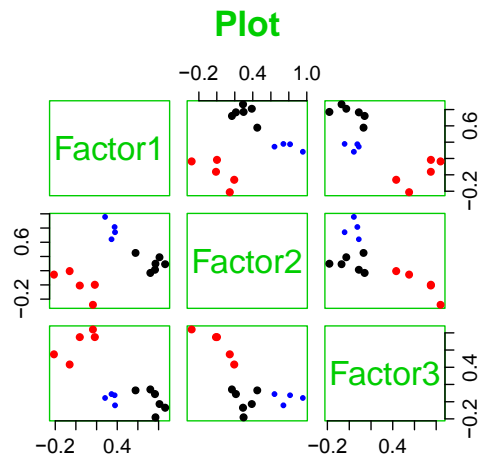


圖4.5 英國外籍看護工作和生活衝突與協調量表因素分析負載圖

本研究根據因子分析的研究結果，確定使用因素 1、因素 2 和因素 3 作為外籍看護工作與生活中「工作影響生活」、「生活影響工作」與「工作和生活協調」向度的測量指標。

2. 外籍看護社會融入量表因素分析

在外籍看護社會融入的部分，我們亦使用多向度量表測量外籍看護的外籍看護社會融入情況，其中共分為十四個問題，受訪者分別閱讀十四個問題並勾選出其是否有參與過活動。以下為發予英國看護的英文版問卷：

表4.68 英國外籍看護社會融入量表第一階段部分

		Yes	No
C1	In the <u>last six months</u> , have you had the chance to attend your employer's family activities (for example, a family meal or outing) ?	1	0
C2	In the last six months, have you had the chance to have your own social events (for example, hang out with friends or go to church) ?	1	0
C3	In the last six months, have you thought of changing your job?	1	0
C4	In the last six months, have you had a stable income?	1	0
C5	In the last six months, have you had the chance to attend civil activities and social clubs? (For example, lab our union, international or local societies and clubs)	1	0
C6	In the last six months, have you ever accessed any community facilities? (For example, parks, open spaces, nursery, local shops and so on.)	1	0
C7	In the last six months, have you used financial services? (for example, a bank, ATM, currency exchange and so on)	1	0
C8	In the last six months, have you ever experienced public disorder? (For example, riot; violent disorder; affray; using threatening, abusive or insulting words or behavior causing fear of or provoking violence; using threatening, abusive words or behavior, or disorderly behavior likely to cause harassment, alarm or distress ; sexual harassment, sexual assault, drunk and disorderly behavior, etc.)	1	0

C9	In the last six months, has your employer provided you with an individual living space (such as an individual room) ?	1	0
C10	In the last six months, have you ever used transport (for example, tube, a bus, a bike, a scooter or a car) ?	1	0
C11	In the last six months, have you had any opportunities for leisure activities?	1	0
C12	In the last six months, have you be enable to seek help or self-help with your mental wellbeing (for example, have you had family, friends or professionals to talk to, stress release, counseling and so on) ?	1	0
C13	In the last six months, have you been able to access healthcare services when needed (such as go to see a GP and/or other health professionals) ?	1	0
C14	In the last six months, have you attended any further education or training?	1	0

同樣地，從社會融入量表中，所搜集的 14 項問題進行陡坡圖分析。如下圖可見，平行分析和最佳協調點等，皆未有一致半段基準。但若以目測，因素數目為三時，其陡坡為第一次開始趨緩，且與平行分析之線極為接近，因此在綜合前述文獻回顧與此處資料後，決定因素數目為三。此外，從下表中可以看出，至因子 3 時，其特徵值為 1.451，大於 1，且累計解釋比例尚有 32.8%。

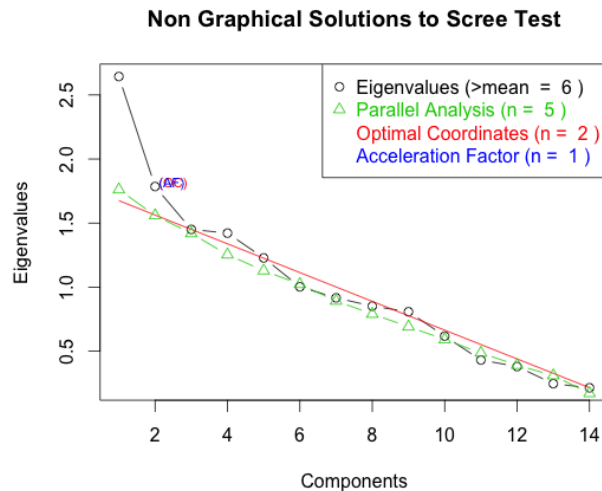


圖4.6 英國外籍看護社會融入量表因素數目陡坡圖

表4.69 英國外籍看護社會融入量表因子分析相關矩陣

因子 Factor	特徵值 Eigenvalue	差異值 Difference	解釋比例 Proportion	累計比例 Cumulative
因子 1	2.6439627	1.966	0.14	0.14
因子 2	1.785453	1.396	0.1	0.24
因子 3	1.4505239	1.23	0.088	0.328
LR test : independent vs. saturated : $\chi^2(52) = 52.08$; Prob> $\chi^2 = 0.471$ Number of obs=51				

緊接著，我們同樣從 14 項變項中，以主成份法（principal component analysis）萃取出三個因子，並對其進行正交旋轉（Orthogonal Rotation），以最大變異量（Varimax rotation）為考量，其旋轉後的因素負載量及特殊因素結果如下表所示，表中把超過 0.3 的負載值用灰色標示出來。

其中因素 1 較多地負載了變量 C2_1、C6_1 及部分 C1_1、C4_1 和 C5_1，因素 2 較多地負載了變量 C1_1、C5_1 和 C11_1，因素 3 則主要是負載 C10_1。因此，根據量表內容以及前述文獻回顧的架構進行判斷，我們認為因素 1 代表了外籍社會融入的「人際生活」向度，因素 2 代表了外籍看護社會融入的「社會參與」向度，因素 3 則代表了外籍看護社會融入的「社區參與」向度。

表 4.70 英國外籍看護社會融入量表因素分析負載表

原 始 變 量	Factor1	Factor2	Factor3	Uniquenesses
C1_1	0.302	0.509	0.313	0.552
C2_1	0.622	0.133	0.016	0.594
C3_1	0.082	-0.104	-0.209	0.939
C4_1	0.483	0.201	0.007	0.726
C5_1	0.343	0.656	-0.009	0.452
C6_1	0.977	-0.183	-0.088	0.005
C7_1	0.248	0.023	-0.024	0.938
C8_1	0.012	-0.054	-0.396	0.84
C9_1	-0.036	0.089	0.125	0.975
C10_1	-0.084	-0.331	0.937	0.005
C11_1	0.073	0.638	0.13	0.57
C12_1	0.042	-0.259	0.005	0.931
C13_1	0.266	-0.066	-0.092	0.916
C14_1	0.165	0.071	-0.058	0.964

通過因子負載圖可以更加清楚直觀地看到因素 1、因素 2 和因素 3 在各變量上的負荷量。

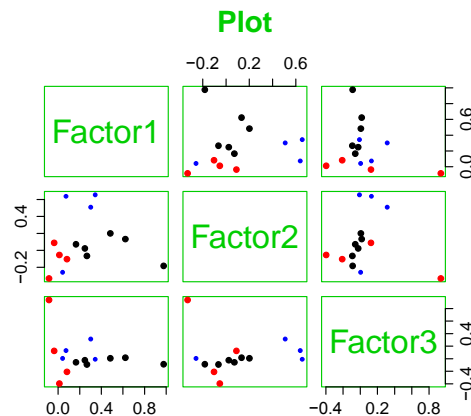


圖4.7 英國外籍看護社會融入量表因子分析負載圖

本研究根據因子分析的研究結果，確定使用因素 1、因素 2 和因素 3 作為外籍看護工作與生活中「人際生活」、「社會參與」與「社區環境」向度的測量指標。

在外籍看護社會融入的部分，我們亦使用多向度量表測量外籍看護的外籍看護社會融入情況，其中共分為十四個問題，受訪者分別閱讀十四個問題並就其參與過的活動給予評分。以下為發予英國看護的英文版問卷：

表4.71 英國外籍看護社會融入量表第二階段部分

Question		Rarely Seldom Sometimes Often Always				
C1 Family Activities	How often have you been able to take part in your employer's family activities?	1	2	3	4	5
C2 Social Activities	How often have you taken part in social events?	1	2	3	4	5
C3 work	How often have you thought of changing your job?	1	2	3	4	5
C4 Income	Do you think your wage is reasonable in comparison with those who are doing similar work to you?	1	2	3	4	5

C5 Politics and Civics	How often have you taken part in the union, societies or clubs?	1	2	3	4	5
C6 Community Facilities	How often have you accessed those community facilities?	1	2	3	4	5
C7 Financial Services	How often have you used the financial services?	1	2	3	4	5
C8 Neighbourhood Safty	Have these kinds of incidents happened often?	1	2	3	4	5
C9 Housing Quality	What is the condition of the place you have been living in?	1	2	3	4	5
C10 Transportation	How often have you used the transport?	1	2	3	4	5
C11 Leisure Activities	Have often have you participated in leisure activities?	1	2	3	4	5
C12 Mental Wellbeing	How often do you get this kind of support?	1	2	3	4	5
C13 Physical Wellbeing	How often have you accessed physical healthcare services?	1	2	3	4	5
C14 Educational Attainment	How often have you attended futher education or training?	1	2	3	4	5

同樣地，從社會融入量表中，所搜集的 14 項問題進行陡坡圖分析。如下圖可見，平行分析，其因素數目應為六，由最佳均衡點判斷，因素數目皆為二，而若以目測，因素數目為三時，其陡坡為第一次開始趨緩，且與平行分析與最佳均衡點之線極為接近。但綜合前述文獻回顧與此處資料後，決定因素數目為三。此外，從下

表中亦可以看出，至因子 3 時，其特徵值為 1.451，仍大於 1，且累計解釋比例尚有 32.8%。

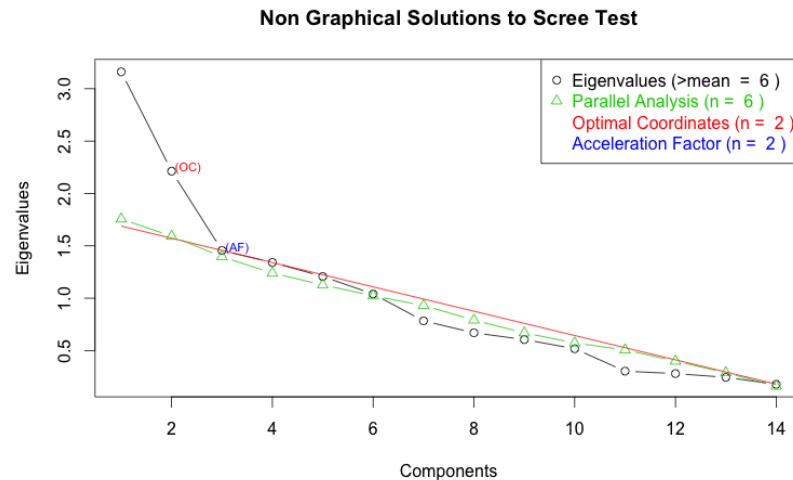


圖4.8 英國外籍看護社會融入量表因素數目陡坡圖

表4.72 英國外籍看護社會融入量表因子分析相關矩陣

因子 Factor	特徵值 Eigenvalue	差異值 Difference	解釋比例 Proportion	累計比例 Cumulative
因子 1	3.161	3.161	0.179	0.179
因子 2	2.213	0.948	0.113	0.292
因子 3	1.456	0.757	0.095	0.387
LR test: independent vs. saturated: $\chi^2(52)=70.19$; Prob> $\chi^2=0.0471$				
Number of obs=51				

緊接著，我們同樣從 14 項變項中，以主成份法(principal component analysis)萃取出三個因子，並對其進行斜交旋轉 (Orthogonal Rotation)，以最大變異量(Varimax rotation)為考量，其旋轉後的因素負載量及特殊因素結果如下表所示，表中把超過 0.3 的負載值用灰色標示出來。

其中因素 1 較多地負載了變量 C1_3、C2_3、C4_3、C6_3 及部分 C5_3、C9_3、C10_3 和 C11_3，因素 2 較多地負載了變量 C3_3、C4_3、C8_3、C9_3 和 C11_3，因素 3 則主要是負載 C13_3、C14_3。因此，根據量表內容以及前述文獻回顧的架構進行判斷，我們認為因素 1 代表了外籍社會融入的「社交活動」向度，因素 2 代表了外籍看護社會融入的「負面感受」向度，因素 3 則代表了外籍看護社會融入的「心靈成長」向度。

表4.73 英國外籍看護社會融入量表因素分析負載表

原始變量	Factor1	Factor2	Factor3	Uniquenesses
C1_3	0.601	-0.132	0.043	0.619
C2_3	0.788	0.128	-0.022	0.362
C3_3	-0.018	0.571	0.175	0.643
C4_3	0.657	-0.576	0.134	0.219
C5_3	0.397	0.023	0.15	0.819
C6_3	0.6	0.32	0.245	0.478
C7_3	0.146	0.081	0.186	0.938
C8_3	-0.06	0.461	0.056	0.781
C9_3	0.495	0.504	-0.158	0.477
C10_3	0.383	-0.069	0.159	0.823
C11_3	0.359	-0.412	0.029	0.7
C12_3	0.094	0.279	0.022	0.913
C13_1	0.124	-0.169	0.975	0.005
C14_1	0.054	0.171	0.398	0.81

通過因子負載圖可以更加清楚直觀地看到因素 1、因素 2 和因素 3 在各變量上的負荷量。

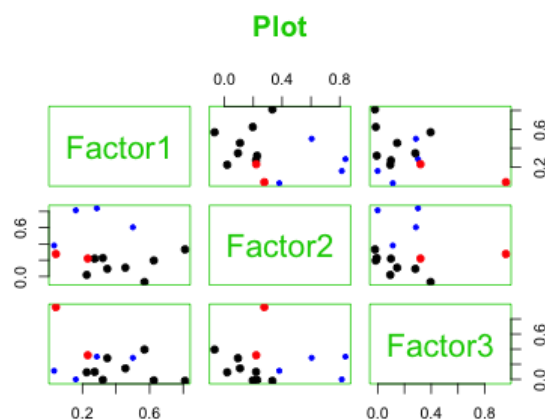


圖4.9 英國外籍看護社會融入量表因子分析負載圖

本研究根據因子分析的研究結果，確定使用因素 1、因素 2 和因素 3 作為外籍看護工作與生活中「社交活動」、「負面感受」與「心靈成長」向度的測量指標。

此外，我們亦使用多向度量表測量外籍看護的外籍看護社會融入情況，其中共分為十四個問題，受訪者分別閱讀十四個問題並就其參與過的活動給予評分。以下為發予英國看護的英文版問卷：

表4.74 英國外籍看護社會融入量表第三階段部分

Question		
C1 Family Activities	How have you felt when attending your employer's family activities that you identified?	Extremely happy □5
		Very happy □4
		Neither happy nor unhappy □3
		Very unhappy □2
		Extremely unhappy □1
C2 Social Activities	Do you benefit from attending those social events?	Extremely Beneficial □5
		Very Beneficial □4
		Neither Beneficial nor unbeneficial □3
		Very unbeneficial □2
		Extremely unbeneficial □1
C3 work	Are you satisfied with your current job?	Extremely satisfied □5
		Very satisfied □4
		Neither satisfied nor dissatisfied □3
		Very dissatisfied □2
		Extremely dissatisfied □1
C4 Income	How sufficient is your income to maintain your daily living?	Extremely sufficient □5
		Very sufficient □4
		Neither sufficient nor insufficient □3
		Very insufficient □2
		Extremely insufficient □1
C5 Politics and Civics	Do you feel that joining those groups has helped to promote your quality of life?	Extremely helpful □5
		Very helpful □4
		Neither helpful nor unhelpful □3

		Very unhelpful <input type="checkbox"/> 2
		Extremely unhelpful <input type="checkbox"/> 1
		Extremely helpful <input type="checkbox"/> 5
		Very helpful <input type="checkbox"/> 4
C6 Community Facilities	Do you feel that accessing those community facilities has contributed to promoting your quality of life?	Neither helpful nor unhelpful <input type="checkbox"/> 3
		Very unhelpful <input type="checkbox"/> 2
		Extremely unhelpful <input type="checkbox"/> 1
		Extremely satisfied <input type="checkbox"/> 5
		Very satisfied <input type="checkbox"/> 4
C7 Financial Services	Have you been satisfied with those financial services?	Neither satisfied nor dissatisfied <input type="checkbox"/> 3
		Very dissatisfied <input type="checkbox"/> 2
		Extremely dissatisfied <input type="checkbox"/> 1
		Extremely safe <input type="checkbox"/> 5
		Very safe <input type="checkbox"/> 4
C8 Neighbourhood Safty	How safe have you felt about your neighbourhood and community?	Neither safe nor unsafe <input type="checkbox"/> 3
		Very unsafe <input type="checkbox"/> 2
		Extremely unsafe <input type="checkbox"/> 1
		Extremely helpful <input type="checkbox"/> 5
		Very helpful <input type="checkbox"/> 4
C9 Housing Quality	How has your living place contributed to promoting your quality of life?	Neither helpful nor unhelpful <input type="checkbox"/> 3
		Very unhelpful <input type="checkbox"/> 2
		Extremely unhelpful <input type="checkbox"/> 1
		Extremely helpful <input type="checkbox"/> 5
		Very helpful <input type="checkbox"/> 4
C10 Transportation	How has the transport contributed to promoting your quality of life?	Neither helpful nor unhelpful <input type="checkbox"/> 3
		Very unhelpful <input type="checkbox"/> 2
		Extremely unhelpful <input type="checkbox"/> 1

C11 Leisure Activities	How important are the leisure activities to you?	Extremely important	5
		Very important	4
		Neither important nor unimportant	3
		Very unimportant	2
		Extremely unimportant	1
C12 Mental Wellbeing	Do you benefit from that support?	Extremely beneficial	5
		Very beneficial	4
		Neither beneficial nor unbeneficial	3
		Very unbeneficial	2
		Extremely unbeneficial	1
C13 Physical Wellbeing	How have you felt about the physical healthcare services?	Extremely helpful	5
		Very helpful	4
		Neither helpful nor unhelpful	3
		Very unhelpful	2
		Extremely unhelpful	1
C14 Educational Attainment	Do you think that the further education and training has been helpful for you?	Extremely helpful	5
		Very helpful	4
		Neither helpful nor unhelpful	3
		Very unhelpful	2
		Extremely unhelpful	1

同樣地，從社會融入量表中，所搜集的 14 項問題進行陡坡圖分析。如下圖可見，平行分析和最佳均衡點等方式判斷，因素數目皆為三，而若以目測，因素數目為二時，其陡坡為第一次開始趨緩，且與平行分析之線極為接近。但綜合前述文獻回顧與此處資料後，決定因素數目為三。此外，從下表中可以看出，至因子 3 時，其特徵值為 1.451，仍大於 1，且累計解釋比例尚有 32.8%。

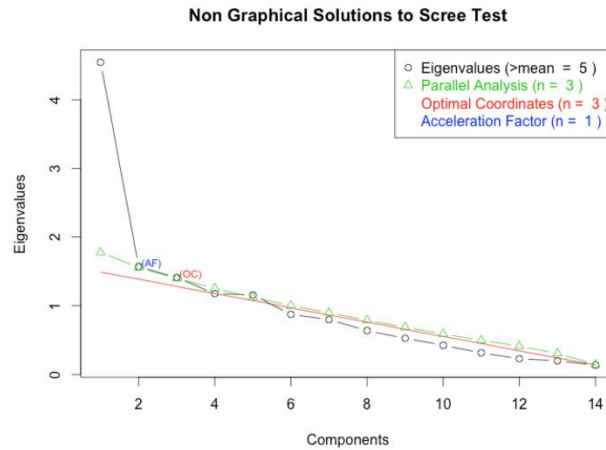


圖4.10 英國外籍看護社會融入量表因素數目陡坡圖

表4.75 英國外籍看護社會融入量表因子分析相關矩陣

因子 Factor	特徵值 Eigenvalue	差異值 Difference	解釋比例 Proportion	累計比例 Cumulative
因子 1	4.546	2.974	0.17	0.17
因子 2	1.572	0.162	0.16	0.33
因子 3	1.410	0.232	0.11	0.44
LR test: independent vs. saturated: $\chi^2(52)=58.72$; Prob> $\chi^2=0.243$				
Number of obs=51				

緊接著，我們同樣從 14 項變項中，以主成份法(principal component analysis)萃取出三個因子，並對其進行斜交旋轉 (Orthogonal Rotation)，以最大變異量(Varimax rotation)為考量，其旋轉後的因素負載量及特殊因素結果如下表所示，表中把超過 0.3 的負載值用灰色標示出來。

其中因素 1 較多地負載了變量 C6_3、C13_3 及部分 C1_3、C7_3、C8_3、C12_3 和 C14_3，因素 2 較多地負載了變量 C3_3、C5_3 及部分 C4_3、C6_3，因素 3 則主要是負載 C11_3，和部分 C5_3、C7_3、C9_3。因此，根據量表內容以及前述文獻回顧的架構進行判斷，我們認為因素 1 代表了外籍社會融入的「生活環境滿意度」向度，因素 2 代表了外籍看護社會融入的「參與滿意度」向度，因素 3 則代表了外籍看護社會融入的「休閒滿意度」向度。

表4.76 英國外籍看護社會融入量表因素分析負載表

原 始 變 量	Factor1	Factor2	Factor3	Uniquenesses
C1_3	0.321	0.226	-0.007	0.846
C2_3	0.273	0.219	0.099	0.868
C3_3	0.16	0.814	0	0.312
C4_3	0.031	0.38	0.113	0.842
C5_3	0.286	0.839	0.301	0.124
C6_3	0.811	0.332	-0.02	0.232
C7_3	0.569	-0.069	0.395	0.515
C8_3	0.5	0.605	0.285	0.302
C9_3	0.232	0.22	0.32	0.796
C10_3	0.225	0.019	0.094	0.94
C11_3	0.042	0.276	0.958	0.005
C12_3	0.456	0.108	0.145	0.76
C13_1	0.625	0.196	-0.014	0.571
C14_1	0.348	0.094	0.281	0.791

通過因子負載圖可以更加清楚直觀地看到因素 1、因素 2 和因素 3 在各變量上的負荷量。

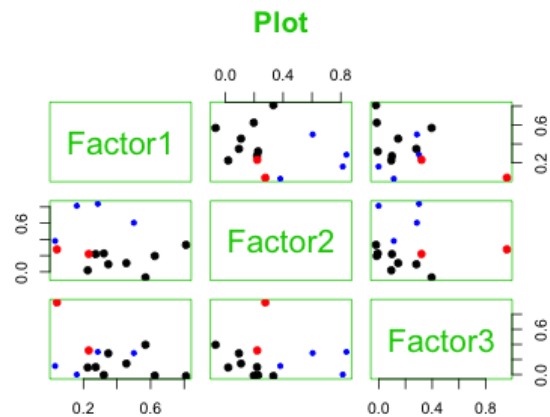


圖4.11 英國外籍看護社會融入量表因子分析負載圖

本研究根據因子分析的研究結果，確定使用因素 1、因素 2 和因素 3 作為外籍看護工作與生活中「生活環境滿意度」、「參與滿意度」與「休閒滿意度」向度的測量指標。

3. 多元線性回歸分析

本研究以外籍看護的幸福感為因變量，以外籍看護的生活、工作協調衝突和社會融入因素得分為主要自變量，以個人社會經濟特徵為控制變量構建多元回歸分析模型。本研究構建了四個嵌套的多元線性回歸模型。

表4.77 英國外籍看護的幸福感多元線性回歸模型（一）

	係數	標準誤	Z 值	P 值
工作影響生活	0.220	0.605	0.364	0.718
生活影響工作	-0.486	0.591	-0.822	0.415
工作、生活協調	3.796***	0.558	6.806	0.000
截距	28.672**	8.460	3.389	0.001
Number of obs= 51; F (3, 47) = 16.51; Prob > F = 0.0000				
Adj R ² = 0.482				

模型一是以外籍看護的幸福感得分（取值範圍：0-100 分）為因變量，以外籍看護「工作影響生活」向度（以 0 為均值的正態分佈）、「生活影響工作」向度（以 0 為均值的正態分佈）、「工作、生活協調」向度得分（以 0 為均值的正態分佈）為自變量。模型整體結果良好且 F 檢驗顯著，調整後 R 平方達到 48.2%。從結果分析發現，外籍看護「工作影響生活」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將增加 0.220 個單位，外籍看護「生活影響工作」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 0.486 個單位，外籍看護在「工作、生活協調」向度的得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的均值將增加 3.796 個單位，且在「工作、生活協調」向度極為顯著。

表4.78 英國外籍看護的幸福感多元線性回歸模型（二）

	係數	標準誤	Z 值	P 值
人際生活	-2.219	2.458	-0.903	0.371
社會參與	2.286	3.691	0.619	0.539
社區環境	8.453	7.062	1.197	0.237
截距	74.439	8.233	9.042	0.000
Number of obs= 51; F (3, 47) = 1.426; Prob > F = 0.247				
Adj R ² = 0.025				

模型二是以外籍看護的幸福感得分（取值範圍：0-100 分）為因變量，以外籍看護「人際生活」向度（以 0 為均值的正態分佈）、「社會參與」向度（以 0 為均值的正態分佈）、「社區環境」向度得分（以 0 為均值的正態分佈）為自變量。模型整體結果較差且 F 檢驗不顯著，調整後 R 平方僅 2.5%。從結果分析發現，外籍看護「人際生活」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 2.219 個單位，外籍看護「社會參與」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 2.286 個單位，外籍看護在「社區環境」向度的得分每上升 1 個單位，

其幸福感得分的均值將增加 8.453 個單位。

表4.79 英國外籍看護的幸福感多元線性回歸模型（三）

	係數	標準誤	Z 值	P 值
工作影響生活	-0.089	0.675	-0.132	0.896
生活影響工作	-0.218	0.642	-0.34	0.736
工作、生活協調	3.995	0.641	6.235	0.000
人際生活	-1.506	1.922	-0.784	0.437
社會參與	-1.138	2.853	-0.399	0.692
社區環境	-0.462	5.540	-0.083	0.934
截距	32.158	10.917	2.946	0.005
Number of obs=51; F (6, 44) = 8.241; Prob > F = 0.0000				
Adj R ² = 0.4649; Root MSE = 10.7				

模型三是以外籍看護的幸福感得分為因變量，以外籍看護衝突向度、協調向度得分和外籍看護的社會參與機會為主要變項的多元線性回歸模型。模型整體擬合結果蘇較好且 F 檢驗顯著，但調整後 R 平方值下降到 46.5%。數據分析發現，在同時呈現「工作與生活量表」和「社會融入量表」的情況下。

「工作與生活量表」中，「工作影響生活」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 0.089 個單位；「生活影響工作」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 0.218 個單位；「工作、生活協調」向度的得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的均值將增加 3.995 個單位，且「工作、生活協調」的 P 值仍為 0.000。

「社會融入量表」，「人際生活」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 1.506 個單位；「社會參與」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 1.138 個單位；「社區環境」向度的得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的均值將下降 0.462 個單位。

表4.80 英國外籍看護的幸福感多元線性回歸模型（四）

	係數	標準誤	Z 值	P 值
工作影響生活	0.278	1.497	0.186	0.855
生活影響工作	-0.244	1.465	-0.166	0.870
工作、生活協調	3.738	1.471	2.541	0.022
人際生活	-3.452	2.509	-1.376	0.188
社會參與	2.746	4.391	0.626	0.541
社區環境	6.367	6.914	0.921	0.371
國籍（其他國籍=參照組）				
菲律賓	-17.340*	8.029	-2.160	0.046

波蘭	-30.397*	11.021	-2.758	0.014
奈及利亞	-12.795	7.526	-1.700	0.109
辛巴威	-18.216	13.163	-1.384	0.185
年齡	-0.014	0.310	-0.045	0.964
受教育程度（研究所以上=參照組）				
小學及以下	-9.192	14.960	-0.614	0.548
國中	-16.194	11.356	-1.426	0.173
高中職	-4.177	6.944	-0.602	0.556
大學/專科	7.853	6.614	1.187	0.252
婚姻狀況（已婚=參照組）				
單身	-1.659	5.462	-0.304	0.765
離婚	4.580	8.220	0.557	0.585
配偶（伴侶）是否在英國（否=參照組）				
收入（£600 以上=參照組）	-0.531	5.454	-0.097	0.924
£400 or below	-7.430	10.690	-0.695	0.497
£400-£450	1.255	11.228	0.112	0.912
£450-£500	7.791	16.228	0.480	0.638
£500-£550	-9.554	8.959	-1.066	0.302
£550-£600	-15.662	12.766	-1.227	0.238
每週工作天數（每週一天=參照組）				
每週六天或以上	-6.666	17.552	-0.380	0.709
每週五天	-6.716	16.923	-0.397	0.697
每週四天	-5.317	15.484	-0.343	0.736
每週三天	-0.692	17.180	-0.040	0.968
每週兩天	-25.336	17.213	-1.472	0.160
每天工作時數（每天四小時以下=參照組）				
20 至 24 小時	7.430	15.961	0.465	0.648
16 至 20 小時	-7.740	11.402	-0.679	0.507
12 至 16 小時	-2.060	11.524	-0.179	0.860
8 至 12 小時	-4.305	9.381	-0.459	0.653
4 至 8 小時	-2.196	8.520	-0.258	0.800
截距	52.428	18.457	2.841	0.012
Number of obs=51; F (34, 16) = 3.208; Prob > F = 0.0079				
Adj R ² = 0.6003; Root MSE = 9.249				

模型四是以外籍看護的幸福感得分為因變量，以外籍看護「生活與工作量表」和「社會融入量表」因素得分為主要自變量，且納入了外籍看護的社會參與機會、個人社會經濟特徵作為控制變量的多元線性回歸模型。模型整體擬合結果較好且 F 檢驗顯著，調整後 R 平方值繼續上升，達到 60.03%。

結果分析發現，「工作與生活量表」中，「工作影響生活」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將上升 0.278 個單位；「生活影響工作」向度的

因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 0.244 個單位；「工作、生活協調」向度的得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的均值將增加 3.738 個單位，且「工作、生活協調」的 P 值仍為 0.000。

「社會融入量表」，「人際生活」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 3.452 個單位；「社會參與」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將上升 2.746 個單位；「社區環境」向度的得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的均值將上升 6.367 個單位。

可以看出，與模型一、二和三類似，工作與生活協調的向度仍然是影響外籍看護幸福感得分的重要因素。

在個人經濟特徵的控制變量方面，唯菲律賓籍及波蘭籍看護幸福感得分的均值明顯較低，其他方面，研究並未發現在幸福感分數有顯著差異。

第三節 台灣、英國比較分析

一、基本資料比對

性別分佈比較：本次抽樣調查中，台灣外籍看護女性有 186 人，佔總比例 99.5%，男性僅 1 人，佔 0.5%；英國外籍看護研究，女性人數為 34 人，約佔 70.8%，男性共 14 人，佔 29.2%。

年齡分布比較：台灣受訪者平均年齡為 32.2 歲，標準差為 5.81；英國受訪者平均年齡為 40 歲，標準差為 8.756，相較起來台灣受訪者年齡較低。

表4.81 台灣、英國受訪者年齡分布比較表

年齡組	台灣百分比	英國百分比
22-25 歲	14.1	7.1
26-30 歲	28.7	14.3
31-35 歲	28.1	9.5
36-40 歲	21.1	11.9
41-45 歲	7	23.8
46 歲及以上	1.1	54.7

教育分布比較：相較於英國，台灣受訪外籍看護教育水準普遍偏低

表4.82 台灣、英國受訪者教育程度分布比較表

教育程度	台灣比例	英國比例
小學（含） 以下	8.7	2.1
國中	44.9	6.3
高中職	36.2	47.9
大學/專科	9.2	33.3
研究所以上	1.1	10.4

婚姻狀態分布比較：台灣研究中已婚外籍看護比例較高，英國研究則是未婚者比例較高。

表4.83 台灣、英國受訪者婚姻狀態分布比較表

婚姻狀態	台灣比例	英國比例
未婚	30.1	51
已婚	60.2	40.8
離婚	9.7	8.2

子女數量分布比較：台、英研究中外籍看護間在無子女比率上差不多，唯具有子女者，英國看護比例較一致，台灣則較集中於1~2名子女。

表4.84 台灣、英國受訪者子女數量分布比較表

子女數量	台灣比例	英國比例
沒有	32.8	38.8
有1個	36	18.4
有2個	24.7	22.4
有3個以上	6.5	20.4

停留時間比較：英國外籍看護普遍工作停留時間較長，多達十數年，而台灣普遍為短期工作停留。

表4.85 台灣、英國受訪者停留時間比較表

來台年份	百分比	來英年份	百分比
2015 年	2.2	2013 ~ 2015 年	10.3
2014 年	24.5	2010 ~ 2012 年	31
2013 年	23.9	2007 ~ 2009 年	20.7
2012 年	17.4	2004 ~ 2006 年	6.9
2011 年	7.1	2001 ~ 2003 年	10.3
2010 年	7.1	2000 年及以前	20.7
2009 年	5.4		
2008 年	3.3		
2007 年	3.8		
2006 年	1.1		
2005 年及以前	4.3		

薪資水平比較：不論台、英所得，以當地生活水準來看，皆屬偏低。

表4.86 台灣、英國受訪者薪資水平比較表

台灣薪資水平(月薪)	比例	英國薪資水平(月薪)	比例
12000 元及以下	16.7	400 歐元及以下	66.7
12000-15000 元	11.3	400-450 歐元	11.1
15000-20000 元	64.5	450-500 歐元	0
20000-25000 元	7	500-550 歐元	8.3
25000-30000 元	0.5	550-600 歐元	5.6
		600 歐元及以上	8.3

二、 幸福感資料比較

在幸福感的部分，台、英雖在各變項均值上略有差異，但並未達到顯著。下表為各變項分數：

表4.87 台灣、英國受訪者幸福感各變項比較表

	台灣均值	英國均值	p-value
你有經常感到快樂和精神愉悅嗎？	3.87 (1.03)	4.04 (0.89)	0.254
你有經常感到平靜和放鬆嗎？	3.72 (0.94)	4.08 (0.77)	0.006
你有經常感到主動和積極嗎？	4 (0.97)	3.9 (0.85)	0.509
你早上睡醒時，覺得精神良好嗎？	3.9 (1.10)	3.61 (1.08)	0.096
你的日常生活覺得充實、滿足嗎？	3.86 (1.16)	3.84 (0.97)	0.923
幸福感得分	77.33 (16.59)	77.88 (14.63)	0.824

三、 工作與生活協調情況比較

在工作與生活協調比較中可以發現，英國各項數據皆略低於台灣，且部分達顯著標準，甚至可發現差距不乏有超過一個標準差的變項。

第一部分「工作影響生活」量表中，除「我對工作以外的時間感到滿意」變項外，其餘皆達到統計上顯著，顯示在台、英外籍看護對工作影響生活情況上，有顯著不同感受。

表4.88 台灣、英國受訪者工作影響生活各變項比較表

	台灣均值	英國均值	p-value
我的個人生活被工作所干擾	4.13 (1.11)	2.76 (1.12)	0.000
因為工作太忙使我沒有私人生活	4.16 (1.09)	3.02 (1.07)	0.000
工作使我疏忽了我的基本生活需要	4.31 (0.99)	2.8 (1.23)	0.000
工作使我限制（或延遲）了我的個人生活安排	3.97 (1.27)	3.22 (0.97)	0.000
工作使我錯過了個人（參與其他的）活動的機會	4.04 (1.24)	2.8 (1.39)	0.000
我在工作與沒有工作（休息）之間找不到平衡	4.01 (1.24)	2.5 (1.24)	0.010
我對工作以外的時間感到滿意	3.48 (1.29)	3.82 (1.05)	0.034
我的工作為我帶來好心情（可以讓我感到快樂）	3.54 (1.39)	2.04 (1.27)	0.000

在「生活影響工作」部分，「我在非工作時間沒有好好休息，導致工作沒有效率」與「我的工作常被個人生活所干擾」未達顯著外，其餘兩個變項皆達顯著差異。代表因私人生活影響工作情況，台、英間有顯著不同。

表4.89 台灣、英國受訪者生活影響工作各變項比較表

	台灣均值	英國均值	p-value
我的個人生活負面影響到我的工作精神	4.15 (1.13)	2.64 (1.44)	0.001
我在非工作時間沒有好好休息，導致工作沒有效率	4.12 (1.12)	2.12 (1.32)	0.240
我的工作常被個人生活所干擾	3.92 (1.26)	2.2 (1.31)	0.536
因為私人生活因素，使我無法專心工作	3.66 (1.45)	4.06 (1.02)	0.000

最後，在「工作、生活協調」變項部分，台、英外籍看護間則無顯著差異，多是對此部分有像似感受。

表4.90 台灣、英國受訪者工作、生活協調各變項比較表

	台灣均值	英國均值	p-value
我的個人生活讓我的工作時更有活力	3.8 (1.23)	3.58 (1.06)	0.289
工作之後，讓我更有活力去從事個人活動	3.83 (1.15)	3.86 (0.99)	0.743
我的個人生活讓我在工作時有好的心情	3.81 (1.13)	4.08 (1.10)	0.098

四、 社會參與狀況

在本段中，我們將比較台灣與英國外籍看護融入當地社群的情況。

在參與看護家庭的旅遊中，台灣參與率約為英國兩倍，但在會參加者的比較中，台灣外籍看護參與次數高於英國看護，但滿意度來講卻是英國略高。

表4.91 台灣、英國受訪者參與看護家庭旅遊比較表

	台灣	英國
在過去半年內，您有機會參加雇主的家庭活動嗎？（如：家庭聚餐、出遊等。）	59.9	33.3
您參加過的家庭活動次數多嗎？	3.35	2.76
參加這些家庭活動對您來說是否有幫助？	3.76	4.13

在參與社交活動的部分，台灣參與率約為英國三倍，台灣外籍看護參與次數低於英國看護，但滿意度來講卻是台灣略高。

表4.92 台灣、英國受訪者參與參與社交活動比較表

	台灣	英國
在過去半年內，您有機會參與社交活動嗎？（如：和朋友聚會、到教堂等等）	69	24
您實際參加的社交活動次數多嗎？	2.96	3.39
參加這些社會活動對您來說是否有幫助？	4.14	3.95

在對於現行工作滿意程度的部分，台灣對現行工作滿意度低於英國，但台灣外籍看護換工作的意願低於英國看護。

表4.93 台灣、英國受訪者工作滿意程度比較表

	台灣	英國
在過去半年內，您是否有想換其他工作？	18.7	41.2
您有經常想換工作嗎？	3.03	3.71
你對你現在的工作滿意嗎？	3.06	3.14

在穩定收入的部分，台灣的收入穩定度接近 100%，而英國僅約 66%，且台灣外籍看護對於收入的合理度與保障程度皆高於英國看護。

表4.94 台灣、英國受訪者穩定收入比較表

	台灣	英國
在過去半年內，您是否有穩定的收入？	97.9	66
您目前的收入，相較於同行，是否合理？	3.78	3.55
您目前的收入，對您的生活是否有所保障？	3.87	3.33

在參與公民活動的部分，台灣外籍看護參與率與英國相當，且在參與次數與對生活幫助而言，是差不多的。

表4.95 台灣、英國受訪者參與公民活動比較表

	台灣	英國
在過去半年內，您是否有參與公民（團體）活動的機會？ （如抗議、靜坐、加入工會、志工活動等）	24.7	23.5
您曾經參加過的公民活動次數多嗎？	2.89	2.92
參加公民活動對您來說有幫助嗎？	4.07	3.92

在使用社區設施的部分，台灣外籍看護使用率略高於英國，但參與次數與對生活幫助程度來講，兩地並無顯著差異。

表4.96 台灣、英國受訪者使用社區設施比較表

	台灣	英國
在過去半年內，您是否使用社區設施？（如公園、活動廣場、便利店等）	72.6	64.7
您實際使用社區設施的次數多嗎？	3.38	3.3
使用社區設施，有增進您的生活品質嗎？	4.1	3.82

在使用金融服務的部分，台灣使用率略低英國，且台灣外籍看護使用次數與滿意度皆低於英國看護。

表4.97 台灣、英國受訪者使用金融服務比較表

	台灣	英國
--	----	----

在過去半年內，您是否有使用金融服務的機會？	74.2	88.2
您實際使用金融服務的次數多嗎？	3.19	3.72
您對這些金融服務的使用滿意嗎？	3.88	4.02

在社區治安的部分，台灣與英國情形並未有太大差異，但台灣不安全情況發生次數遠低於英國看護，且對於安全感而言台灣亦是較高。

表4.98 台灣、英國受訪者社區治安比較表

	台灣	英國
在過去半年內，您是否有遭遇社區治安不佳的情況？	17.2	13.7
您覺得不安全的情況發生次數多嗎？	1.64	2.86
您覺得社區還安全嗎？	4.33	3.29

在雇主提供獨立居住空間的部分，台灣雇主提供率遠高於英國，但對於現住場域，台灣居住品質卻是略低於英國。

表4.99 台灣、英國受訪者雇主提供獨立居住空間比較表

	台灣	英國
請問你的僱主是否有提供您獨立的居住空間？ (一個獨立房間)	57.5	29.4
您現在住的地方，實際上有良好品質嗎？	3.41	4.2
現在的居住的地方，有增加您生活品質嗎？	3.53	3.73

在使用交通工具的部分，台灣使用率略低於英國，但值得注意的是，英國外籍看護交通工具使用率接近 100%。且參與次數與對生活幫助程度來講英國皆略高於台灣。

表4.100 台灣、英國受訪者使用交通工具比較表

	台灣	英國
在過去半年內，您是否有使用交通工具的機會？	84.5	98
您經常使用上述的交通工具嗎？	3.1	4.52
這些交通工具，對您生活有幫助嗎？	3.91	4.28

在休閒活動的部分，台灣與英國的休閒活動機會差不多，皆為七成左右。但英國外籍看護的休閒次數略高於台灣，且認為休閒活動的重要性亦高於台灣外籍看護感受。

表4.101 台灣、英國受訪者休閒活動比較表

	台灣	英國
--	----	----

在過去半年內，您是否有休閒活動的機會？	68.5	68.6
您實際的休閒活動次數多嗎？	2.7	3.14
對您來說，休閒活動重要嗎？	3.39	3.83

在傾訴心理壓力的部分，台灣有傾訴壓力機會的比例約為英國兩倍，不過台灣外籍看護傾訴壓力的次數卻是略低於英國看護，但滿意度來講卻是台灣略高。

表4.102 台灣、英國受訪者傾訴心理壓力比較表

	台灣	英國
在過去半年內，您是否有傾訴心理壓力的機會？	56.2	27.5
您傾訴心理壓力的次數多嗎？	2.85	3.07
傾訴後，對您有幫助嗎？	4.09	3.71

在醫療照顧的部分，台灣外籍看護有看醫生機會的比例略高於英國，但台灣外籍看護看病次數低於英國看護，不過滿意度來講卻是台灣略高。

表4.103 台灣、英國受訪者醫療照顧比較表

	台灣	英國
在過去半年內，您是否有看醫生的機會？	81.3	72.5
您受到的看病的次數多嗎？	2.53	2.89
您看病的環境和治療，對您有幫助嗎？	4.05	3.86

在參與成長培訓的部分，台灣參與率約遠低於英國，不但有參與的台灣外籍看護參與次數低於英國看護，且幫助程度來講也是台灣略低。

表4.104 台灣、英國受訪者參與成長培訓比較表

	台灣	英國
在過去半年內，您是否有參加成長培訓的機會？	14.4	70.6
您接受教育培訓課程的次數多嗎？	3.22	3.67
您覺得教育培訓，對您有幫助嗎？	3.59	4.12

五、 分析結果比較

最終，我們將台灣、英國兩地資料整合在一起，並以地區做為類別變項，進行因素分析及回歸分析，試圖找出在台、英兩地外籍看護在「工作和生活的衝突與協調」量表中，是否有任何相同或不同之處。

首先我們先將混合資料進行回歸分析，以幸福度為自變項，前面計算過的因素

分數為依變項。可以發現「工作影響生活」以及「工作、生活協調」兩個變項依然顯著。而「工作影響生活」向度的因素得分每上升1個單位，其幸福感得分的平均值將下降1.003個單位；「生活影響工作」向度的因素得分每上升1個單位，其幸福感得分的平均值將上升0.084個單位；「工作、生活協調」向度的得分每上升1個單位，其幸福感得分的均值將增加1.477個單位。

表4.105 台灣、英國混合資料的回歸分析(一)

	係數	標準誤	Z 值	P 值
工作影響生活	-1.003**	0.359	-2.794	0.006
生活影響工作	0.084	0.563	0.150	0.881
工作、生活協調	1.477***	0.342	4.316	0.000
截距	76.434***	2.921	26.167	0.000
Number of obs= 248; F (3, 230) = 13.39; Prob > F = 0.0000				
Adj R ² = 0.1375				

接著我們將「地區」類別變項加入考量，並觀察其與「工作和生活的衝突與協調」中各變項的交叉影響作用。

由下表可見，「工作影響生活」與「地區」的交叉影響有顯著差異，代表兩地對於「工作影響生活」有截然不同的看法。而此時，若為英國看護，「工作影響生活」向度的因素得分每上升1個單位，其幸福感得分的平均值將上升0.974個單位；若為台灣看護，「工作影響生活」向度的因素得分每上升1個單位，其幸福感得分的平均值將下降0.627個單位；「生活影響工作」向度的因素得分每上升1個單位，其幸福感得分的平均值將上升0.084個單位；「工作、生活協調」向度的得分每上升1個單位，其幸福感得分的均值將增加1.477個單位；「地區」若為台灣，其幸福感得分的平均值將上升32.7個單位。

表4.106 台灣、英國混合資料的回歸分析(二)

	係數	標準誤	Z 值	P 值
工作影響生活	0.974	0.669	1.456	0.147
地區 (英國=參照組)	32.700***	8.896	3.676	0.000
生活影響工作	-0.968	0.622	-1.556	0.121
工作、生活協調	2.281***	0.481	4.747	0.000
交叉影響：				
工作影響生活與地區	-1.601**	0.493	-3.249	0.001
截距	42.270***	9.927	4.258	0.000
Number of obs= 248; F (3, 230) = 13.39; Prob > F = 0.0000				
Adj R ² = 0.1375				

由下表可見，「生活影響工作」與「地區」的交叉影響亦有顯著差異，代表兩地

對於「生活影響工作」有截然不同的看法。而此時，「工作影響生活」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 0.334 個單位；若為英國看護，「生活影響工作」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 0.026 個單位；若為台灣看護，「生活影響工作」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 1.659 個單位；「工作、生活協調」向度的得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的均值將增加 2.478 個單位；「地區」若為台灣，其幸福感得分的平均值將上升 22.613 個單位。

表4.107 台灣、英國混合資料的回歸分析(三)

	係數	標準誤	Z 值	P 值
工作影響生活	-0.334	0.445	-0.750	0.454
生活影響工作	-0.026	0.564	-0.045	0.964
地區（英國=參照組）	22.613**	8.698	2.600	0.010
工作、生活協調	2.478***	0.522	4.744	0.000
交叉影響：				
生活影響工作與地區	-1.325**	0.643	-2.061	0.040
截距	50.599***	10.072	5.024	0.000
Number of obs= 248; F (3, 230) = 13.39; Prob > F = 0.0000				
Adj R ² = 0.1375				

「工作、生活協調」與「地區」的交叉影響則無顯著差異，代表兩地對於「工作、生活協調」有相近感受。而此時，「工作影響生活」向度的得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的均值將下降 0.661 個單位；「生活影響工作」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 0.390 個單位；若為英國看護，「工作、生活協調」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將上升 0.907 個單位；若為台灣看護，「工作、生活協調」向度的因素得分每上升 1 個單位，其幸福感得分的平均值將下降 13.85 個單位；「地區」若為台灣，其幸福感得分的平均值將下降 14.757 個單位。

表4.108 台灣、英國混合資料的回歸分析(四)

	係數	標準誤	Z 值	P 值
工作影響生活	-0.661	0.380	-1.738	0.084
生活影響工作	-0.390	0.591	-0.659	0.510
工作、生活協調	0.907	0.783	1.157	0.248
地區（英國=參照組）	-14.757	11.928	-1.237	0.217
交叉影響：				
工作生活協調與地區	1.862*	0.992	1.877	0.062
截距	82.137***	11.167	7.356	0.000
Number of obs= 248; F (3, 230) = 13.39; Prob > F = 0.0000				
Adj R ² = 0.1375				

綜上所述，台灣與英國外籍看護在工作和生活衝突的感受上，並不太一致，使得兩地外籍看護在面臨相同的工作生活衝突時，所產生的壓力對於其幸福感的影響仍有落差。追究其原因，最大的不同處可能是如前幾章所述，兩地外籍看護是否須與僱主家庭共同居住的緣故。

第五章 結論與展望

繼承前章篇幅，我們看出社會交往和參與、經濟與居住環境作為自變項，對幸福感以及工作生活平衡有顯著的影響。然而，這也顯示了針對外籍看護工的生活處境，本國的政策和政策實行顯然還有很大的改進空間。例如，雖然看護工普遍認為有時間經營自己的社交活動對自己更有幫助，但是他們的交際活動卻更多地和僱主的家庭活動重疊。而這當然也和他們工時不合理的現象有關，他們被賦予的休閒時間很少。又例如，看護工們普遍認為擁有獨立的住宿空間很重要，但是卻有高達四成的受訪者並沒有自己的居住空間。臺灣的外籍看護工以住在僱主家中為主，若未被賦予獨立的生活空間，那麼他們便很難在工作與生活之間劃分出清楚的界線。

本文的分析指出外籍看護工的幸福感與社區融入、社會參與並經濟社會安全有顯著關連。具體來說，更進一步的政策研究是很有必要的，我們必須透過進一步的考察，去了解我國現行的政策、制度之適切性，或者透過與他國之比較，能夠改善外籍看護工的生活處境。現階段來說，我們認為國家需要提出保障社群資本（community capital）的政策，增進移工的社群連結、以及屬於人力資本（human capital）範疇的賦權，例如開設語言課程、進階職業訓練等等。透過政策的制定與調整，我們相信能夠為他們創造更理想的生活環境，更有社會歸屬感。換句話說，根據本調查，我們認為政策的方向應該朝向幫助外籍看護工建立人際連帶、社會歸屬感的方向前進，而不是讓他們感覺自己是這個社會中的次級勞動力。畢竟，在可預見的未來，外籍看護工仍然將是台灣社會的主要照護者，提升他們的社會融入感，其實也意味著更好的照護品質。

參考文獻

中文部分

內政部戶政司人口資料庫. (2016). 2016 年 4 月 23 日檢索，網址：
http://www.ris.gov.tw/zh_TW/346

內政部統計處資料. (2014). 2016 年 4 月 22 日檢索，網址：[http：](http://)

//www.moi.gov.tw/stat/life.aspx

行政院主計處. (2015). 2016 年 4 月 22 日檢索, 網址: <http://www.stat.gov.tw/ct.asp?xItem=39413&ctNode=517&mp=4>

行政院勞工委員會法令查詢系統 (2011). 外國人受聘僱從事就業服務法第四十六條第一項第八款至第十一款規定工作之轉換雇主或工作程式準則. 2013 年 12 月 10 日檢索, 網址: <http://laws.cla.gov.tw/Chi/FLAW/FLAWDAT01.asp?lsid=FL026615>

行政院勞工委員會法令查詢系統 (2013). 外國人從事就業服務法第四十六條第一項第八款至第十一款工作資格及審查標準. 2013 年 12 月 10 日檢索, 網址: <http://laws.cla.gov.tw/Chi/FLAW/FLAWDAT01.asp?lsid=FL028067>

行政院勞工委員會法令查詢系統 (2012). 雇主聘僱外國人許可及管理辦法. 2013 年 12 月 10 日檢索, 網址: <http://laws.cla.gov.tw/Chi/FLAW/FLAWDAT01.asp?lsid=FL02>

行政院勞工委員會法令查詢系統 (2013). 外國人從事就業服務法第四十六條第一項第一款至第六款工作資格及審查標準. 2013 年 12 月 10 日檢索, 網址: <http://laws.cla.gov.tw/Chi/FLAW/FLAWDAT01.asp?lsid=FL028069>

行政院勞工委員會職業訓練局資料 (2013). 申請初次招募外籍看護工許可流程. 2013 年 12 月 10 日檢索, 網址: <http://labsop.evta.gov.tw:8080/ffnw/pages/Applies>

李慧瓊, 賀湘君, 車慧蓮. (2015). 長期照護機構外籍看護工適應歷程之驅性研究. 長期照護雜誌. 19, 1, 41-58.

吳秀照. (2006). 層層控制下的不自由勞動者: 外籍家戶勞動者勞動條件、勞雇關係及管理政策析論. 社會政策與社會工作學刊. 10, 2, 1-48.

林昭儀. (2012). 從社會網絡概念和時空移動探討外籍家務勞工. 北市教大社教學報. 11, 259-280.

胡玉媛. (2010). 在台印尼籍家庭看護工之工作現狀及其工作壓力探討. 國立成功大學醫學院護理學系碩士論文.

陳正芬. (2011). 管理或剝削? 家庭外籍看護工雇主的生存之道. 台灣社會研究季刊. 85.

陳正芬. (2015). 我是媳婦還是看護工? 外籍媳婦照顧角色行成與照顧經驗之初探. 臺大社會工作學刊. 26, 139-182

陳秀慧, 劉雪娥, 李佳琳, 高振益. (2012). 外籍看護工生活品質及其相關因素之探討. 醫護科技期刊. 10, 2, 1-48. 89-155.

陳怡潔. (2001). 老人與他(她)的外籍監護工. 臺北: 國立台灣大學新聞研究所碩士論文.

陳妮婉, 宋秀鈺, 張淑萍, 葉明珍, 張彩秀. (2009). 住院病人接受外籍監護工照護之

滿意度探討.澄清醫護管理雜誌. 5, 2, 22-30.

國家發展委員會人口推估報告. (2014). 2016 年 4 月 10 日檢索，網址：

<http://bit.ly/1NlGydf>

曹毓珊. (2002). 老人家庭照顧者僱用外籍家庭監護工對照顧關係影響之研究. 國立台灣大學社會學研究所碩士論文.

黃紀華, 林金定. (2013). 家庭外籍看護工照護失能老人面臨之困境與問題初探. 台灣老人保健學刊. 9, 1, 62-70.

勞動部勞動統計月報. (2016). 2016 年 4 月 10 日檢索，網址：

<http://bit.ly/1YcMF3N>

勞動部勞動情勢及業務統計資料庫. (2016). 2016 年 4 月 22 日檢索，網址：

<http://statdb.mol.gov.tw/statis/jspProxy.aspx?sys=100>

楊麗純. (2011). 外籍家庭看護工工作適應之研究—以高雄縣為例. 國立成功大學碩士論文.

監察院. (2012). 我國外傭引進及外傭人權問題之探討專案調查研究報告. 網址：

http://www.cy.gov.tw/AP_Home/Op_Upload/eDoc/%E5%87%BA%E7%89%88%E5%93%81/102/1020000151010200776p.pdf

http://www.cy.gov.tw/AP_Home/Op_Upload/eDoc/%E5%87%BA%E7%89%88%E5%93%81/102/1020000151010200776p.pdf

歐忠明, 梁銘華. (2013). 東南亞籍看護工在臺灣境內之生活品質現況與展望.

東南亞區域研究年度研討會. 網址：<http://fgumail.fgu.edu.tw/~cseas2013/2-5-2.pdf>

藍佩嘉. (2008). 跨國灰姑娘：當東南亞幫傭遇上台灣新富家庭. 臺北市：行人

英文部分

Anderson, B. (2000). *Doing the dirty work?: The global politics of domestic labour*. Palgrave Macmillan.

Anderson, B. (2007). A very private business exploring the demand for migrant domestic workers. *European Journal of Women's Studies*, 14(3), 247-264.

Berdes, C., & Eckert, J. M. (2007). The language of caring: Nurse's aides' use of family metaphors conveys affective care. *The Gerontologist*, 47(3), 340-349.

Bettio, F., Simonazzi, A., & Villa, P. (2006). Change in care regimes and female migration: the 'care drain' in the Mediterranean. *Journal of European social policy*, 16(3), 271-285.

Bonoli, G. (2005). The politics of the new social policies: providing coverage against new social risks in mature welfare states. *Policy & politics*, 33(3), 431-449.

Bowers, B. J., Esmond, S., & Jacobson, N. (2003). Turnover reinterpreted: CNAs talk about why they leave. *Journal of gerontological nursing*, 29(3), 36-43.

- Cangiano, A., & Shutes, I. (2010). Ageing, demand for care and the role of migrant care workers in the UK. *Journal of Population Ageing*, 3(1-2), 39-57.
- Cangiano, A., Shutes, I., Spencer, S., & Leeson, G. (2009). *Migrant Care Workers in Ageing Societies: Research Findings in the UK*, Oxford : University of Oxford.
- Cangiano, A., Shutes, I., Spencer, S., & Leeson, G. (2009). *Migrant Care Workers in Ageing Societies: Research Findings in the United Kingdom*. Oxford : COMPAS.
- Chan, R. K., & Wang, L. R. (2015). Life Aspirations: Their Impact on Family and Work Conflict and Life Satisfaction in Hong Kong and Taiwan. *Asian Social Work and Policy Review*, 9(3), 307-325.
- Chang, G. (2000). *Disposable domestics: Immigrant women workers in the global economy*. South End Press.
- Cheng, S. J. A. (2003). Rethinking The Globalization Of Domestic Service Foreign Domestic, State Control, and the Politics of Identity in Taiwan. *Gender & Society*, 17(2), 166-186.
- Christensen, K., & Guldvik, I. (2014). *Migrant Care Workers: Searching for New Horizons*. Ashgate Publishing, Ltd..
- Commission for Social Care Inspection. (2008). *The State of social care in England 2006-7*. London: Commission for Social Care Inspection.
- Cox, R. (2006). The servant problem: paid domestic work in a global economy. *IB Tauris, London*.
- Cyrus, N. (2008). Being illegal in Europe: Strategies and policies for fairer treatment of migrant domestic workers. *Migration and Domestic Work. A European Perspective in a Global Theme*, 177-194.
- Datta, K., McIlwaine, C., Evans, Y., Herbert, J., May, J., & Wills, J. (2007). From coping strategies to tactics: London's low-pay economy and migrant labour. *British Journal of Industrial Relations*, 45(2), 404-432.
- Dodson, L., & Zincavage, R. M. (2007). "It's Like a Family" Caring Labor, Exploitation, and Race in Nursing Homes. *Gender & Society*, 21(6), 905-928.
- Dogan, M., & Pelassy, D. (1990). *How to compare nations: Strategies in comparative politics*. Chatham House Pub.
- Dolowitz, D., & Marsh, D. (1996). Who learns what from whom: a review of the policy transfer literature. *Political studies*, 44(2), 343-357.
- Doyle, M., & Timonen, V. (2009). The different faces of care work: understanding the experiences of the multi-cultural care workforce. *Ageing and Society*, 29(03), 337-350.
- Eurofond (2010). Working poor in Europe, [http : //www.eurofound.europa.eu/ewco/studies/tn0910026s/index.htm](http://www.eurofound.europa.eu/ewco/studies/tn0910026s/index.htm) [Accessed 20 December 2013].

- European Commission (2009) . Second biennial report on social services of general interest.
- European Foundation for the Improvement of Living and working conditions (2006) Reconciliation of work and family life and collective bargaining in the European Union. EU, Ireland.
- Fisher-McAuley, G., Stanton, J., Jolton, J., & Gavin, J. (2003, April). Modelling the relationship between work life balance and organisational outcomes. In *Annual Conference of the Society for Industrial-Organisational Psychology*. Orlando (pp. 1-26).
- Gallotti,M. (2009) . The gender dimension of domestic work in western Europe,ILO International Migration Papers,96 [Online: Geneva International Migration Programme]. Available at : <http://www.ilo.org/public/english/protection/migrant/download/imp/imp96.pdf> [accessed : 12 Dec2013].
- Gallotti,M. (2009) . The gender dimension of domestic work in western Europe ILO International Migration Papers,96. Available at <http://www.ilo.org/public/english/protection/migrant/download/imp/imp96.pdf> [accessed : 18 December 2013].
- Glendinning, C. (2010). Continuous and long-term care: European perspectives. *The SAGE Handbook of Social Gerontology*, 551-572.
- Goodman, R., & Peng, I. (1996). The East Asian welfare states: Peripatetic learning, adaptive change, and nation-building. *Welfare states in transition: National adaptations in global economies*, 192-224.
- Gough, I., & Wood, G. (2004). *Insecurity and welfare regimes in Asia, Africa and Latin America: Social policy in development contexts*. Cambridge University Press.
- Greenhaus, J. H., & Beutell, N. J. (1985). Sources of conflict between work and family roles. *Academy of management review*, 10(1), 76-88.
- Hall, P. A. (1993). Policy paradigms, social learning, and the state: the case of economic policymaking in Britain. *Comparative politics*, 275-296.
- Hayman, J. (2005). Psychometric assessment of an instrument designed to measure work life balance. *Research and Practice in Human Resource Management*, 13(1), 85-91.
- Holliday, I. (2000). Productivist welfare capitalism: Social policy in East Asia. *Political studies*, 48(4), 706-723.
- Houston, D. M. (2005). *Work-life balance in the 21st century* (pp. 1-10). Palgrave Macmillan UK.
- Hussein, S., & Manthorpe, J. (2012). The dementia social care workforce in England: secondary analysis of a national workforce dataset. *Aging & mental health*, 16(1), 110-118.

- ILO (2010). Decent work for domestic workers. International Labour Conference, 99th Session, 2010, Report IV (1), Fourth item on the agenda. International Labour Office Geneva. Available at : http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/-ed_norm/-relconf/documents/meetingdocument/wcms_104700.pdf [accessed : 18 December 2013].
- Iredale, R. (2005). Gender, immigration policies and accreditation: Valuing the skills of professional women migrants. *Geoforum*, 36(2), 155-166.
- James, N. (1992). Care= organisation+ physical labour+ emotional labour. *Sociology of Health & Illness*, 14(4), 488-509.
- Johnstone, M. J., & Kanitsaki, O. (2009). Engaging patients as safety partners: some considerations for ensuring a culturally and linguistically appropriate approach. *Health policy*, 90(1), 1-7.
- Jones, C. (1993). The pacific challenge. *New perspectives on the welfare state in Europe*, 198-217.
- Ju-hua, Y. A. N. G. (2010). Index of Assimilation for Rural-to-urban Migrants: A further analysis of the conceptual framework of assimilation theory [J]. *Population & Economics*, 2, 64-70.
- Eleonore, K., & Raghuram, P. (2009). The Implications of Migration for Gender and Care Regimes in the South. *Social Policy and Development Programme Paper*, (41).
- Kwon, H. J. (1997). Beyond European welfare regimes: Comparative perspectives on East Asian welfare systems. *Journal of social policy*, 26(04), 467-484.
- Lambert, S. J. (1990). Processes linking work and family: A critical review and research agenda. *Human relations*, 43(3), 239-257.
- Lister, R. (2007). *Gendering Citizenship in Western Europe: new challenges for citizenship research in a cross-national context*. Policy Press.
- Lutz, H. (2008). When home becomes a workplace: domestic work as an ordinary job in Germany. *Migration and Domestic Work: A European Perspective on a Global Theme*. Hampshire, Burlington, 43-60.
- Lyonette, C., & Yardley, L. (2003). The influence on carer wellbeing of motivations to care for older people and the relationship with the care recipient. *Ageing and Society*, 23(04), 487-506.
- McGregor, J. (2007). 'Joining the BBC (British Bottom Cleaners)': Zimbabwean migrants and the UK care industry. *Journal of ethnic and migration studies*, 33(5), 801-824.
- Onuki, H. (2009). Care, Social (Re) production and Global Labour Migration: Japan's 'Special Gift' toward 'Innately Gifted' Filipino Workers. *New Political Economy*, 14(4), 489-516.
- Pannell, K. and Altman, M. (2009). Minding the Gap : Feminist perspectives on policies affecting immigrant labor in the domestic services industry in Europe.

Online : Cahiers de l'Urmis,12.Available at <http://urmis.revues.org/index810.html>
[accessed : 18 December 2013.;

- Parreñas, R. S. (2001). *Servants of globalization: Women, migration and domestic work*. Stanford University Press.
- Peterson, E. (2007). The Invisible Carers Framing Domestic Work (ers) in Gender Equality Policies in Spain. *European Journal of Women's Studies*,14(3), 265- 280.
- Raijman, R., Schammah-Gesser, S., & Kemp, A. (2003). International migration, domestic work, and care work undocumented Latina migrants in Israel. *Gender & Society*, 17(5), 727-749.
- Redfoot, D. L., & Houser, A. N. (2005). " *We shall travel on*": *Quality of care, economic development, and the international migration of long-term care workers*. Washington: AARP Public Policy Institute.
- Ruhs, M., & Anderson, B. (2010). Semi-compliance and illegality in migrant labour markets: an analysis of migrants, employers and the state in the UK.*Population, space and place*, 16(3), 195-211.
- Sarfati, H., Walker, A., & Wong, C. K. (2006). East Asian Welfare Regimes in Transition: From Confucianism to Globalisation.
- Scrinzi, F. (2003). The globalisation of domestic work: women migrants and neo-domesticity. In *Gender and insecurity: Migrant women in Europe* (pp. 77). Aldershot.
- Shutes, I., & Walsh, K. (2012). Negotiating user preferences, discrimination, and demand for migrant labour in long-term care. *Social Politics: International Studies in Gender, State & Society*, 19(1), 78-104.
- Skills for Care. (2005) The State of the Social Care Workforce 2004,Leeds : Skills for care.
- Skills for Care. (2011) . National Minimum Data Set on Social Care Briefing 14 : Migrant workers.
- Smith, P., & Mackintosh, M. (2007). Profession, market and class: nurse migration and the remaking of division and disadvantage. *Journal of clinical nursing*, 16(12), 2213-2220.
- Social Platform (2010) . Recommendations on Care,http://cms.horus.be/files/99907/MediaArchive/Events/111020_SP%20recommendations%20on%20Care_final.pdf [Accessed 20 December 2013].
- Spencer,S. (2011) . The migration debate. Bristol : Policy Press.
- Taylor-Gooby, P. (2004). *New risks, new welfare: the transformation of the European welfare state*. Oxford University Press.
- Tim, D. (2010) . Population and development : The demographic transition. UK : Zed Books Ltd.

- Ungerson, C. (Ed.). (2007). *Cash for care in developed welfare states*. Palgrave.
- Ungerson, C. (2004). Whose empowerment and independence? A cross-national perspective on 'cash for care' schemes. *Ageing and Society*, 24(02), 189-212.
- Ungerson, C. and Yeansle, S. eds (2007) . *Cash for care in developed welfare states*,. Basingstoke,Palgrave.
- Van der Geest, S., Mul, A., & Vermeulen, H. (2004). Linkages between migration and the care of frail older people: observations from Greece, Ghana and The Netherlands. *Ageing and Society*, 24(03), 431-450.
- Walsh, K., & Shutes, I. (2013). Care relationships, quality of care and migrant workers caring for older people. *Ageing and Society*, 33(03), 393-420.
- Wanless, D., Forder, J., Fernández, J. L., Poole, T., Beesley, L., Henwood, M., & Moscone, F. (2006). *Wanless social care review: securing good care for older people, taking a long-term view*. King's Fund.
- Wilkinson, M., Craig, G., & Gaus, A. (2010). *Forced labour in the UK and the Gangmasters Licensing Authority*. University of Hull, Wilberforce Institute for the Study of Slavery and Emancipation.
- Williams, A. M. (2007). Listen to me, learn with me: international migration and knowledge transfer. *British Journal of Industrial Relations*, 45(2), 361-382.
- Williams, F. (2012). Converging variations in migrant care work in Europe. *Journal of European Social Policy*, 22(4), 363-376.
- Wittenburg, V. (2008). The new bonded labour. *The impact of proposed changes to the UK system on migrant domestic workers*. London, Oxfam and Kalayaan.
- Xu, Y. (2007). Strangers in strange lands: a metasynthesis of lived experiences of immigrant Asian nurses working in Western countries. *Advances in Nursing Science*, 30(3), 246-265.
- Xu, Y. (2008). Communicative competence of international nurses and patient safety and quality of care. *Home Health Care Management & Practice*.
- Yeates, N. (2009). *Globalizing care economies and migrant workers: explorations in global care chains*. Palgrave Macmillan.

附錄

附錄一：中文正式問卷

外籍看護的工作與生活平衡問題調查問卷

親愛的朋友，您好：

這是台灣大學社會工作學系的一個研究計劃，目的是想了解外國人在台灣的工作情形（包括幫忙照顧老人或是其他需要被照顧的人）。我們需要請你告訴我們您目前的工作和生活情形，請您花大約十五分鐘的時間來填這份問卷。

本問卷是不記名的，我們將嚴守研究倫理，您所提供的資料僅供本研究使用，一定保密，請您放心作答。謝謝您！

臺大社會科學院
王麗容 教授和研究團隊敬上

PART A：幸福感調查						
說明：請您回答，在過去兩周內，以下敘述的五個感受出現的頻率，數字越高，代表越常有這樣的感覺。 1 代表很少有（0%至 20%），2 代表偶爾有（20%至 40%），3 代表有約一半的時間（40%至 60%），4 代表大部份的時間（60%至 80%），5 代表所有時間（80%至 100%）。						
	在過去的兩周內：	很少 1	偶爾 2	普通 3	經常 4	總是 5
A-1.	你有經常感到快樂和精神愉悅嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-2.	你有經常感到平靜和放鬆嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-3.	你有經常感到主動和積極嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-4.	你早上睡醒時，覺得精神良好嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-5.	你的日常生活覺得充實、滿足嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

PART B：這是想了解您在工作和生活上，衝突或協調的情況。						
說明：在最近半年內，請回答以下敘述的自我感受出現的頻率，很少出現請勾 1、偶爾出現請勾 2、有時出現請勾 3，經常出現請勾 4，幾乎總是如此請勾 5。						
		很少、偶爾、普通、經常、總是 1	2	3	4	5
B-1.	我的個人生活常被工作所干擾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B-2.	工作常使我沒有個人生活	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-3.	工作常使我疏忽個人生活需求	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-4.	工作常使我壓縮了我的個人時間	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-5.	工作常使我錯過了個人（參與其他的）活動	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-6.	我常在工作與沒有工作（休息）之間找不到平衡	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-7.	我對工作以外的時間感到滿意	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-8.	我的個人生活經常過度影響我的工作精力	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-9.	我常沒有好好休息，導致工作沒有效率	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-10.	我的工作常被個人生活所干擾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-11.	我經常因個人生活困擾，使我無法專注工作	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-12.	我的個人生活常讓我的工作更有活力	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-13.	工作常讓我更有活力去追求個人活動（生活）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-14.	我的個人生活常讓我在工作時有好的心情	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-15.	我的工作經常可以為我帶來好心情	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

PART C：這部分是想知道您參與社會情形和融入社會的感受。

說明：這部分總共有十四個社會領域，每個領域皆有三個小題。

每個領域的第 1 小題，請你回答「是」或「否」。第 2 和第 3 小題，答案有 1 至 5，五種程度。1 代表最沒有、最不夠等；5 則代表最多、非常足夠等。

請根據您的實際生活情形，填寫您認為最適合的程度。

社會領域	問題	1	2	3	4	5
C-1、 家庭活動	1. 在過去半年內，您有機會參加雇主的家庭活動嗎？（如：家庭聚餐、出遊等。）	<input type="checkbox"/> 是、 <input type="checkbox"/> 否 （若否，請跳答 C-2）				
	2. 您參加過的家庭活動次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 參加這些家庭活動對您來說是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-2、 社會活動	1. 在過去半年內，您有機會參與社交活動嗎？（如：和朋友聚會、到教堂等等）	<input type="checkbox"/> 是、 <input type="checkbox"/> 否 （若否，請跳答 C-3）				
	2. 您實際參加的社交活動次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 參加這些社會活動對您來說是否有幫助？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-3、 工作	1. 在過去半年內，您是否有想換其他工作？	<input type="checkbox"/> 是、 <input type="checkbox"/> 否 （若否，請跳答 C-4）				
	2. 您有經常想換工作嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 你對你現在的工作滿意嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		1	2	3	4	5
C-4、 收入	1. 在過去半年內，您是否有穩定的收入？	<input type="checkbox"/> 是 、 <input type="checkbox"/> 否				
	2. 您目前的收入，相較於同行，是否合理？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 您目前的收入，對您的生活是否有所保障？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-5、 政治與 公民性	1. 在過去半年內，您是否有參與公民（團體）活動的機會？（如選舉、抗議、靜坐、加入工會、志工活動等）	<input type="checkbox"/> 是 、 <input type="checkbox"/> 否 （若否，請跳答 C-6）				
	2. 您曾經參加過的公民活動次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 參加公民活動對您來說有幫助嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-6、 社區設施	1. 在過去半年內，您是否使用社區設施？（如公園、活動廣場、健身器材、托兒所、便利店等）	<input type="checkbox"/> 是 、 <input type="checkbox"/> 否 （若否，請跳答 C-7）				
	2. 您實際使用社區設施的次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 使用社區設施，有增進您的生活品質嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-7、 金融服務	1. 在過去半年內，您是否有使用金融服務的機會？（銀行、ATM、貨幣兌換、理財產品推介等）	<input type="checkbox"/> 是 、 <input type="checkbox"/> 否				
	2. 您實際使用金融服務的次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 您對這些金融服務的使用滿意嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-8、 社區安全	1. 在過去半年內，您是否有遭遇社區治安不佳的情況？	<input type="checkbox"/> 是 、 <input type="checkbox"/> 否				
	2. 您覺得不安全的情況發生次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 您覺得社區還安全嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-9、 住宅品質	1. 請問你的僱主是否有提供您獨立的居住空間？（一個獨立房間）	<input type="checkbox"/> 是 、 <input type="checkbox"/> 否				
	2. 您現在住的地方，實際上有良好品質嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 現在的居住的地方，有增加您生活品質嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-10、 交通	1. 在過去半年內，您是否有使用交通工具的機會？（捷運、公車、計程車、腳踏車、摩托車等）	<input type="checkbox"/> 是 、 <input type="checkbox"/> 否				
	2. 您經常使用上述的交通工具嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 這些交通工具，對您生活有幫助嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-11、 休閒活動	1. 在過去半年內，您是否有休閒活動的機會？	<input type="checkbox"/> 是 、 <input type="checkbox"/> 否				
	2. 您實際的休閒活動次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 對您來說，休閒活動重要嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		1	2	3	4	5
C-12、 心理健康	1. 在過去半年內，您是否有傾訴心理壓力的機會？ （如：心理諮詢與輔導、壓力傾訴等）	<input type="checkbox"/> 是、 <input type="checkbox"/> 否 （若否，請跳答 C-13）				
	2. 您傾訴心理壓力的次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 傾訴後，對您有幫助嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-13、 身體健康	1. 在過去半年內，您是否有看醫生的機會？ （如：生病休息、看醫生、做體檢等）	<input type="checkbox"/> 是、 <input type="checkbox"/> 否 （若否，請跳答 C-14）				
	2. 您受到的看病的次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 您看病的環境和治療，對您有幫助嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-14、 教育成就	1. 在過去半年內，您是否有參加成長培訓的機會？ （技能培訓與檢定、資格考試、學歷提升等）	<input type="checkbox"/> 是、 <input type="checkbox"/> 否 （若否，以下免答）				
	2. 您接受教育培訓課程的次數多嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. 您覺得教育培訓，對您有幫助嗎？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

PART D：您的基本資料	
本問卷是不記名的，這部分的資料僅供我們研究團隊參考，絕不外流，請您放心填答，謝謝！	
1.	您的國籍： <input type="checkbox"/> 印尼、 <input type="checkbox"/> 越南、 <input type="checkbox"/> 菲律賓、 <input type="checkbox"/> 泰國、 <input type="checkbox"/> 其他 _____
2.	性別： <input type="checkbox"/> 男性、 <input type="checkbox"/> 女性
3.	年齡：_____歲
4.	教育程度： <input type="checkbox"/> 小學（含）以下、 <input type="checkbox"/> 國中、 <input type="checkbox"/> 高中職、 <input type="checkbox"/> 大學／專科、 <input type="checkbox"/> 研究所以上
5.	婚姻狀況： <input type="checkbox"/> 已婚、 <input type="checkbox"/> 未婚、 <input type="checkbox"/> 離婚
6.	是否有小孩： <input type="checkbox"/> 沒有、 <input type="checkbox"/> 有 1 個、 <input type="checkbox"/> 有 2 個、 <input type="checkbox"/> 有 3 個以上
7.	配偶（或伴侶）是否在台灣？ <input type="checkbox"/> 是、 <input type="checkbox"/> 否
8.	哪一年來台灣？西元_____年。
9.	僱主付給您的薪資： <input type="checkbox"/> \$20,000 以下、 <input type="checkbox"/> \$20,000 至\$25,000、 <input type="checkbox"/> \$25,000 至\$30,000、 <input type="checkbox"/> \$30,000 至\$35,000、 <input type="checkbox"/> \$35,000 至\$40,000、 <input type="checkbox"/> \$40,000 以上
10.	您實際所得薪資： <input type="checkbox"/> \$12,000 以下、 <input type="checkbox"/> \$12,000 至\$15,000、 <input type="checkbox"/> \$15,000 至\$20,000、 <input type="checkbox"/> \$20,000 至\$25,000、 <input type="checkbox"/> \$25,000 至\$30,000、 <input type="checkbox"/> \$30,000 以上

謝謝您，誠摯感謝您的耐心填答！

附錄二：越南文問卷：（越文版本 3—校訂後）

KHẢO SÁT VỀ CÂN BẰNG GIỮA CÔNG VIỆC VÀ SINH HOẠT CỦA ĐIỀU DƯỠNG VIÊN GIA ĐÌNH NGOẠI TỊCH

Thân ái chào các bạn.

Đây là bài khảo sát thuộc kế hoạch nghiên cứu của khoa Công Tác Xã Hội, đại học quốc gia Đà Loan, nhằm hiểu rõ hơn tình hình công việc của người nước ngoài tại Việt Nam (bao gồm việc chăm sóc giúp đỡ người già hoặc những đối tượng cần giúp đỡ khác) . Chúng tôi mong các bạn vui lòng cho biết tình hình công việc và sinh hoạt hiện tại của các bạn, xin bạn hãy bỏ ra 15 phút để làm bài khảo sát.

Bài khảo sát này không lưu tên, chúng tôi giữ vững quy tắc nghiên cứu, các thông tin mà bạn cung cấp chỉ dùng để phục vụ công tác nghiên cứu, , nhất định sẽ được bảo mật, mong bạn hãy yên tâm trả lời. Xin cảm ơn !

Khoa Công tác xã hội, Viện xã hội học, Đại học quốc gia Đà Loan.
Trân trọng.

Giáo sư Vương Lệ Dung cùng đoàn nghiên cứu.

Phần A : Khảo sát mức độ hài lòng và hạnh phúc						
Xin bạn hãy cho biết : Trong 2 tuần qua, trong số 5 cảm nhận được liệt kê ở dưới, điều nào thường diễn ra nhất. Tần số càng cao, chứng tỏ tần số cảm giác xuất hiện càng nhiều. <u>1 : Rất hiếm khi (0% 至 20%) , 2 : Thỉnh thoảng (20% 至 40%) , 3 : Thường xuyên (40% 至 60%) ,</u> <u>4 : Phần lớn thời gian (60% 至 80%) , 5 : Luôn luôn (80% 至 100%) .</u>						
	Trong 2 tuần qua :	1	2	3	4	5
A-1	Bạn có thường cảm thấy vui vẻ, hạnh phúc không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-2	Bạn có thường cảm thấy thoải mái không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-3	Bạn có thường cảm thấy chủ động, tích cực không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-4	Buổi sáng khi ngủ dậy tinh thần của bạn có thường xuyên tốt không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-5	Sinh hoạt thường ngày của bạn có đủ thỏa mãn không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Phần B : Dưới đây chúng tôi muốn khảo sát mức độ xung đột hay hòa hợp trong cuộc sống, công việc hàng ngày						

<p>Giải thích : Xin hãy trả cho chúng tôi biết, trong vòng nửa năm qua, trong số những cảm nhận được liệt kê ở dưới, điều nào thường diễn ra nhất.</p> <p>1 : Rất hiếm khi, 2 : thỉnh thoảng , 3 : Thường xuyên, 4 : Phần lớn thời gian, 5 : Luôn luôn</p>						
		1	2	3	4	5
B-1.	Công việc gây khó cho đời sống cá nhân của tôi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-2.	Công việc lấy đi sự tự do cá nhân của tôi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-3.	Công việc làm tôi bỏ bê nhu cầu cá nhân.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-4.	Công việc gò bó đời sống cá nhân của tôi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-5.	Công việc làm tôi bỏ lỡ cơ hội tham gia các hoạt động thường ngày.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-6.	Tôi thường cân bằng được công việc và thời gian nghỉ ngơi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-7.	Khi không làm việc tôi cảm thấy mất ý hơn	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-8.	Đời sống cá nhân gây ảnh hưởng tới tiến trình làm việc của tôi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-9.	Tôi không có đủ thời gian nghỉ ngơi, gây ảnh hưởng tới hiệu quả làm việc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-10.	Công việc gây cản trở đời sống cá nhân của tôi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-11.	Bởi vì yếu tố cá nhân, tôi không thể chuyên tâm làm việc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-12.	Đời sống cá nhân cho tôi động lực làm việc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-13.	Công việc cho tôi hứng thú theo đuổi hoạt động nhu cầu cá nhân.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-14.	Đời sống cá nhân khiến tôi có tâm trạng vui vẻ làm việc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Phần C : Khảo sát tình hình tham gia các hoạt động xã hội và hòa hợp xã hội.						
<p>Giải thích : Phần này gồm 14 lĩnh vực xã hội, mỗi lĩnh vực có 5 câu hỏi.</p> <p>Với câu hỏi thứ nhất, hãy trả lời có/không. Từ câu 2 đến câu 5, hãy trả lời 1-5 tùy theo mức độ, 1 : không có, thiếu nhất, 5 : có, đầy đủ nhất.</p>						
Lĩnh vực xã hội	Câu hỏi	1	2	3	4	5
C-1 、 Hoạt	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn có cơ hội tham gia hoạt động gia đình nào không ? (VD : Ăn cỗ, đi dã ngoại...)	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> Không (Nếu như không,				

động gia đình		<i>xin hãy chọn C-2)</i>
	2. Số lượng những lần bạn đã tham gia các hoạt động gia đình có nhiều không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Tham gia các hoạt động gia đình có ích với bạn không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
C-2 、 Hoạt động xã hội	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn có cơ hội tham gia hoạt động xã giao nào không ? (VD : Đi chơi với bạn, đi chùa...)	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> Không (Nếu là không, xin hãy chọn C-3)
	2. Số lượng những lần bạn đã tham gia các hoạt động xã giao có nhiều không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Tham gia các hoạt động xã giao có giúp ích với bạn không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
C- 3 、 Công việc	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn có bao giờ muốn đi tìm công việc khác không ?	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> không (Nếu không, xin hãy chọn C-4)
	2. Bạn có thường xuyên muốn đổi công việc không?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Bạn có không hài lòng với công việc hiện tại của mình không?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-4 、 Thu Nhập	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn có thu nhập ổn định không ?	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> không
	2. Thu nhập của bạn so với đồng nghiệp có đủ ổn định không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Thu nhập của bạn hiện tại có ích với đời sống của bạn không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-5 、 Chính trị và Tính công dân	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn có tham gia hoạt động công dân nào không ? (VD : Bầu cử, biểu tình, tham gia nghiệp đoàn...)	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> không (nếu là không, xin hãy chọn C-6)
	2. Số lượng những lần bạn đã tham gia các hoạt động công dân có nhiều không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Tham gia các hoạt động công dân có ích với bạn không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-6 、 Không gian cộng đồng	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn có sử dụng cơ sở cộng đồng không ? (VD : Công viên, nhà trẻ, cửa hàng tiện lợi...)	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> không (nếu là không, xin hãy chọn C-7)
	2. Số lượng những lần bạn đã sử dụng các cơ sở cộng đồng có nhiều không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Sử dụng các cơ sở cộng đồng có góp phần nâng cao chất lượng cuộc sống của bạn không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5

C- 7 、 Dịch vụ tài chính	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn có cơ hội sử dụng dịch vụ tài chính nào không ? (VD : ngân hàng, ATM, đổi ngoại tệ, tư vấn tài chính, giới thiệu sản phẩm...)	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> không				
	2. Số lượng những lần bạn đã sử dụng các dịch vụ tài chính có nhiều không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Sử dụng các dịch vụ tài chính bạn hài lòng không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-8 、 An toàn dân sinh	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn gặp phải tình huống bất an không?	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> không				
	2. Bạn có cảm thấy số lượng lần bất an nhiều không?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Theo bạn nơi công cộng có an toàn không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
9 、 Điều kiện nhà ở	1. Xin hỏi chủ nhà bạn có cung cấp phòng ở riêng biệt cho bạn không?	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> không				
	2. Nơi ở hiện tại của bạn chất lượng có tốt không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Nơi ở hiện tại của bạn có làm tăng chất lượng sống không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
10 、 Giao thông	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn có cơ hội sử dụng các phương tiện giao thông không ? (Tàu điện, xe buýt, xe đạp, xe máy...)	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> không				
	2. Số lượng những lần bạn sử dụng các phương tiện giao thông có nhiều không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Sử dụng các phương tiện giao thông có ích với đời sống của bạn không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
11 、 Hoạt động vui chơi giải trí	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn có điều kiện tham gia các hoạt động vui chơi giải trí không ?	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> không				
	2. Số lượng những lần bạn tham gia các hoạt động giải trí có nhiều không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Các hoạt động giải trí có quan trọng với bạn không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
12 、 Tâm lý thoải mái	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn có cơ hội tham gia trung tâm chăm sóc tâm lý, giảm áp lực không ?	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> không (nếu là không, xin hãy chọn C-13)				
	2. Thực tế số lượng những lần bạn sử dụng các dịch vụ chăm sóc tâm lý có nhiều không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Giảm áp lực có ích gì với bạn không ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-13 、 Chăm sóc Sức khỏe	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn có điều kiện sử dụng các hoạt động chăm sóc sức khỏe không ? (nghỉ ốm, khám bác sĩ, kiểm tra sức khỏe...)	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> không (nếu là không, xin hãy chọn C-14)				

	2. Số lượng những lần bạn sử dụng các hoạt động chăm sóc sức khỏe có nhiều không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Các hoạt động chăm sóc sức khỏe có ích với bạn không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-14 、 Thành tựu giáo dục	1. Trong vòng nửa năm qua, bạn có gặp các trường hợp liên quan đến giáo dục đào tạo không ? (đào tạo kiểm tra kỹ năng, kiểm tra chất lượng, đào tạo trình độ...)	<input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> không (nếu là không, không cần điền)
	2. Số lượng những lần bạn có cơ hội tiếp nhận giáo dục đào tạo có đủ không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Giáo dục đào tạo có ích với bạn không ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Phần D : Các thông tin cá nhân	
Bài khảo sát này không lưu tên, phần thông tin này chỉ để chúng tôi nghiên cứu tham khảo, tuyệt đối không được lưu hành, xin bạn hãy yên tâm trả lời, xin cảm ơn !	
D-1.	Quốc tịch : <input type="checkbox"/> Ấn Độ 、 <input type="checkbox"/> Việt Nam 、 <input type="checkbox"/> Philippines 、 <input type="checkbox"/> Thái Lan 、 <input type="checkbox"/> Khác _____
D-2.	Giới tính : <input type="checkbox"/> Nam 、 <input type="checkbox"/> Nữ
D-3.	Tuổi : _____
D-4.	Trình độ giáo dục : <input type="checkbox"/> Tiểu học 、 <input type="checkbox"/> Trung học 、 <input type="checkbox"/> Phổ thông 、 <input type="checkbox"/> Đại học / Chuyên gia 、 <input type="checkbox"/> Cao học trở lên
D-5.	Tình trạng hôn nhân : <input type="checkbox"/> Đã kết hôn 、 <input type="checkbox"/> Độc thân 、 <input type="checkbox"/> Đã li hôn
D-6.	Có con nhỏ : <input type="checkbox"/> Không có 、 <input type="checkbox"/> Có 1 、 <input type="checkbox"/> Có 2 、 <input type="checkbox"/> Có 3 trở lên
D-7.	Bạn trai/ gái ở Đài Loan ? <input type="checkbox"/> Có 、 <input type="checkbox"/> Không
D-8.	Đến Đài Loan năm nào ? _____ 。
D-9.	Mức lương của nhà tuyển dụng : <input type="checkbox"/> \$20,000 trở xuống 、 <input type="checkbox"/> \$20,000 至 \$25,000 、 <input type="checkbox"/> \$25,000 至 \$30,000 、 <input type="checkbox"/> \$30,000 至 \$35,000 、 <input type="checkbox"/> \$35,000 至 \$40,000 、 <input type="checkbox"/> \$40000 trở lên.
D-10.	Thu nhập thực tế : <input type="checkbox"/> \$12,000 trở xuống 、 <input type="checkbox"/> \$12,000 至 \$15,000 、 <input type="checkbox"/> \$15,000 至 \$20,000 、 <input type="checkbox"/> \$20,000 至 \$25000 、 <input type="checkbox"/> \$25000 至 \$30000 、 <input type="checkbox"/> \$30000 trở lên

Trân trọng cảm ơn bạn đã làm bài khảo sát !

附錄三：印尼文問卷：(印文版本 2—校訂後)

Isu Keseimbangan Pekerjaan dan Hidup Perawat dari Luar Negeri

Survei Integrasi Sosial

Saudara/saudari,

Berikut adalah sebuah penelitian yang dilakukan oleh departemen Pekerjaan Sosial dari Universitas Nasional Taiwan (NTU), untuk lebih mengerti situasi pekerja dari luar negeri yang bekerja di Taiwan (termasuk pekerjaan merawat orang tua dan lain-lain). Kami membutuhkan anda untuk memberitahu kami keadaan pekerjaan dan hidup saat ini, maka itu kami meminta tolong anda menyisihkan waktu 15 menit untuk mengisi survei ini.

Survei ini adalah tanpa nama, dan kami taat mengikuti etika peneliti. Data anda akan dipakai hanya untuk keperluan riset dan bersifat rahasia, maka itu mohon dijawab tanpa khawatir. Terima kasih.

Fakultas Ilmu Pengetahuan Sosial NTU
Departemen Pekerjaan Sosial
Profesor Wang Lih-Rong beserta tim peneliti

Bagian A : Survei Kebahagiaan

Mohon anda jawab frekuensi 5 perasaan di bawah ini yang anda rasakan dalam 2 minggu terakhir. Nilai makin tinggi, berarti lebih sering merasakan perasaan itu.

1 berarti sangat jarang (0% 至 20%), 2 berarti jarang (20% 至 40%), 3 berarti kadang-kadang (40% 至 60%), 4 berarti sering (60% 至 80%), 5 berarti sangat sering (80% 至 100%).

	Dalam 2 minggu terakhir :	Sangat jarang 1	Jarang 2	Kadang-kadang 3	Sering 4	Sangat sering 5
A-1.	Apa anda biasanya merasakan kebahagiaan dan kesenangan?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-2.	Apa anda biasanya merasakan ketenangan dan kesantiaian?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-3.	Apa anda biasanya merasa proaktif dan berenergi?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-4.	Apa anda biasanya bersemangat saat bangun di pagi hari?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-5.	Apa anda berasa puas akan kehidupan sehari-hari anda, atau berasa kehidupan sementara ini bermakna?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bagian B : Survei Keseimbangan Kerja dan Hidup Sehari-hari

Mohon jawab frekuensi situasi di bawah ini yang anda rasakan dalam 6 bulan terakhir.

Bila sangat jarang, centang 1. / Jarang, centang 2. / Kadang-kadang, centang 3. / Sering, centang 4. / Sangat sering, centang 5.

		1	2	3	4	5
B-1.	Kehidupan pribadi saya biasanya diganggu oleh pekerjaan saya	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-2.	Pekerjaan saya biasanya membuat saya tidak mempunyai kehidupan pribadi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-3.	Pekerjaan saya biasanya membuat saya menelantarkan kebutuhan hidup saya	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-4.	Pekerjaan saya biasanya membuat saya mengurangi waktu pribadi saya	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-5.	Pekerjaan saya biasanya membuat saya tidak dapat mengikuti kegiatan pribadi saya	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-6.	Saya biasanya tidak bisa menemukan keseimbangan kerja dan istirahat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-7.	Saya biasanya berasa puas di luar waktu kerja saya	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-8.	Kehidupan pribadi saya biasanya sangat mempengaruhi semangat kerja saya	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-9.	Saya biasanya tidak beristirahat dengan baik, dan mempengaruhi efisiensi kerja saya secara negatif	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-10	Pekerjaan saya biasanya diganggu oleh kehidupan pribadi saya	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-11	Karena sering ada masalah dalam kehidupan pribadi saya, membuat saya tidak bisa konsentrasi bekerja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-12	Kehidupan pribadi saya biasanya membuat kerja saya lebih semangat lagi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-13	Pekerjaan saya biasanya membuat saya lebih bersemangat mengikuti kegiatan pribadi saya	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-14	Kehidupan pribadi saya biasanya membuat saya mempunyai mood baik saat bekerja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-15	Pekerjaan saya biasanya dapat menyenangkan saya	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bagian C : Opini dan Integrasi dengan Masyarakat

Bagian ini terdiri oleh 14 aspek masyarakat berbeda. Setiap aspek mempunyai 3 pertanyaan.

Setiap pertanyaan pertama, mohon jawab "ya" atau "tidak". Pertanyaan kedua dan ketiga, jawaban adalah dari 1 sampai 5. 1 menandakan paling tidak cukup/ada, 5 menandakan paling cukup/ada.

Mohon dijawab menurut keadaan kehidupan sementara dengan benar.

Aspek Masyarakat	Pertanyaan	1	2	3	4	5
C-1 、 Kegiatan rumah	1. Dalam setengah tahun terakhir, apa anda mempunyai kesempatan untuk mengikuti kegiatan rumah tangga majikan anda? (Contoh : makan bersama, jalan-jalan, dll.)	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak (Jika tidak, langsung lompat ke C-2)				

tangga	2. Berapa sering anda mengikuti kegiatan tersebut?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Apakah mengikuti kegiatan tersebut membantu anda?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-2 、 Kegiatan sosial	1. Dalam setengah tahun terakhir, apa anda pernah mengikuti kegiatan sosial? (contoh : makan dengan teman, pergi ke tempat ibadah, dll.)	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak (Jika tidak, langsung lompat ke C-3)
	2. Berapa sering anda mengikuti kegiatan sosial?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Apa mengikuti kegiatan sosial membantu anda?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-3 、 Pekerjaan	1. Dalam setengah tahun terakhir, apa anda pernah berpikir mencari kerja lain?	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak (Jika tidak, langsung lompat ke C-4)
	2. Apa anda sering berpikir untuk mengganti pekerjaan?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Apa anda puas dengan kerja anda sekarang?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-4 、 Gaji	1. Dalam setengah tahun terakhir, apa anda mempunyai gaji yang stabil?	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak
	2. Jika dibandingkan dengan rekan kerja anda, apa gaji anda sekarang adil?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Apa gaji anda sekarang bisa memastikan kelangsungan hidup anda?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-5 、 Politik dan kewarga negara	1. Dalam setengah tahun terakhir, apa anda pernah mengikuti kegiatan kewarganegaraan? (Contoh : mengikuti pemilu, protes, serikat buruh, kegiatan sukarela, dll.)	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak (Jika tidak, langsung lompat ke C-6)
	2. Berapa banyak anda pernah mengikuti kegiatan tersebut?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Menurut anda, apa mengikuti kegiatan tersebut membantu anda?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-6 、 Fasilitas komunitas	1. Dalam setengah tahun terakhir, apa anda pernah memakai fasilitas komunitas? (contoh : taman, lapangan untuk kegiatan, ruangan fitness, tempat penitipan anak, toko, dll.)	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak (Jika tidak, langsung lompat ke C-7)
	2. Apa anda sering memakai fasilitas tersebut?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Apa memakai fasilitas tersebut menambah kualitas hidup anda?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-7 、 Layanan keuangan	1. Dalam setengah tahun terakhir, apa anda pernah memakai layanan keuangan? (contoh : bank, ATM, menukar mata uang, merekomendasikan produk finansial, dll.)	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak
	2. Berapa banyak anda memakai layanan tersebut?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Berapa puas anda dengan layanan tersebut?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

		1	2	3	4	5
C-8 、 Keamanan komunitas	1. Dalam setengah tahun terakhir, apa anda pernah merasakan situasi yang tidak aman?	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak				
	2. Berapa sering anda merasa tidak aman?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Berapa aman anda rasa komunitas anda?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-9 、 Kualitas tempat tinggal	1. Apa majikan anda menyediakan anda ruang tinggal sendiri? (ruangan yang ditempati satu orang saja)	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak				
	2. Berapa bagus tempat tinggal anda sekarang?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Apakah tempat tinggal anda sekarang menambah kualitas kehidupan anda?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-10 、 Transpor tasi	1. Dalam setengah tahun terakhir, apa anda punya kesempatan untuk menggunakan fasilitas transportasi? (Contoh : MRT, bus, sepeda, taxi, motor, dll.)	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak				
	2. Berapa sering anda memakai transportasi di atas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Apakah transportasi ini membantu hidup anda?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-11 、 Kegiatan rekreasi	1. Dalam setengah tahun terakhir, apa anda mempunyai kesempatan untuk melakukan kegiatan rekreasi?	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak				
	2. Berapa sering anda melakukan kegiatan rekreasi?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Menurut anda, apakah kegiatan rekreasi penting?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-12 、 Kesehatan mental	1. Dalam setengah tahun terakhir, apakah anda mempunyai kesempatan mengurangi/melepas stress? (contoh : konsultasi dan bantuan kesehatan mental, berbicara mengenai masalah, dll.)	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak (Jika tidak, langsung lompat ke C-13)				
	2. Berapa sering anda menggunakan fasilitas kesehatan mental?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Setelah dapat melepas stress, apa membantu anda?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-13 、 Kesehatan jasmani	1. Dalam setengah tahun terakhir, apa anda mempunyai kesempatan untuk melakukan perawatan kesehatan? (contoh : istirahat untuk sembuh, pergi ke dokter, melakukan tes kesehatan, dll.)	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak (Jika tidak, langsung lompat ke C-14)				
	2. Berapa sering anda melakukan perawatan atau pergi ke dokter?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Apa anda merasa perawatan kesehatan di sini bisa membantu anda?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-14 、 Pendidik an	1. Dalam setengah tahun terakhir, apa anda mempunyai kesempatan untuk mengikuti latihan? (contoh : latihan atau tes keterampilan, tes kualifikasi, mengejar pendidikan lebih tinggi,	<input type="checkbox"/> ya 、 <input type="checkbox"/> tidak (Jika tidak, tidak perlu menjawab				

	dll)	pertanyaan di bawah)
	2. Berapa anda sering mengikuti latihan atau tes?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Apa anda merasa mengikuti latihan atau tes tersebut berguna untuk anda?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Bagian D : Informasi Pribadi	
Survei ini bersifat anonim, bagian ini hanyalah untuk referensi data bagi tim peneliti kami, dan tidak akan bocor. Anda bisa menjawab tanpa khawatir. Terima kasih!	
1.	Warganegara : <input type="checkbox"/> Indonesia 、 <input type="checkbox"/> Vietnam 、 <input type="checkbox"/> Filipina 、 <input type="checkbox"/> Lainnya _____
2.	Kelamin : <input type="checkbox"/> Laki-laki 、 <input type="checkbox"/> Perempuan
3.	Umur : _____ Tahun
4.	Tingkat pendidikan : <input type="checkbox"/> SD 、 <input type="checkbox"/> SMP 、 <input type="checkbox"/> SMA 、 <input type="checkbox"/> S1/D3 、 <input type="checkbox"/> S2 dan selebihnya
5.	Status pernikahan : <input type="checkbox"/> Sudah menikah 、 <input type="checkbox"/> Belum menikah 、 <input type="checkbox"/> Cerai
6.	Apakah mempunyai anak? : <input type="checkbox"/> Tidak ada 、 <input type="checkbox"/> 1 anak 、 <input type="checkbox"/> 2 anak 、 <input type="checkbox"/> 3 anak atau lebih
7.	Apakah pasangan anda berada di Taiwan? <input type="checkbox"/> Ya 、 <input type="checkbox"/> Tidak
8.	Tahun berapa datang ke Taiwan ? _____
9.	Gaji yang diberikan oleh majikan/atasan : <input type="checkbox"/> Di bawah \$20,000 、 <input type="checkbox"/> \$20,000 至 \$25,000 、 <input type="checkbox"/> \$25,000 至 \$30,000 、 <input type="checkbox"/> \$30,000 至 \$35,000 、 <input type="checkbox"/> \$35,000 至 \$40,000 、 <input type="checkbox"/> Di atas \$40000
10	Gaji aktual yang didapat : <input type="checkbox"/> Di bawah \$12,000 、 <input type="checkbox"/> \$12,000 至 \$15,000 、 <input type="checkbox"/> \$15,000 至 \$20,000 、 <input type="checkbox"/> \$20,000 至 \$25000 、 <input type="checkbox"/> \$25000 至 \$30000 、 <input type="checkbox"/> Di atas \$30000

Terima kasih atas kesabaran anda!

附錄四：英文問卷（英文版本 2—校訂後）

Balancing Problem on Work and Life of Migrant Care Workers **—Questionnaire on a Social Inclusion Aspect**

Dear friends,

This is a research project conducted by a team of Department of Social Work, National Taiwan University. We aim to understand the working condition of migrant care workers, who work as caregivers for elders or others in need of care. With such purpose, we hope that you can tell us about your job and daily life by filling out this questionnaire, which takes about 15 minutes.

This questionnaire is anonymous, and we promise that we will comply with our research ethics. The information given by you are exclusive for research use, and under no circumstances will it leak out, so please be relieved when answering. Thank you!

Department of Social Work,
College of Social Sciences, National Taiwan University
Professor Lillian Lih-Rong Wang, Ph.D.
2014.10.

Part A : Happiness Survey

Instruction : Please answer the following questions by giving checks into the blanks, after considering different frequencies of the questions. The numbers indicate the frequency from low to high :

1 stands for rarely happen (0% 至 20%) , 2 for seldom happen (20% 至 40%) , 3 for sometimes happen (40% 至 60%) , 4 for most of the time happen (60% 至 80%) , 5 for happening in all the time (80% 至 100%) 。

	In the past two weeks :	Rarely 1	Seldom 2	Sometimes 3	Often 4	Always 5
A-1.	Do you feel happy and pleased?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-2.	Do you feel calm and relaxed?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-3.	Do you feel active and motivated?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-4.	Do you feel energetic when you wake up in the morning?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A-5.	Do you feel having a full and interesting daily life?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Part B : The conflict and coordination between your work and daily life.

Instruction : Please answer the following questions according to your feeling in the recent half a year, by giving checks in the blanks. The numbers indicate the frequency from low to high :

1 stands for rarely happen (0% 至 20%) , 2 for seldom happen (20% 至 40%) , 3 for sometimes

happen (40% 至 60%) , 4 for most of the time happen (60% 至 80%) , 5 for happening in all the time (80% 至 100%) .		Rarely 1	Seldom 2	Sometimes 3	Often 4	Always 5
B-1.	My personal life suffers because of work.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-2.	My work deprives me of my daily life.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-3.	My work causes me to neglect my personal need.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-4.	I put my personal life on hold for work.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-5.	My work causes me to miss other activities and plan.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-6.	I can't strike a balance between work and non-work (rest) .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-7.	I am happy with the amount of time for non-work activities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-8.	Personal life drains me of energy for work.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-9.	I don't get enough rest during non-working period, causing the lack of working efficiency.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-10	My work suffers because of my personal life.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-11	It is difficult for me to focus on my work because of personal matters.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-12	Personal life gives me energy for my job.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-13	Job gives me energy to pursue personal activity.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-14	I am in a better mood at work because of personal life.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B-15	I am in a better mood because of my job.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Part C : In this part, we would like to understand your social participation.						
<p>Instruction : In this part, there are 14 social domains, with each has 5 questions.</p> <p>For question 1, please choose "Yes" or "No", while from question 2 to 3, please select the most suitable degree of your feelings. Each of them has five options, 1 stands for strongly disagree (most negative) , and 5 for strongly agree (most positive) .</p> <p>According to your true living condition, please choose the most suitable degree.</p>						
Domain	Question					1 2 3 4 5
C-1. Family Activity	1. In the past half a year, do you have the chance to attend family activities (for example, a meal or a trip) ?					<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No (If no, please answer C-2 directly)
	2. How often have you taken part in family activities?					<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

	3. Do you benefit from attending those family activities?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-2. Social Activity	1. In the past half a year, do you have the chance to attend social activities (for example, hang out with friends or go to the church) ?	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No (If no, please answer C-3 directly)
	2. How often have you taken part in social activities?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Do you benefit from attending those social activities?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-3. Work	1. In the past half a year, do you want to change another job?	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No (If no, please answer C-4 directly)
	2. How often do you want to change your job?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Are you satisfied with you current work?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-4. Income	1. In the past half a year, do you have stable income?	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No
	2. Comparing with others taking the same job as you do, do you think your wage is reasonable enough?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Is your income helpful enough to maintain your daily life?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-5. Politics and Civics	1. In the past half a year, do you have the chance to attend political or civil activities (for example, elections, protests, labor union, or working as a volunteer) ?	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No (If no, please answer C-6 directly)
	2.How often have you taken part in political and civil activities?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Do you benefit from attending those political and civil activities?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-6. Community facility	1. In the past half a year, have you ever utilized any community facilities (for example, park, open square, fitness equipment, nursery, or a cafeteria) ?	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No (If no, please answer C-7 directly)
	2. How often do you utilize community facilities?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Do you benefit from utilizing those community facilities?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		1 2 3 4 5
C-7. Financial Service	1. In the past half a year, do you have the chance to use financial services (for example, bank, ATM, currency exchange or Investment service) ?	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No
	2. How often do you use financial services?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. Are you satisfied with those financial services?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

		1	2	3	4	5
C-8. Neighbor hood Safety	1. In the past half a year, have you ever met a problem of bad public order?	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No				
	2. Does this kind of unsafe situation happen frequently?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Do you think your neighborhood is safe?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-9. Housing Quality	1. In the past half a year, does your employer offer you an individual living space? (an individual room is also a sort)	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No				
	2. Does the place you are living in now have a good living environment?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Does your current living space improve your living quality?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-10. Transport	1. In the past half a year, do you have the chance to use transportation tools (for example, the MRT, a bus, a bike or a scooter) ?	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No				
	2. How often do you use these transportation tools?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Are the transportation tools helpful for you?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-11. Leisure Activity	1. In the past half a year, do you have the chance to do leisure activities?	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No				
	2. How often do you take part in leisure activities?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Do you benefit from those leisure activities?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-12. Mental Health	1. In the past half a year, do you have the chance to undergo any mental health care related to pressure release (for example, consulting, or counsel) ?	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No (If no, please answer C-13 directly)				
	2. How often do you get this kind of service and release pressure?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Do you benefit from those mental care services?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-13. Physical Health	1. In the past half a year, do you have the chance to undergo any physical health care (for example, going to the doctor, physical checkup, or having a day off when sick) ?	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No (If no, please answer C-14 directly)				
	2. How often do you take physical care services?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Do you benefit from those physical care services?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		1	2	3	4	5
C-14. Educational Attainment	1. In the past half a year, do you get any chance for education or training (for example, prepare for a qualification certificate, or continue to study) ?	<input type="checkbox"/> Yes 、 <input type="checkbox"/> No (If no, please answer Part D directly)				

	2. How often do you get education and training?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3. Do you think education and training services helpful for you?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Part D : Personal Information

This is an anonymous questionnaire, and this part will be exclusively used for our research. We assure that all your information will not leak out, so please be relieved when answering. Thank you!

1.	Nationality : <input type="checkbox"/> Indonesia / <input type="checkbox"/> Vietnam / <input type="checkbox"/> Philippines / <input type="checkbox"/> Thailand / <input type="checkbox"/> Others _____
2.	Gender : <input type="checkbox"/> Male / <input type="checkbox"/> Female
3.	Age : _____
4.	Educational Status : <input type="checkbox"/> Primary School (or below) / <input type="checkbox"/> Junior High School / <input type="checkbox"/> Senior High School / <input type="checkbox"/> University, or College / <input type="checkbox"/> Master (or above)
5.	Marital Status : <input type="checkbox"/> Married / <input type="checkbox"/> Single / <input type="checkbox"/> Divorced
6.	Child : <input type="checkbox"/> None / <input type="checkbox"/> One / <input type="checkbox"/> Two / <input type="checkbox"/> Three (or more)
7.	Is your spouse/mate also in Taiwan? <input type="checkbox"/> Yes / <input type="checkbox"/> No
8.	In which year did you come to Taiwan ? _____
9.	Your wage paid by employer : <input type="checkbox"/> \$20,000 (660USD) or below / <input type="checkbox"/> \$20,000 至 \$25,000 (660 至 830USD) <input type="checkbox"/> \$25,000 至 \$30,000 (830 至 1000USD) / <input type="checkbox"/> \$30,000 至 \$35,000 (1000 至 11600USD) <input type="checkbox"/> \$35,000 至 \$40,000 (11600 至 13300USD) / <input type="checkbox"/> \$40000 (13300USD) or above
10.	Your real income : <input type="checkbox"/> \$12,000 (400USD) or below / <input type="checkbox"/> \$12,000 至 \$15,000 (400 至 500USD) <input type="checkbox"/> \$15,000 至 \$20,000 (500 至 660USD) / <input type="checkbox"/> \$20,000 至 \$25000 (660USD 至 830USD) <input type="checkbox"/> \$25000 至 \$30000 (830USD 至 1000USD) / <input type="checkbox"/> \$30000 (1000USD) or above

Thank you for your patience filling out this questionnaire!

附錄五：訪員訓練

外籍看護的工作與生活平衡問題 實地調查 【面訪人員注意事項】

壹、調查目的

瞭解目前外籍看護工面臨的工作壓力現狀及對她們身心福祉的影響。透過問卷調查掌握外籍看護工的整體情況，了解外籍看護工的工作時間、勞動強度、休假頻率等。其次討論她們在異地的生存與生活狀況，主要是她們的身心福祉與適應發展現狀，以及外出工作本身對她們生活的衝擊、改變與影響。

貳、調查區域範圍及對象

- 一、調查區域範圍以台北市、新北市、桃園市，外籍看護經常出現的公共場合為範圍，例如火車站、公園、教堂、和醫院。
- 二、調查對象：隨機訪問在公共場合出現的外籍看護，以印尼、越南籍等東南亞國家為主，本國籍不算。

參、調查項目

根據受訪者的國籍，請受訪者填寫適合其語言的問卷。有印尼文、越南文、英文、和中文四種。問卷包含以下四部分：

- 一、幸福感量表
- 二、工作與生活得衝突量表
- 三、社會參與、社會融入量表
- 四、基本資料

肆、實施調查期間

民國103年12月，調查時間彈性，訪問員可利用自己的時間，出發至上述調查範圍，尋找適合對象進行調查。外籍看護通常早晨會在公園出現，週末會在教堂、火車站聚集。

伍、調查方法

採**隨機採樣**進行實地訪查，並在受訪者方便、不受太大干擾的環境下為宜。

陸、關於調查的查證方式

若受訪者有疑慮時，可透過以下方式查詢本調查。

1. 出示自己的學生證，和教授簽發的訪員證明或名片。
2. 與國立臺灣大學研究倫理中心聯絡，電話號碼為：(02) 3366-9956、(02) 3366-9980。

柒、訪問流程與原則

- 一、每次訪問前都應該檢查是否準備好相關的資料與用具。
 1. 問卷（越南文、印尼文、英文、中文）
 2. 問卷同意書（越南文、印尼文、中文）
 3. 足夠的筆（註：記得收回）
 4. 訪員證明（學生證、教授名片）
- 二、態度方面：務求親切、禮貌。聲音務求清晰，正確並完整的傳遞調查的含意讓受訪者瞭解，以求得受訪者正確的答案。
- 三、如果發現他們的回答結果不完全或不恰當，可以再進一步的詢問他們、解釋、說明，或以其他不影響回答結果的方式進行追問。
- 四、訪員對於調查所獲得的資料有保密之義務。
- 五、訪員對於問卷回答的內容應持中立立場，不做價值判斷。在訪問過程中，訪員不可針對訪問的相關主題提出隱含特別價值或喜好的意見；也不該對受訪者的回答表示贊同、反對或喜歡、厭惡等，不可與受訪者討論本身之價值觀，以避免影響受訪者之答案。
- 六、**面訪員絕不可未訪問受訪者，即自行勾選答案；或勾選與受訪者所回答不同之答案。**
- 七、**訪問結束後，口頭感謝受訪者，並贈送一份小禮品。**

科技部補助計畫衍生研發成果推廣資料表

日期:2016/03/14

科技部補助計畫	計畫名稱：外籍看護工的工作與生活平衡問題－社會融入觀點的臺英比較研究(I)	
	計畫主持人：王麗容	
	計畫編號：103-2410-H-002-228-SSS	學門領域：社會福利
無研發成果推廣資料		

103年度專題研究計畫研究成果彙整表

計畫主持人：王麗容			計畫編號：103-2410-H-002-228-SSS				
計畫名稱：外籍看護工的工作與生活平衡問題——社會融入觀點的臺英比較研究(I)							
成果項目			量化			單位	備註（質化說明： ：如數個計畫共同成果、成果列為該期刊之封面故事...等）
			實際已達成數（被接受或已發表）	預期總達成數（含實際已達成數）	本計畫實際貢獻百分比		
國內	論文著作	期刊論文	0	0	100%	篇	
		研究報告/技術報告	0	0	100%		
		研討會論文	0	0	100%		
		專書	0	0	100%	章/本	
	專利	申請中件數	0	0	100%	件	
		已獲得件數	0	0	100%		
	技術移轉	件數	0	0	100%	件	
		權利金	0	0	100%	千元	
	參與計畫人力（本國籍）	碩士生	0	0	100%	人次	
		博士生	1	1	100%		
		博士後研究員	0	0	100%		
		專任助理	0	0	100%		
國外	論文著作	期刊論文	0	0	100%	篇	
		研究報告/技術報告	0	0	100%		
		研討會論文	0	0	100%		
		專書	0	0	100%	章/本	
	專利	申請中件數	0	0	100%	件	
		已獲得件數	0	0	100%		
	技術移轉	件數	0	0	100%	件	
		權利金	0	0	100%	千元	
	參與計畫人力（外國籍）	碩士生	0	0	100%	人次	
		博士生	0	0	100%		
		博士後研究員	0	0	100%		
		專任助理	0	0	100%		
其他成果 （無法以量化表達之成果如辦理學術活動、獲得獎項、重要國際合作、研究成果國際影響力及其他協助產業技術發展之具體效益事項等，請以文字敘述填列。）		執行台大社會科學院風險社會與政策研究中心與遠東集團徐元智先生紀念基金會合辦之「亞洲國家外籍家庭看護工的政策與實務——國際研討會」					

	成果項目	量化	名稱或內容性質簡述
科教處計畫加填項目	測驗工具(含質性與量性)	0	
	課程/模組	0	
	電腦及網路系統或工具	0	
	教材	0	
	舉辦之活動/競賽	0	
	研討會/工作坊	0	
	電子報、網站	0	
	計畫成果推廣之參與（閱聽）人數	0	

科技部補助專題研究計畫成果報告自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現或其他有關價值等，作一綜合評估。

1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估

☐ 達成目標

☒ 未達成目標（請說明，以100字為限）

☐ 實驗失敗

☐ 因故實驗中斷

☒ 其他原因

說明：

原預計台灣及英國各蒐集200個樣本，但因英國適逢勞工法規修改，願意受訪者不多。又因當地採郵寄問卷方式調查，回郵率低，因此最終僅完成蒐集51份樣本(請詳見研究報告書第三章、第四章)。

2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形：

論文：☐ 已發表 ☐ 未發表之文稿 ☒ 撰寫中 ☐ 無

專利：☐ 已獲得 ☐ 申請中 ☒ 無

技轉：☐ 已技轉 ☐ 洽談中 ☒ 無

其他：（以100字為限）

3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）（以500字為限）